



# Erntedankfest - sämtliche Haushalte

# Erntedankfest

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · Oktober 2014 · Nr. 463

**Erntedank!** Jedes Jahr wieder feiern wir dieses Fest in unseren Kirchen und schmücken unseren Altarraum ähnlich wie auf diesem Bild.

„Aller Augen warten auf dich, Herr, und du gibst ihnen ihre Speise zur rechten Zeit.“ Mit diesen Worten aus dem 145. Psalm danken wir in unseren Gottesdiensten für Äpfel und Kartoffeln, Zwiebeln und Kohlrabi, Mais und Kürbis, Getreide und Brot.

**A**ber, haben wir das wirklich geerntet? Und wer kann noch etwas anfangen mit dem Riesenkürbis oder dem großen Weißkohlkopf, die so manchen Kirchorn schmücken werden?

## Geistliches Wort zu Erntedank



**W**ie in jedem Gottesdienst bitten wir auch am Erntedanksonntag: „Unser tägliches Brot gib uns heute!“ So steht es im „Vater unser“, das Jesus selbst seinen Jüngern und damit auch uns gelehrt hat.

**W**ir danken für unser tägliches Brot und wissen durch Martin Luther, dass damit nicht nur das Brot an sich, sondern alles gemeint ist, was wir zum Leben brauchen: Essen und Trinken, das Dach über dem Kopf, die Familie und Freunde, aber auch Gesundheit und Frieden.

**W**ofür kann ich danken? Meine kleinen Tomaten vor der Haustür und die Erdbeeren, die die Pfadfinder gepflanzt hatten, haben eher die Schnecken geerntet.

**M**eine Ernte ist ein Rückblick auf das vergangene Jahr und ein Dank für die vielen Menschen, die mit mir zusammengearbeitet haben. Ein Dank für alle gelungenen Projekte. Ein Dank für viele gute Gespräche. Ein Dank auch für manchen Streit und manchen Ärger, und für die Menschen, die mir geholfen haben, Probleme mit anderen Augen oder aus einer anderen Perspektive zu sehen.

**Erntedank**, das ist doch viel mehr als ein Dankeschön für Kartoffeln und Äpfel, aber jedes Mal, wenn ich einen Apfel esse, kann er mich daran erinnern, wofür ich alles danken kann, im letzten Jahr und in meinem Leben. Gott sei Dank!

Ich wünsche Ihnen und Euch einen schönen Oktober.

Gott segne unser Geben und Nehmen, unser Haben und Sein.

Pastorin Susanne Schildt  
für die Sternregion

# Vorgestellt: Oeversee

In dieser Serie stellen sich monatlich die Gemeinden der Ämter Eggebek und Oeversee vor (alphabetische Reihenfolge)



Gemeinde im Amt Oeversee

**Bürgermeister:** Ralf Bölck

**Fläche:** 36 km<sup>2</sup>

**Einwohnerzahl:**

3370 Einwohner (Stichtag: 01.09.2014)

**Ortsteile:**

Augaard, Barderup, Bilschau, Frörup, Juhlschau, Munkwolstrup, Oeversee, Sankelmark

**Schulen:**

Grundschule Oeversee

**Kindertagesstätten:**

Evangelischer Kindergarten, ADS-Sportkindergarten, ADS-Naturkindergarten

Die Gemeinde liegt im Kirchspiel Oeversee-Jarplund

**Name und Ort der Kirche:**

St. Georg Kirche

**Landwirtschaftliche Betriebe:** 20

**Gewerbliche Betriebe:** 246

**Feuerwehren:** Freiwillige Feuerwehr Oeversee/Frörup, Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup, Freiwillige Feuerwehr Barderup

**Vereinsleben:**

23 Vereine

**Aktuelle Baugebiete:**

Baugebiet in Planung mit ca. 25 Grundstücken

**Sehenswürdigkeiten/Besonderheiten:**

Romanische St. Georg Kirche, Denkmale zur Erinnerung an die Schlacht von 1864, Arnkiel-park, Fröruper Berge, Sankelmarker See, Europäische Akademie in Sankelmark, die reizvolle, interessante und abwechslungsreiche Landschaft

**Internetadresse:**

[www.Oeversee.de](http://www.Oeversee.de)



Foto: Peter Mai

## Schleswiger Husaren spielten im Arnkiel-Park

Zu einer Veranstaltung des Förderkreises Arnkiel-Park zum Tag des offenen Denkmals hatte der Heimatverein Schleswigsche Geest seine Mitglieder zu einem Grillnachmittag eingeladen. Während die Moderatoren des Arnkiel-Parks die Gäste in Gruppen über das 5500 Jahre alte Gräberfeld führten, hatte Hermann Carstens vom Heimatverein einen Büchertisch mit Heimatliteratur und Infomaterial im Pavillon aufgebaut und Beate Dopatka ein Kuchenbuffet vorbereitet. Zur Unterhaltung der Gäste spielte die Jugendgruppe der Schleswiger Husaren, unter Leitung von Jens Wischmeyer, bekannte Melodien. „Wir freuen uns, so viele Heimatfreunde hier

im archäologisch-landeskundlichen Park begrüßen zu können“, sagt Uwe Ketelsen, Vorsitzender des Förderkreises, in seiner Begrüßungsrede. Der Heimatverein sei Mitglied im Förderkreis und habe eine Steinpatenschaft im rekonstruierten Langbett. In einem Kurzvortrag stellt er die Arbeit und die Ziele des Förderkreises vor. Beate Dopatka, Vorsitzende des Heimatvereins freute sich, dass sich die Mitglieder des Vereins hier auf historischem Boden informieren können und die Grabanlagen und deren Erbauer von fachkundigen Moderatoren erläutert bekommen. In einem Kurzvortrag geht Dieter Heuer, Leiter der Arbeitsgemeinschaft Vor- und

Frühgeschichte des Heimatvereins, auf die Zeit vor der ersten Besiedlung unserer Heimat ein und beleuchtet die Klimaepochen während und nach den Eiszeiten. Auf einem Ausstellungstisch konnten die Besucher eine Sammlung von steinzeitlichen Waffen und Werkzeugen, alle hier in der näheren Umgebung gefunden, bewundern. Zum Abschluss der Nachmittagsveranstaltung konnten sich die Teilnehmer an einem Grillstand der Feuerwehr Munkwolstrup mit Grillwurst und Kartoffelsalat stärken. Mit einer abendlichen Fackelführung endete der Tag des offenen Denkmals im Arnkiel-Park Munkwolstrup. Uwe Ketelsen und Beate Dopatka zeigten sich zufrieden mit dem Verlauf des Tages und können sich eine Wiederholung auf dieser Basis vorstellen.

## Eiderreise von der Quelle bis zur Mündung

Exkursion des Förderkreis Arnkiel-Park und Naturschutzverein Obere Treenelandschaft

Am Arnkielpark trafen sich am 6. September 2014 viele interessierte Teilnehmer zu dieser Exkursion.

Alles war ideal, doch unser Wermutstropfen war doch, dass unser Reisevorbereiter Sönke Grimm mit einem gebrochenen Fuß im Krankenhaus lag. Wir wünschen ihm, dass alles gut heilt. Da ist es tröstlich für uns, dass wir eine Doppelspitze haben. Wiebke Sach war bereit, die Gesamtführung zu übernehmen, und wir waren ihr sehr dankbar dafür, und jeder erhielt die vorbereiteten Unterlagen, die Sönke Grimm ausgearbeitet hat. Nun wollten wir natürlich die Quelle der Eider sehen.

Die Fahrt ging auf der Autobahn bis Bordesholm, wo wir nach Osten abbogen. Wir waren natürlich neugierig, und als der Bus bei Klein- bzw. Großbuchwald hält, stiegen wir vor einem Wald mit einem Ruheforst aus und wanderten durch dieses Gebiet, ein bisschen bergauf und ab, denn wir haben es mit einem Moränengebiet zu tun. Ist hier die Quelle der Eider? Beginnt hier der Fluss, der Schleswig-Holstein durchschneidet, früher Idedora hieß und um 800 das Heilige Römische Reich Deutscher Nation als Grenze von den Dänen im Norden trennte? Vor 150 Jahren begann an ihm der Schleswig-Holsteinische Krieg, und man überschritt ihn am 1. Februar. Wo war seine Quelle. Wir standen an einer kleinen Brücke, unter uns ein etwas sumpfiges Gelände. Wir lernen, dass sich hier überall zwischen den buckeligen Moränen in den Tälern das Wasser sammelt und etwas zusammenfließt, hier mehr als auf der andern Straßenseite, wo das Gut Bothkamp mit zwei kleinen Seen liegt. Also hier beginnt dieser lange Fluss ganz unscheinbar, und so wird er uns auch voller Veränderungen seiner Gestalt begleiten, ein Konstrukt der immerwährenden Kulturveränderungen. Bei der Weiterfahrt striffen wir den Meierhof Siek, der zum Gut Bothkamp gehört. Der Verein Barkauerland betreibt hier verschiedene Aktivitäten zur Umwelt und hat einen großen Lehrpfad. Nun ließen wir die Dröge Eider hinter uns und suchen den engsten Durchbruch der Eider auf. In Flintbek hat sie es geschafft, die Moränen zu durchbrechen. Zwischen Bäumen und Sträuchern führte ein schmaler Weg über kleine Brücken durch diese zauberhafte Enge. Der Fluss kämpft sich in nördlicher Richtung noch durch weitere Moränen, verliert aber zuletzt an Kraft und kann die letzte nicht überwinden. So erreicht er sie vor Kiel und driftet nach Westen ab, kann nicht in die Ostsee münden.

Wir begleiteten den Fluss, der den Westensee durchfließt und kamen nach Achterwehr. Hier befanden wir uns im Naturpark Westensee-Ahrentalersee auf einem wunderschönen Parkplatz dem Fluss gegenüber. Die Mittagspause bei diesem herrlichen Wetter war ein Genuss. Die Eider aber wird bei Strohbrück den Nordostseekanal erreichen, wo sie eine Schleuse gebraucht hat.

Aber über Schleusen hörten wir mehr bei Klüvensiek, wo die eiserne Schleuse ein Relikt geschichtlicher Pracht ist. Der alte Eiderkanal, auch mal Schleswig-Holsteinkanal genannt, war im 19. Jhd. von großer Wichtigkeit und von sehr vielen Schiffen befahren, bis ihn der Nordostseekanal mit der Dampfschiffahrt verdrängte. Den überquerten wir sehr vergnügt bei Sehestedt.

In Rendsburg, ehemals eine Insel, bildet sich die Eider neu, und wir begleiteten sie, die nun Binneneider heißt, neben dem Kanal auf unserem Weg. Weil unser Programm zu vielfältig war für einen Tag, klammerten wir Teile der Eider aus und fuhren direkt über Heide nach Tönning. Natürlich ist Ebbe, und die Untereider zeigt mehr Schlick als Wasser, trotzdem ist die Mündung der Eider mit dem Purrenstrom eindrucksvoll. Wir blieben eine kurze Zeit in Tönning. Diese Stadt hatte ihre Glanzzeit unter Napoleon, als die Elbe für die Durchfahrt von Schiffen geschlossen

wurde. Heute ist Tönning eine kleine Touristenstadt mit einem großen Packhaus. Bei unserer Rückfahrt sahen wir noch einmal den Binnendeich der Eider und waren sehr dankbar für diese herrliche Exkursion. Wir hatten einen sehr lehrreichen Tag, aber er war nicht überfrachtet. Es blieb Zeit zum Erzählen und Kennenlernen. Die Organisation war hervorragend und unsere Leiterin Wiebke Sach hatte die Kompetenz von Sönke Grimm mit Bravour übernommen. Uwe Ketelsen hatte die Reise toll organisiert, und wie wohlthuend, Peter Autzen im Verein zu haben, der uns mit seiner ruhigen Fahrweise durch das Land führte. Der Himmel tat das Seine und die Exkursion war wunderbar, danke.



Im Quellgebiet der Eider. Unter den Teilnehmern der Exkursion das Flussbett der „Drögen Eider“ Erläuterungen dazu gibt es von Dr. Wiebke Sach

## Menschen - Muscheln - Meer

Der Förderkreis Arnkiel-Park Munkwolstrup lädt auch in diesem Jahr wieder zu einem Vortragsabend in den Bilschau-Krug ein. Thema des Vortrages von Dr. Sönke Hartz vom Archäologischen Landesmuseum Schleswig lautet „Menschen - Muscheln - Meer“. Hierbei geht es um jungsteinzeitliche Siedler an der Flensburger Außenförde. Termin: Donnerstag, den 30. Oktober um 19.30 Uhr. Die Veranstaltung ist kostenfrei, eine Anmeldung nicht erforderlich. Gäste sind herzlich willkommen.

## Mit dem Förster durch den Herbstwald der Fröruper Berge!

Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V. lädt am Sonntag, den 12. Oktober zu einer Waldführung ein. Unter der Leitung von Arne Petersen von der Firma „silvaconcept“ geht es durch den Wald der Fröruper Berge. Im Mittelpunkt der Veranstaltung wird die Frage stehen: Katastrophe oder Neubeginn? Der Wald der Fröruper Berge ein Jahr nach dem Sturm „Christian“.

Treffpunkt für die ca. zweistündige Führung ist um 15:00 Uhr auf dem Parkplatz an der Kiesgrube Frörupsand. Anfahrt über Bundesstraße 76, Höhe Oeversee, gegenüber der Tankstelle Karo in die Straße Frörupsand abbiegen und bis zum Ende durchfahren. Die Führung ist kostenlos, eine kleine Spende ist gerne willkommen, eine Anmeldung zur Führung ist nicht erforderlich.

**Ingrid's Atelier**  
 •Kindergeburtstage  
 •Filzworkshops für Kinder & Erwachsene  
 •Mutter-Kind Filzkurse  
 •Kinderkunstkurse  
 •Malkurse •Nähkurse  
 Ich freue mich auf Euch!  
 Ingrid Råsta-Thomsen  
 04638-897377 in Oeversee [www.filzatelieroeversee.de](http://www.filzatelieroeversee.de)

**Redaktionsschluss für die November-Ausgabe ist am 15. Oktober 2014**



Tel. (04638) 10 10  
 24963 Tarp, Stapelholmer Weg 17  
 Mo, Fr 9.00-12.30  
 Mo, Di, Do, Fr 14.30-18.00  
 Sa. 9.00-12.00

Mittwoch nachmittags und außerhalb dieser Zeiten nur nach Vereinbarung

Viele Brillenangebote schauen auf den ersten Blick ganz schön günstig aus.

**BRILLE**  
 nur **19,-**

zzgl. schöne Fassung: + 112,-  
 zzgl. bessere Gläser: + 180,-  
 zzgl. Entspiegelung + Hartschicht: + 102,-  
 nur **413,-**

Schade nur, dass es auf den zweiten Blick nicht mehr so günstig ist.

**Unsere Preise müssen wir nicht schönrechnen: Alles drin, nichts obendrauf!**

**Einstärkenbrillen**  
 (Fassung + Kunststoffgläser):  
 Ohne Härtung und ET **nur 39,50**  
 gehärtet und entspiegelt **nur 98,-**

Hochwertige **Hörgerätebatterien**  
 6 Stück statt 6,00 nur **3,99€**

(Stärken +/- 4.0 Cyl. 2.0 065 mm)

## Sommerfest des Freundeskreises der Diakoniestation

Mit saftigem Pflaumenkuchen und Käsebrot begann die Kaffeetafel des diesjährigen Sommerfestes des Freundeskreises der Diakoniestation im Amt Oeversee. Ca. 50 Personen waren der Einladung gefolgt und am 05. September 2014 in das Dänische Seniorenzentrum gekommen. Es hat sich wohl herumgesprochen, dass die Teilnahme lohnenswert ist. Für den Transport (auch mit Rollstuhl) wird jedes Mal gesorgt. Nach der Kaffeetafel trat der



Kinderchor der ev. Kirche Tarp in nicht ganz voller Größe (fünf Mädchen und ein Junge) auf. Er erfreute die aufmerksamen Anwesenden u. a. mit den Liedern „Halleluja“, „Gottes Liebe ist wie die Sonne“, „Viel zu kleine Hände“, „Zwischen Himmel und Erde“ – und gab auch noch eine Zugabe.



Immer wieder hören wir diesen Satz, wenn pflegende Angehörige zu uns zur Beratung kommen. Dabei muss der Erkrankte gar nicht mal körperlich zu pflegen sein. Auch von Demenz betroffene Menschen benötigen manchmal zeitlich noch mehr Aufmerksamkeit und Betreuung durch ihre Angehörigen. Das geht sogar so weit, dass man den Demenzerkrankten nicht mehr alleine lässt oder sich bei kurzer Abwesenheit total unter Druck fühlt, schnell wieder nach Hause zu kommen. Vor kurzem war eine Ehefrau bei uns in der Diakoniestation, die ihren an Demenz erkrankten Ehemann nicht mehr alleine lassen möchte und ihn deshalb zu jeder Aktivität, z.B. zu Einkäufen oder auch Arztbesuchen mitnimmt. Das ist für sie so anstrengend, dass es „an die Substanz geht“, so unsere Besucherin wörtlich. Es stellte sich bei dem Gespräch heraus, dass ihr Ehemann einen Anspruch auf „zusätzliche Betreuungsleistungen“ hat. Die Pflegekasse übernimmt monatlich 100,00 Euro, wenn wir als

### „Ich kann nicht mehr“

Danach spielte Heike Mordhorst aus Stolk mit ihrem Akkordeon altbekannte Volkslieder und brachte mit einigen lustigen Döntjes viele Mundwinkel in die Höhe. Allerdings musste man „Plattdütsch verstanh“. Die Gäste waren mal wieder von dem kurzweiligen Nachmittag angetan.

Pflege-Einrichtung stundenweise die Betreuung im Haus übernehmen. Bei fortgeschrittener Demenz erhöht sich dieser Betrag sogar auf 200 Euro. Der Anspruch auf diese Betreuungsleistungen hat mit einer Pflegestufe nichts zu tun. Das heißt, dass körperlich noch keine Pflege erforderlich ist. Jetzt ist es so, dass unsere Besucherin diese Leistung in Anspruch nimmt. Es stellte sich schon beim ersten Besuch unserer Mitarbeiterin heraus, dass der Erkrankte und sie sich gut verstehen, dass es sogar eine willkommene Abwechslung ist. Die Ehefrau nimmt sich jetzt einmal in der Woche eine Auszeit, um einzukaufen oder etwas anderes zu unternehmen. Die Zeit planen wir individuell mit den Familien. Lassen Sie sich gerne von uns beraten, wenn Sie pflegebedürftige Angehörige versorgen, bevor Sie sagen müssen „ich kann nicht mehr“. Ihre Sr. Magret Fröhlich  
Pflegedienstleitung der Diakoniestation im Amt Oeversee

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Großen Sitzungssaal statt. Die Sprechstundetermine für die nächsten Monate sind wie folgt vorgesehen: 06.10.2014, 03.11.2014, 01.12.2014.

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636-1316) ein Termin zu vereinbaren.

Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr.

## Mitteilungen des Standesamtes

Beim Standesamt Oeversee wurden folgende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor.

### Eheschließungen:

16.08.2014

Roger Schlüter und Britta Leichsenring, Oeversee 22.08.2014

Torben Küntzler und Marina Buzalski, Oeversee 22.08.2014

Noah Hansekowski und Sarah Naira Petersen, Oeversee 05.09.2014

Hendrik Jacobsen und Sara-Lena Knaack, Tarp

### Sterbefälle:

26.07.2014

Peter Hansen, Oeversee (Standesamt Flensburg) 25.08.2014

Gertrud Dorothea Grzybeck geb. Schneider (Standesamt Gröden) 07.09.2014

Elfriede Cäcilie Nielsen geb. Schmalmack, Sieverstedt

SCHENKE  
LEBEN,  
SPENDE  
BLUT.

SPENDE  
BLUT +  
BEIM ROTEN KREUZ

www.DRK.de 0800 11 949 11



Vertragswerkstatt

## Görrissen

Ihr Partner für Autos in Tarp  
Reparaturen aller Marken

24963 Tarp · Industriestraße 1  
Tel. 0 46 38-89 520

### Ihr Berater in allen Reisefragen:

Stapelholmer Weg 6 · 24963 Tarp  
Tel. 04638 84 86 und 84 87  
info@reisebuero-tarp.de  
www.reisebuero-tarp.de



## Farbenfachgeschäft mit Farbenmischanlage

Ralf Möller



Malerei Möller Meisterbetrieb

Maler- und Glaserarbeiten, Bodenbeläge,  
Fassadengestaltung

Stapelholmer Weg 13 - 24963 Tarp  
Tel. 04638/2136260 - Fax 04638/2136261  
info@malerei-moeller.de



# Wir gratulieren Geburtstage im Oktober 2014

## Gemeinde Oeversee

Anneliese Christophersen	02.10.1930	Stapelholmer Weg 75
Erna Jepsen	07.10.1934	Wanderuper Weg 21
Lieselotte Kiesbye	24.10.1934	Am Linneberg 1

## Gemeinde Sieverstedt

Anna Hansen	08.10.1929	Lehmland 10
Erwin Hasenpusch	19.10.1924	Stenderupbusch 8
Emmi Katzka	19.10.1932	Jalm 3

## Gemeinde Tarp

Anke Holona	03.10.1940	Julius-Leber-Ring 28
-------------	------------	----------------------

Christel Henning	05.10.1939	An den Königskerzen 7
Karl Robert Thomsen	08.10.1944	Pastoratsweg 5
Aribert Reimann	09.10.1942	Dr.-Behm-Ring 14
Günter Gafert	11.10.1934	Dorfstr. 16
Karl-Heinz Book	11.10.1932	Wanderuper Str. 21
Hilda Röh	12.10.1934	Kastanienallee 7
Helmut Hunger	16.10.1933	Wanderuper Str. 21
Marianne Lammers	18.10.1923	Jerrishoe Str. 6
Anita Brummer	21.10.1931	Wanderuper Str. 26
Hartwig Pauls	28.10.1929	Eichenkratt 46
Elfriede Voß	28.10.1933	Wanderuper Str. 21
Gisela Nippert	29.10.1928	Im Wiesengrund 17
Helmut Hornecker	29.10.1943	Stapelholmer Weg 48
Magdalene Hansen	31.10.1922	Geschwister-Scholl-Ring 23
Elfriede Schmidt	31.10.1930	Flensburger Str. 15

## Schulnachrichten Tarp



# Dreimal Einschulung an der Alexander-Behm-Schule

Einschulung an der Alexander-Behm-Schule wurde dieses Schuljahr gleich dreimal gefeiert: Die 11. Klasse als Außenstelle des „Beruflichen Gymnasiums“ des Berufsbildungszentrums, die 5. Klassen der Gemeinschaftsschule und die 1. Klassen der Grundschule.

„Herzlich willkommen“, so stand es in großen Lettern in der geschmückten Aula der Alexander-Behm-Schule (ABS) angeschrieben. Es war jedoch keine „normale“ Einschulung, es wurden 25 Schüler des ersten Jahrgangs, der hier an dieser Schule das Abitur erwerben kann, aufgenommen. „Damit ist ein 40 lange Jahre dauerndes stetes Bemühen um einen gymnasialen Zweig jetzt auf der Zielgeraden“, so der Schulverbandsvorsteher des Schulverbandes Tarp-Jerrishoe Dr. Hans-Werner Johannsen. Das „Berufs-Bildungs-Zentrum (BBZ)“ in Schleswig ist Träger, es sind Schüler aus der ABS und von der Eichenbachschule Eggebek angemeldet, somit aus den Ämtern Eggebek und Oeversee.

Alle strahlten, alle verwiesen auf das stete Bemühen in vier Jahrzehnten, auf Vertröstungen und Ablehnungen. Das erste Wort hatte der ABS Schulleiter Gerhard Kirschstein: „Was lange währt beginnt heute an der ABS, beim BBZ Schleswig, aber mit der Anmeldung liegt das Abitur- oder Fachhochschulreifezeugnis noch nicht in der Schublade“, sagte er. Jürgen Wannick von der Eichenbachschule Eggebek hatte einen Apfelbaum mitgebracht und zog Vergleiche: „Standort, Bodenzustand und Umgebung müssen für Schüler und den Baum eine vernünftige Umgebung bieten“. Es gebe Lasten zu



Vor der Schule die neuen Abiturschüler der ABS mit ihren Lehrern und dem Kreispräsidenten Ulrich Brüggemann, links vorne

tragen, Sonne werde benötigt, aber auch Schauer, Zuwendung und Dünger. Er hofft, dass sowohl der Baum wie die Schüler in drei Jahren Früchte abwerfen.

Wie wichtig dieses neue Angebot für den Schulstandort Tarp/Eggebek auch für die politischen Vertreter ist, zeigte die Anwesenheit und das Grußwort des Kreispräsidenten Ulrich Brüggemann: „Das BBZ ist eine Einrichtung des Kreises SL-FL“. Er zitierte: „Jeder Mensch ist dazu da, ein Erfolg zu werden, Wir sind dazu da, die Voraussetzungen zu schaffen“.

Der Schulleiter des BBZ Hans Hermann Henken hofft in Anlehnung an den von Jürgen Wannick geschenkten Apfelbaum und die neuen Schüler, dass es bald eine gute Ernte gibt. Das BBZ sei nun neun-

zügig, habe die gymnasialen Voraussetzungen in Kropp, Kappeln, Süderbrarup und nun in Tarp geschaffen. Zu Tarp sagte er: „Es kann keine besseren Voraussetzungen geben“.

Jacob Bundtzen, Amtsvorsteher des Amtes Eggebek, brachte die Bemühungen als Gesamtpaket: „Wir haben Krippenplätze, Mensen, Gemeinschaftsschulen geschaffen, das hier ist das I-Tüpfelchen“. Tarps Bürgermeister Peter Hopfstock lobte, dass es nun dieses Zusammenspiel gibt. „Ich als bekennender Ablehner des Kirchturmdenkens freue mich über diese Gemeinsamkeit“.

Dann schritt der Koordinator und die personifizierte Aktivität für diese Vorhaben Hans-Joachim Behrens zur Tat und übergab die Einschulungspapiere. „Unser Ziel ist es eindeutig, dass sie hier in drei

**Ihr Fahrrad- & E-Rad-Spezialist**

**Der Fahrradladen** 

**Tolle Herbstangebote!**

**Service ... Reparaturen ... Fachwerkstatt**

 **Raleigh E-Rad-Fachhändler**

Inh. Joachim Gafert  
Dorfstraße 18  
24963 Tarp - im TreeneCenter  
T. 04638 - 8082406  
[www.fahrradgafert.de](http://www.fahrradgafert.de)

**Ralf Schmidt Kfz-Meisterbetrieb**

**mash Tarp** **Vertragshändler für Keeway- und Luxxon-Roller**

**Von A bis VW - bei uns ist jedes Auto in guten Händen!**

**Reparaturservice!**

- Reparaturen aller Art und aller Fahrzeuge
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Haupt- und Abgasuntersuchung
- Autoglasreparatur
- Abschleppdienst Tag & Nacht

**Siemensstraße 3 · 24963 Tarp · Tel. 04638 - 898550**

 **AUTO SERVICE PARTNER**  
**SICHER UNTERWEGS**

## Schulnachrichten Tarp

Jahren das Abitur in der Tasche haben und nicht in zwei Jahren mit der Fachhochschulreife den Notausstieg wählen“. Vor Ort hat Dörte Wolff in Zukunft die Klassenleitung und unterrichtet Deutsch. Dörte Rauhut ist weitere Klassenleiterin und unterrichtet Spanisch. Janne Schiewek wird Englisch unterrichten, Alexander Maschmann Mathematik und Informatik. Mit dem Abitur des BBZ stehen alle weiteren Wege ohne Einschränkung offen.

Zur Einschulung an der Gemeinschaftsschule begrüßte Herr Kirschstein die 45 neuen Fünftklässler, die in eine Sportprofilklasse und eine Musikprofilklasse eingeteilt wurden, sehr herzlich. Er verwies auf das Kinderbuch „Der Ernst des Lebens“ von Sabine Jörg, in dem ein Mädchen eingeschult wird und große Angst vor dem Ernst des Lebens hat, diesen dann beruhigenderweise als ihren Sitznachbarn kennenlernt. Herr Misch vergleicht in seiner Rede die heutige Einschulung mit den Abenteuern Meggies in der Trilogie Tintenherz, die in Bücher versinkt und alles vergisst und die Fähigkeit hat Geschichten aktiv mitzugestalten, mit dem aktiven Gestalten des Schullebens. Meggies Entwicklung steht dabei für die Entwicklung der eigenen Person in der Schullaufbahn. Begleitet wurde die Einschulung durch gemeinsame Aufführungen der Musik- und Sportprofilklassen 6 und Gesang des WPU 2, die mit Herrn Voit eingeübt worden sind.

Im Anschluss an die Einschulung der 5. Klassen, wurden die drei neuen 1. Klassen mit insgesamt 61 Schülerinnen und Schülern eingeschult. Dem großen Andrang an Eltern, Großeltern und Paten war unsere Aula kaum gewachsen. Zum Einzug der Erstklässler trommelte Frau Dr. Gödecke mit einer vierten Klasse. Gespannte Kinderaugen warteten auf den ersten Schultag. Nach einer Begrüßung durch Herrn Kirschstein und Frau Jürgensen, wurden die Schüler der ersten Klassen namentlich aufgerufen und gingen in ihre erste Schulstunde. Das Rahmenprogramm wurde gestaltet durch zwei Flötenstücke einer 4. Klasse mit Herrn Roos. Zur Erinnerung an den Einschulungstag bekamen die Schülerinnen und Schüler einen Regenbogenbutton.

Während die Eltern der 5. und 1. Klassen auf ihre Kinder warteten, wurden sie mit Kaffee und Kuchen vom Förderverein versorgt.



*Das Foto in der linken Spalte oben zeigt die Klasse 1a.  
Das Bild unten in der linken Spalte zeigt die Klasse 1b  
In dieser Spalte ganz oben zeigt das Bild die Klasse 1c  
In der Mitte dieser Spalte ist die Klasse 5a (Sportprofil) abgebildet und das  
Foto unten zeigt die Klasse 5b (Musikprofil)*



### Spiele-Programmierung im Scratch-Kurs der OGS

Nach den Herbstferien können SchülerInnen der Alexander-Behm-Schule in einem Scratch-Kurs das Programmieren von eigenen Spielen erlernen. Jan Erichsen, Informatiker für angewandte technische Informatik, führt in die interaktive entdeckende Programmierertechnik ein, die für alle Menschen von 8 – 80 Jahren geeignet ist. Sollten sich die Schüler sehr zahlreich anmelden, wird der Kurs aufgeteilt, so dass Grundschüler und Gemeinschaftsschüler in getrennten Kursen angeleitet werden. Ziel von Scratch ist es, Neueinsteiger - besonders Kinder und Jugendliche - mit den Grundkonzepten der Computerprogrammierung vertraut zu machen.

Unter dem Motto "imagine, program, share" („Ausdenken, Entwickeln, Teilen“) wird die kreative und erforschende Erstellung eigener Spiele und Multimedia-Anwendungen, verbunden mit dem gegenseitigen Austausch darüber als Motivation genutzt. Kostenlos und werbefrei können die Ergebnisse in einer internationalen Online-Community mit dem Scratch-Player abgespielt, diskutiert und weiterentwickelt werden. Außerdem gibt es einige Beispiele, die Anregungen für Einsteiger schaffen und das Prinzip des Programmierens näher bringen. Erfunden wurde Scratch (1.0 auf Java) 2007 in einem Forscherteam unter Leitung des US-amerikanischen Professor Mitchel Resnick. Seit Mai 2013 gibt es Scratch 2.0, das komplett auf Flash basiert. Seit 2007 breitete sich die Scratch-Idee durch den Netzwerkeffekt rasch aus. So entstand eine weltweit wachsende Gemeinschaft von Programmieranfängern, Schülern, Studenten, Pädagogen und Hobbyisten, die sich gegenseitig motivieren und unterstützen. Daraus resultierten lokale Gruppen, Ereignisse, Kurse, Übersetzungen, Beispiele, Unterrichtsmaterialien und vieles mehr, um Programmieranfängern zu helfen, ihre Kreativität und Kenntnisse zu entwickeln. Mittlerweile gehören der Scratch-Community mehr als 2.500.000 Anwender an. Der Altersschwerpunkt liegt dabei zwischen 8 und 16 Jahren.

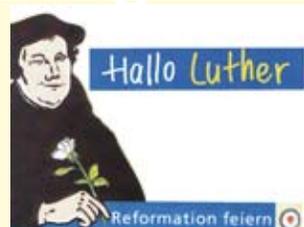
# Treenespiegel für die Jugend



Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp



http://kirchengemeinde-tarp.de/jugend



### Die Kirchenstrolche

Ev. Kinder-Gruppe - Wir machen viel, macht einfach mit! Infos 04638/2136839

WANN: Immer mittwochs von 15.00–16.30 Uhr  
WO: Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg (am letzten Donnerstag im Monat in der Versöhnungskirche)

ALTER: alle Kinder im Grundschulalter

Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört: Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und mehr...

Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

### Einladung zur Kinderkirche

Hallo, liebe Kinder, wusstest ihr, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden... Habt ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen. Kommt doch mal vorbei!

Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche findet wieder am

Mittwoch, 29. Oktober ab 15.00-16.30 statt. Wir freuen uns auf Dich! Dein Kindergottesdienstteam



### Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer außer in den Ferien **montags von 14.45 bis 15.45 Uhr**. Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Ich würde mich sehr freuen, wenn viele Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen Singen entdecken.

### Jugendgruppe Immer donnerstags

Treffen immer um 17.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp

Na, öfter mal Langeweile? Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kichern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und, und, und.

Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

Liebe Grüße, die Teamer der Jugendgruppe

Sonntag, den 05. Oktober 2014

### Schüler-Flohmarkt am Erntedanktag

Liebe Schülerinnen und Schüler!

Wie in jedem Jahr könnt ihr während des Erntemarktes bei einem Schüler-Flohmarkt mitmachen.

Wann? Sonntag, 05. Oktober 2014 von 11.00 bis 13.00 Uhr

Wo? Im Grundschulflur der Alexander-Behm-Schule

Aufbau: Ab 09.30 Uhr (Anmeldung nicht erforderlich – keine Standgebühren)

Standgröße: Format einer normalen Wolldecke – bitte keine Tische! Angebot: Nur Kindersachen Alle Einnahmen können die Schülerinnen und Schüler selbst behalten! Pastor Bernd Neitzel wird aber um ca. 12:00 Uhr mit einer Spendendose über den Flohmarkt gehen und an allen Flohmarktständen um eine Spende zugunsten der Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“ bitten.

Der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ der ev. Kirchengemeinde Tarp (Tel. 04638/441) grüßt Euch herzlich und wünscht viel Spaß! Infos unter: <http://kirchengemeinde-tarp.de/freundeskreis/index.htm>

Freitag, 31. Oktober 2014, 17.00 Uhr  
Jugendgottesdienst in der Versöhnungskirche Tarp

### Reformationstag

gestaltet von Konfirmandinnen und Konfirmanden aus Tarp gemeinsam mit Pastor Bernd Neitzel und Jugendwart Olaf Peters mit Jugendchor

### Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

#### In Oeversee:

MoKis - die Montagskinder - für Kinder von 6-11 Jahren montags 16.30 - 18 Uhr im Jugendtreff

Moteens - die Montagsteener - für Jugendliche ab 12 Jahren montags 18.00 - 19.30 Uhr

#### In Munkwolstrup: Projektnachmittage

für Kinder von 5-10 Jahren dienstags 16-17.30 Uhr im Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr.

Die nächsten Termine: 28. Oktober

### 9. Konfi-Cup-Turnier in Tarp 2014

Im September hatte der 9. Konfi-Cup des Kreises Schleswig-Flensburg in Tarp stattgefunden; ein Fußballturnier für unsere Konfirmandinnen und Konfirmanden und zwar am Freitag, d. 12. September ab 15.00 Uhr bis 18:30 Uhr auf dem Fußballplatz am Sport- und Schulzentrum Tarp. Eingeladen waren Konfirmandengruppen aus unseren Nachbargemeinden und aus Flensburg. Insgesamt 6 Konfirmandengruppen hatten um den „Konfi-Cup-2014“ gekämpft, der als „Wanderpokal“ im nächsten Jahr von dem Siegerteam aus Harrislee (Herzlichen Glückwunsch!) verteidigt werden muss.

Die Platzierung: Harrislee mit 15 Punkten (alle fünf Spiele gewonnen), 2. Platz: Flensburg- Weiche mit zehn Punkten, 3. Platz aus Tarp erste Mannschaft acht Punkte, 4. Platz zweite Mannschaft Tarp sie-

# Treenespiegel für die Jugend



Sechs Konfi-Teams und zahlreiche Unterstützer freuten sich beim Konfi-Cup Fußballturnier in Tarp

ben Punkte, 5. Platz aus Jarplund mit einem Punkt (besseres Torverhältnis) vor 6. Platz Sieverstedt mit einem Punkt.

Dank an die Jugendfeuerwehr Tarp-Keelbek für die Grillwurst und die Kaltgetränke. Dank auch an das Jugendrotkreuz Tarp für die Erste Hilfe. Dank auch an den TSV Tarp, FC Tarp-Oeversee sowie an den Schulverband, dass uns die Sportanlage zur Verfügung gestellt wurde. Wir hatten alle bei guten Wetterbedingungen viel Spaß und Gemeinschaft untereinander erlebt.

Pastor Bernd Neitzel

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43

### ÖFFNUNGSZEITEN

Montag-Donnerstag: (bis 16:00 Ganztagschule)

16:00 - 19:30 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre

Freitag:

**13:00** - 19:30 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre

## Das FRITZ künftig auch samstags geöffnet

Beginnend am 01. November hat das FRITZ versuchsweise an den Sonnabenden bis Weihnachten geöffnet. Wir sind gespannt, ob ihr dieses Angebot nutzt und können uns vorstellen, in der dunklen Jahreszeit dauerhaft samstags geöffnet zu haben. Ihr müsst dieses Angebot nur ausreichend in Anspruch nehmen, sonst wird der Versuch am Ende des Jahres beendet.

Abwechslend werden Yvonne oder Thea in der Zeit von 14:00 – 18:00 Uhr für euch da sein.

### PROGRAMM OKTOBER

02.10. 16:30 Uhr Tischtennisturnier

03.10. geschlossen

07.10. 16:30 Uhr Basteln

09.10. 16:30 Uhr Spieleabend

10.10. 18:00 Uhr Herbst-Disco

13.10. bis 17.10. erste Herbstferienwoche

Montag-Freitag 13:00-19:00 Uhr geöffnet

20.10. bis 24.10. zweite Herbstferienwoche

Montag-Freitag 13:00-18:00 Uhr geöffnet

28.10. 16:30 Uhr Spielabend (Gesellschaftsspiele)

30.10. 16:30 Uhr Darts

## Zu Besuch in der Imtech-Arena

Am 18.08. ging es mit dem Ferienspaß ins Stadion des HSV nach Hamburg. 40 Jungs und eine handvoll Mädchen wollten sich das moderne Stadion einmal näher ansehen. Wir Betreuer vom FRITZ fanden es einigermaßen erstaunlich, dass offenbar die sportlichen Probleme des HSV keinerlei Auswirkung auf die Teilnehmerzahl der jährlichen Stadionfahrt haben. Aber echte Fans sind wohl unerschütterlich.

Bevor wir durch das Stadion geführt wurden, konnten sich die Mitreisenden ausgiebig beim Torwandschießen messen. Wobei nur 3 Mitfahrern ein Treffer gelang, 2 Jungen und einem Mädchen. Das Stadion besticht jedes Mal wieder durch pure Größe. Die ewige Bundesligaur läuft immer noch, vielleicht auch noch im nächsten Jahr und der Stadionführer war gefühlt etwas sehr „hochnäsig“. Die wichtigste Neuerung, die sofort ins Auge fiel, war ein spielfeldbreites „Solarium“, das automatisch Millimeter für Millimeter, nicht wahrnehmbar, über das Spielfeld schlich. Der Vorteil des Solariums: Durch die zusätzliche Bestrahlung hält der Ra-



Die HSV-Fans von der Treene in der Imtech-Arena

sen länger durch und muss nur noch ein Mal im Jahr ausgetauscht werden. Der Rasentausch kostet eine Million Euro, das Solarium kostet mehr, macht sich aber schon in der nächsten Saison bezahlt, wenn die Technik sich bewährt.

Nach der Stadion ging es dann noch durchs HSV-Museum, in den Pokale aus besseren Zeiten bestaunt werden konnten. Die Mannschaft konnten wir leider nicht sehen, da am selben Tag auswärts ein Spiel im DFB-Pokal angepfiffen wurde.

Das tat aber der guten Stimmung keinen Abbruch und mit frischen Eindrücken ging es zurück in die kleinere Welt des eigenen Vereins.

## Kartfahren beim Ferienspaß in Tarp



Durch Vermittlung von Thea Nissen-Daus vom Jugendfreizeitheim konnten beim Ferienspaß die Kinder und Jugendlichen erstmals in Tarp Kartfahren. Unter der Aktions-Nr. 3D verbarg sich der Renner des diesjährigen Ferienspaßes, den federführend die Gemeinde Tarp für Kinder und Jugendliche aus Eggebek, Jerrishoe, Langstedt, Sieverstedt, Tarp und Wanderup organisiert.

20 Kinder und Jugendli-

# Treene Spiegel für die Jugend

che hatten die begehrten Karten für das Kartfahren ergattert und wurden am Sonntagmorgen an 2 Parcours von den ehrenamtlichen Betreuern des MC Bennebek erwartet.

Nach Aufteilung in Zehnergruppen mit möglichst gleicher Körpergröße, gab es nach Einführung in die Technik eine Begehung der Rennstrecke. Anschließend ging es bei bestem Sommerwetter durch die Schikanen, erst in Einzelrunden und dann bei wachsender Sicherheit mit mehreren Runden hintereinander. So absolvierten alle Fahrerinnen und Fahrer im Laufe des Vormittages zig Runden und wurden schneller und schneller. Kam ein Teilnehmer vor Übermut einmal an seine Leistungsgrenzen, wurde der Motor per Fernbedienung gestoppt und es gab

sofort Ratschläge der zahlreichen Motorsportler aus Bennebek.

Zum Abschluss der Veranstaltung zeigten dann zwei Jugendliche des MSC zu welcher Geschicklichkeit und Geschwindigkeit man das Kartfahren perfektionieren kann. Dabei trieb ein schnellerer Kartfahrer seinen vorsichtigeren Vereinskollegen durch die Hindernisse, eine Trainingsmethode um den Umgang mit Rennstress zu trainieren wie Jugendleiterin Carola Frank erklärte. Die Ferienspaßteilnehmer waren sichtlich beeindruckt von den Fahrkünsten der „Profis“, aber auch zufrieden mit ihren eigenen Fahrkünsten und nahmen freudestrahlend die Teilnehmerurkunden und Medaillen entgegen. Fotos gibt es unter: [fritz-tarp.de/fotos](http://fritz-tarp.de/fotos)

## 4 x Ferienspaß - 4 x anders

Es fing wie immer ganz harmlos an. Obst putzen und entstielen, Topf auf die Kochstelle, Gelierzucker... ach, oder war es doch ganz anders? Die Kinder, die zur Ferienpassaktion „Marmelade kochen“ kamen, wussten ganz genau, was zu tun war. Mit viel Elan wurde das Obst zu Marmelade verarbeitet und anschließend in die mitgebrachten Gläser verstaut, aber nicht ohne vorher davon zu probieren. Es hat allen viel Spass gemacht, was man auch an so manchem



„verkleckerten“ Gesichtern sehen konnte. Die IG Tarp veranstaltete diese Aktion mit tatkräftiger Unterstützung vom Familia Warenhaus in Tarp, die die Naturalien stifteten, und mit Hans-Uwe Glashoff von der Marmeladenmanufaktur aus Stedesande, der wie immer dafür sorgte, dass alle Marmeladen hervorragend schmecken.

Die 2. Aktion führte die IG Tarp mit 42 Kindern ins Bowlingcenter (BOA) nach Flensburg. Mit viel Tohuwabohu wurde die BOA gestürmt, die Schuhe gewechselt und die Bahnen geentert. Auf sieben Bahnen verteilt, lieferten sich die Kinder den einen oder anderen Wettkampf. Ob ein Spare, ein Strike oder ob nur wenige Pins umfielen, alles wurde bejubelt. Alle hatten einen Riesenspaß. Zum Schluss bekam jedes Kind eine Teilnehmerurkunde und die/der Erste einer jeden Gruppe erhielt zusätzlich noch einen Pokal, der mit Stolz nach Hause getragen wurde.

Am 13.08.2014 machte sich der Bus der IG Tarp auf den Weg nach Hamburg zu Hagenbeck. Auch bei diesem Ausflug war die Stimmung und das Wetter prima. Mit gut gefüllten Rucksäcken, die auf viel Proviant hindeuteten, machte man sich auf den Weg, die bunte Tierwelt zu erkunden. Eine Mitarbeiterin des Zoos zeigte den Kindern u.a. wie es ist, mit einem Blasrohr umzugehen. Dass dies den Kindern viel Spass machte, muss man wohl nicht extra erwähnen.

Auf den Spuren von Tom Sawyer und Huckleberry Finn begab sich die IG Tarp mit interessierten Kindern am 19.08.2014. Mit dem Bus machte man sich auf den Weg von Tarp nach Kappeln. Weiter ging das Abenteuer auf dem Raddampfer Schleir-Princess, wo die Kinder das kleine Schleiraddampfer-Patent bei Kapitän Finn abgelegt haben. Zu Fuss

ging es weiter vom Ausstieg über die historische denkmalgeschützte Klappbrücke von Lindaunis zum Obsthof Stubbe. Dort erwartete uns Hilke zu einer Führung mit spannenden Erklärungen zum Obstanbau. Auch in geheime, nicht für jeden zugängliche Obstlager fanden die Kinder Einlass. Als wäre das alles nicht spannend genug, gab es noch eine Fahrt auf einem kleinen roten Traktor in Richtung Birn- und Walnussbäume. Im Café ließ man es sich bei selbstgebackenem Butterkuchen und frischgepresstem Apfelsaft gut gehen. Fröhlich, glücklich und satt machten sich die Kinder wieder auf den Weg nach Hause. IG Tarp (sm)

Vera Labrenz (Treene Kunstring), Frauke Nobereit (Bücherei Tarp) und eine interessierte Mutter



## Arbeiten aus der Ferienspaßaktion in der Bücherei

Neue Wege ging der Treene Kunstring e. V. diesmal mit seiner Beteiligung an der Ferienspaßaktion. Hatte man bisher stets Ausflüge organisiert, so wurde in diesem Jahr sozusagen die Kirche im Dorf gelassen. Warum sollten nicht auch kleine Künstler ihr kreatives Talent einmal ausprobieren, dachten sich die Initiatoren und Helfer um Vera Labrenz, 1. Vorsitzende des Treene Kunstrings. Schwierig war natürlich die Auswahl des Themas, denn jeder sollte am Ende des Tages ja auch stolz ein fertiges Ergebnis mit nach Hause nehmen können. Damit fielen Aktivitäten wie Töpferei oder Ölmalerei schon einmal aus. Entschieden hat man sich schließlich für das Fertigen und Beweben von rustikalen Holzrahmen. Dabei fand so manches von zu Hause mitgebrachte Gestaltungsdetail wieder Verwendung. Ob Federn, Muscheln, Seidenblumen – alles kam zum Einsatz und wurde kunstvoll arrangiert.

Vor einigen Tagen lud der Treene Kunstring nun zur Präsentation der Ergebnisse in die Bücherei. Leider waren die Eltern sehr zögerlich und die kleinen Künstler mussten zur angesetzten Zeit die Schulbank drücken, so dass nur wenige Kunstwerke ihren Weg in die Öffentlichkeit fanden. „Das eine oder andere Stück wird sicherlich noch nachgereicht“, meinte Vera Labrenz. Und so ist es auch gewesen. Inzwischen sind die Wände der Bücherei mit weiteren Ergebnissen des kreativen Tages geschmückt und warten auf interessierte Besucher. Beim Treene Kunstring macht man sich bereits Gedanken über die Ferienspaß-Beteiligung im kommenden Jahr. Bestimmt könnte dann eine Verlegung der Ergebnispräsentation in den Nachmittag mehr Eltern gemeinsam mit ihren Kindern zu einer Teilnahme mobilisieren.



HAPPY

HALLOWEEN!



## Frischer Wind weht durch Ferienwohnungen Veranstaltungen zum Thema Quartiersgestaltung sind ein voller Erfolg

Die Veranstaltungsreihe „Frischer Wind für die Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge und das Grüne Binnenland“ fand bei den Vermietern der Region großen Anklang. In Eggebek und Schwabstedt kamen zahlreiche Interessierte um sich Wissen und Ideen zum Thema Quartiersgestaltung anzueignen. Thematisch wurde der Bogen von Fragen der Klassifizierung von Privatunterkünften bis zu intelligenten Konzepten zur Mehrfachnutzung gespannt. Die Reihe wird im Oktober mit einem Vortrag zum Thema Recht für Privatvermieter fortgesetzt.

Die Entscheidung, das Programm gleich zweimal in der Flusslandschaft anzubieten – einmal im Norden, einmal in der Mitte – war goldrichtig. Insgesamt kamen über 80 Interessierte, um sich für die Gestaltung der eigenen Ferienwohnungen Anregungen zu holen. „Bei einer einzigen Veranstaltung wäre es sehr knapp geworden“, ist sich Marianne Budach von der Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland sicher. Nicht immer seien derartige Veranstaltungen so gut besucht, weiß die Geschäftsführerin. Umso mehr freut sie sich über das rege Interesse der Vermieter.

Den Besuchern in Eggebek wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten: Zunächst gab Elke Naeve Informationen darüber, wie

private Ferienunterkünfte klassifiziert werden. Die Vermieter erfuhren, dass so manch kleine Veränderung bereits zu einer besseren Bewertung und damit potenziell zu mehr Gästen führen kann. Dass etwa frische Blumen auf dem Tisch oder ein Internetanschluss wertvolle Punkte bringen, war wohl nicht jedem vorher klar. Anschließend stellte Carina Balow von der IHK Schleswig-Holstein das Projekt „Designkontor“ vor. Die Initiative der IHK hat es sich zur Aufgabe gemacht, die hohe Qualitätserwartung der Urlauber in Schleswig-Holstein durch gutes Design zu erfüllen. Die wichtigsten Faktoren, damit sich ein Gast wirklich wohlfühle, so Balow, seien „Ursprünglichkeit, Charakter, Charme und Persönlichkeit sowie Großzügigkeit und sinnliches Erleben“.

Höhepunkt des Tages war für einige Vermieter die kreative Herangehensweise der Firma „drej“ aus Hamburg. Anna-M. Bandholz und Astrid Becker hatten zuvor bei YouTube die Mietervideos der Kampagne „Wissen, bei wem man wach wird“ unter die Lupe genommen. Basierend auf diesen Bildern machten sie überraschende Vorschläge zu den Wohnraumkonzepten. Die charmante Arte der Vortragenden löste dabei jeden Zweifel an diesem Vorgehen in Luft auf. Im Gegenteil: Sogar Marianne Budach, die selbst Ferienwohnun-

gen anbietet, gab nachher gern zu, dass auch ihre Räumlichkeiten dabei gewesen seien. Das sei sehr inspirierend gewesen, so Budach. Sie und weitere Anwesende erklärten in der Abdiskussion, dass sie am liebsten sofort erste Anregungen umsetzen wollten. Viele zeigten sich erstaunt, wie viel ein norddeutsches Bild an der Wand oder ein umgestelltes Bett zu einem völlig neuen Raumgefühl beitragen.

Der Erfolg der Veranstaltungen zeigt: Der Bedarf an Beratung für die privaten Anbieter von Ferienunterkünften ist groß. Deshalb wird am 7. Oktober ein Vortrag zum Thema „Alles, was Recht ist“ der Anwältin Anja Smettan-Öztürk angeboten, den ein Motivationsprogramm des Tourismusberaters Oliver Becker abrundet. Interessierte werden gebeten, sich bei einem der untenstehenden Kontakte anzumelden. Die bereits beendeten und die kommenden Veranstaltungen werden durch das Projekt „Marketingoffensive zur Bündelung und Optimierung der Tourismusstrukturen in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge und dem Grünen Binnenland“ finanziert.

Für weitere Informationen und Anmeldungen wenden Sie sich bitte an die folgenden Adressen: Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland e.V., Dorfstr. 8, 25963 Tarp, Tel. 04638-898404, info@gruenes-binnenland.de



**Fleischerfachgeschäft**

**Tarp, Dorfstraße  
Tel. 04638-4 51**

---

**UNSERE OKTOBERFEST-WOCHEN  
bis zum 31. Oktober**

<p><b>Weißwurst</b> 1 kg <b>7,49</b></p> <p><b>Fleischkäse warm</b> (dienstags und donnerstags) 1 kg <b>7,99</b></p> <p><b>oder kalt</b> (jeden Tag) 1 kg <b>7,49</b></p> <p><b>Fleischkäseteig</b> 1 kg <b>7,49</b></p> <p><b>Jeden Mittwoch</b> <b>Haxen</b> mit Sauerkraut und Brezel à Person <b>6,50</b></p>	<p><b>Verzehrfertiges Sauerkraut</b> 1 kg <b>4,50</b></p> <p><b>Bayerischer Kartoffelsalat</b> 1 kg <b>4,90</b></p> <p><b>Original Bayerischer Wurstsalat</b> 1 kg <b>9,90</b></p> <p><b>eigene Herstellung</b></p>
---	---

vom Fachmann

Wir schlachten selbst!



HANS CARSTENS

www.hanscarstens.de

Wanderuper Str. 14  
**24963 Tarp**  
Telefon 04638 - 80820  
Fax 04638 - 808228




Winterreifen • TÜV • AU



Michael Martin

staatlich geprüfter freiberuflich tätiger Masseur

Massage • Lymphdrainage • Dorntherapie  
APM • Fußreflexzonenmassage

Husumer Str. 22      Telefon: 04606 / 943836  
24997 Wanderup      mobil: 0160 / 96234501

Massagen auch mobil – im Büro oder Privat

## 4. Unewatter Herbstmarkt

vom 3.-5. Oktober 2014 von 11-18 Uhr im Landschaftsmuseum Angeln/Unewatt:

Auch in diesem Jahr findet gegen Ende der Museumsaison, bevor es kalt und ungemütlich wird auf den Museumsinseln, dank des Feiertages diesmal sogar an drei Tagen der Unewatter Herbstmarkt statt. In bewährter Kooperation mit der Flensburg Fjord Tourismus verleiht der im Umfeld des Erntedankfestes veranstaltete Landmarkt dem Unewatter „Museumsdorf“ ein ganz besonderes Gepräge. So offerieren regionale und überregionale Anbieter wieder ein breites Angebot im Dorfgelände und interessante, teils selbstgemachte Dinge und herbstliche Spezereien kommen zum Verkauf. Die Besucher können sich vor der historischen Kulisse des Marxenhofes auf mehr als 50 regionale Kunsthandwerker und Anbieter landwirtschaftlicher Produkte freuen. Kulinarische Genüsse, Aktivitäten und Mitmachaktionen für Kinder sorgen für gute Laune und Unterhaltung. Selbst auf dem Museumsweg laden Stände der Dorfbewohner zum Verweilen ein und alle Museumsinseln sind frei zugänglich; so wird in der Buttermühle gebuttert und gebacken, die Museumsführungen werden an diesen Tagen kostenfrei angeboten. Der Eintritt zu Markt und Museum beträgt für Erwachsene 3 Euro.

## Plattdütsche Gottesdienst

De Sport- un Kulturutschuss vun de Gemeende Eggebek ladt an 12. Oktober um Klock 11 to en plattdütsche Gottesdienst mit Pastor Binge in Thomsens Kroog in. Achterno giff dat för 10,50 Euro Rövenmus mit Köm. För dat Eten bidde bi Sabine unner 371 anropen.



## Frauentreff

Information und Beratung für Frauen und Mädchen, Eggebek Tel. 04609 / 765

## Veranstaltungen im Oktober

Anmeldungen und Informationen für alle Veranstaltungen bei Ute Ringel, Tel. 04609-765

Alle unsere Aktivitäten finden in der Seniorentagesstätte in Eggebek statt, sofern nichts anderes angegeben ist.

Unsere Kurse wie Yoga, Heigl, Wirbelsäulengymnastik, Bauchtanz, „Fitness und Tanz“ laufen kontinuierlich weiter

### Am 11.10. findet wieder der Nähreff statt.

Ausgerüstet mit eigener Nähmaschine geht es unter fachlicher Leitung mit Schwung und Kreativität ans Werk, einige Plätze sind noch frei.

### Werksführung Wasserverband Oeversee

Am 09.10.2014 wollen wir beim Wasserverband

Oeversee an einer Werksführung teilnehmen. Hier erfahren wir unter fachlicher und kompetenter Führung etwas mehr über unser so lebenswichtiges Wasser.

Treffpunkt ist um 13.45 Uhr direkt beim Wasserverband in Oeversee am Parkplatz. Da hier nur eine begrenzte Personenzahl an der Führung teilnehmen kann, wird um sofortige Anmeldung gebeten

**Vom 31.10.2014 – 02.11.2014** geht es wieder nach Langenhorn zu einem Seminar mit Elisabeth Möller, alias „Lila Luder“. Dieses Wochenende wird vom Verein bezuschusst. Die Teilnehmerzahl für dieses beliebte Wochenendseminar ist begrenzt.

Nähere Informationen bekommt Ihr in dem Bericht der Gleichstellungsbeauftragten Christel Petersen in dieser Ausgabe.

Sollte es im Frauentreff Mitglieder geben, die aus finanziellen Gründen an den angebotenen Kuren, Ausflügen, Fahrten oder Vorträgen nicht teilnehmen können, besteht seitens des Vereins die Möglichkeit eines Zuschusses. Hierzu ist ein formloser Antrag zu stellen. Nähere Information bei der 1. Vorsitzenden Ute Ringel.

Weiterhin alles Gute vom Vorstand des Frauentreff

## Herbstversammlung des ASV Jübek e.V.

Die Versammlung findet statt am Freitag, 14. November 2014 um 19:30 Uhr im Gärtnerkrug Eggebek. Die Tagesordnung kann auf der Homepage des Vereins eingesehen werden ([www.asvjuebek.de](http://www.asvjuebek.de))



## Knäulchen

Funkland 11  
24852 Langstedt  
☎ 04609 9526145  
[www.knaelchen.de](http://www.knaelchen.de)

**Sonderangebot Oktober 2014**  
*Boston Mix*  
100g-Knäuel = 1 Mütze  
nur 9,50 € statt 12,95  
solange Vorrat reicht

- Wolle
- Handarbeitsbedarf
- Kurzwaren

**Öffnungszeiten:**  
**Mo, Die, Do, Frei:**  
9:00-12:00, 15:00-18:00  
**Sa:** 09:00-12:00

## Bau- und Möbeltischlerei

# Volker Jöns

24988 Oeversee/Bilschau · Bundesstr. 4  
Tel. 0 46 30 / 52 29 · [www.volker-joens.de](http://www.volker-joens.de)

Zum Glück  
gibt's Tischler

Meisterhand der Tischlerei



## CLAUSEN

Gonde Clausen

### Kies- und Betonwerk Kläranlagen

24988 Oeversee  
Stapelholmer Weg 2  
Tel. 0 46 30 / 9 09 10



SCHAFEN LEBENSQUALITÄT

# Vielen Dank!

Nach über 22 Jahren verabschieden wir uns nun aus Tarp und konzentrieren uns auf unser Stammhaus in Tolk.

Für die Treue und das Vertrauen möchten wir uns ganz herzlich bei allen Kunden bedanken.

Frau Sassen und dem „Pellerine-Style“ wünschen wir alles Gute!



mode max HANSEN  
[WWW.MODEMAXHANSEN.DE](http://www.MODEMAXHANSEN.DE)

NEU in TARP



Style

Herzliche Einladung zur Eröffnung!

Am 4. Oktober '14  
ab 9 Uhr mit 10 % Eröffnungsrabatt auf alles an diesem Tag!

Lassen Sie sich von unserer Kosmetikerin verwöhnen und stoßen Sie bei einem Glas Sekt mit uns an.

Wir freuen uns auf Sie!

im Mühlenhof

# treene~spiegel

Redaktionsschluss für die November-Ausgabe ist am 15. Oktober 2014

## Autohaus Tarp investiert und wird moderner

Wer Tarp über die Wanderuper Straße ortsausträgig verlässt, staunt über ein großes Angebot an Kraftfahrzeugen. Was bisher schon augenscheinlich war, ist ab sofort noch mehr Blickfang: Das Autohaus Tarp Hans Carstens ist größer und attraktiver geworden, hat den Service ausgeweitet und bietet zahlreiche zusätzliche Leistungen.

Als 1989 Baack und Nikolai an diesem Standort ein erstes VW-Autohaus aufbaute, waren hier drei

Mitarbeiter beschäftigt. Langjährige Tarper Bürger erinnern sich: „Wir wollen unseren Service vor Ort auf dem flachen Land anbieten“, wurde bei der Einweihung gesagt. 2002 übernahm die Hans Carsten GmbH das Autohaus. Seit 2012 ist Torsten Reimer „Serviceleiter“ des Familienbetriebes hier vor Ort. Die Angebotspalette reicht vom Verkauf für Neu- und Gebrauchte- sowie EU-Fahrzeugen. Ferner wird der komplette Service geleistet. Mittlerweile sind hier 25 hoch qualifizierte Arbeitsplätze entstanden. Immer neue Betätigungsfelder kamen im Laufe der Jahre hinzu. Es folgte unter anderem die „Dialogannahme“, die Zeit der einfachen Reparaturen ist seit langem vorbei. Die Werkstatt wurde immer wieder vergrößert, von einem über fünf und jetzt 10 Arbeitsplätzen direkt an den Fahrzeugen. Es kamen immer wieder neue Angebote wie Autovermietung,



Außenansicht und Werkstattbereich, vorn Torsten Reimer

Teiledienst und die Vergrößerung der Ausstellungsfläche hinzu.

Nun hat es in diesem und im letzten Jahr noch einmal einen kräftigen Schub gegeben. Es sind zwei weitere Nutzfahrzeugarbeitsplätze für größere überwiegend gewerbliche Fahrzeuge aller Fabrikate geschaffen und eine neue Waschkammer mit einer Textilwaschstraße gebaut worden. Fahrzeugaufbereitung wird von einem Profi durchgeführt. Ferner wurden im Innenbereich die Arbeitsplätze optimiert und das Reifenlager erweitert.

Der letzte offensichtliche Schritt ist die Gebäudesanierung. Nach 25 Jahren wird die Dachfläche neu aufgelegt und die Fassade neu gestrichen. Bald werden die Gerüste verschwunden sein und die Mitarbeiter aufatmen, dass die Einschränkungen der letzten Monate der Vergangenheit angehören.

Torsten Reimer erläutert noch einmal die Angebotspalette. Hol- und Bring-Dienst für den Kunden, seit Sommer 2012 „Unfallspezialist“, so dass mit allen Versicherungen die Schäden direkt abgerechnet werden können, ein professionelle Fahrzeugannahme machen es für Kunden und Mitarbeiter angenehmer. Diagnosegeräte, Testgeräte, ausgebildete Spezialisten mit steter Nachschulung, das bringt schnelle Fehlererkennung und dann auch Behebung. „Die Technik wandelt sich sehr schnell, da muss man auf dem neuesten Stand bleiben“, erklärt Torsten Reimer diese Investition in Höhe von 600 000 Euro.

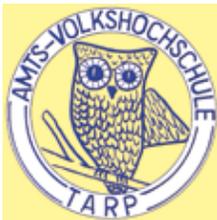
## Steffi's Kinder-Tagespflege

Stephanie Jürgensen betreibt seit einiger Zeit „Steffi's Kinder-Tagespflege“ in Oeversee im wunderschönen Ortsteil Augaard, in dem sie seit ihrer Kindheit lebt.

Frau Jürgensen hat Erfahrungen im Umgang und der Betreuung von Kleinkindern im Alter von 0-3 Jahren. Die Qualifikation zur Kinder-Tagespflege-Person hat Frau Jürgensen in der Familien-Bildungsstätte Schleswig absolviert. Um den Kindern eine liebevolle und mundgerechte Betreuung zu ermöglichen, wurden der große Garten und die Wohnräume kindgerecht gestaltet und von der Familien-Bildungsstätte begutachtet.

In der Zeit, in der die Eltern ihrem beruflichen Alltag nachgehen, werden ihre Kinder in „Steffi's Kinder-Tagespflege“ liebevoll betreut und versorgt. Auch die Kleinsten werden in ihrer Entwicklung gefördert und lernen auf spielerische Weise schon ganz früh in kleinen Gruppen von max. vier Kindern einen liebevollen sozialen Umgang mit anderen Kindern. Ein Besuch lohnt sich. Für weitere Fragen steht Ihnen Frau Jürgensen gern zur Verfügung: Tel. 04630/3679963, Mobil : 0174/2464307. E-Mail: steffis-kindertagespflege@gmx.de

## Erwachsenenbildung



### Amts-Volkshochschule Tarp

Postfach 10, 24963 Tarp · Geschäftsstelle: im Gebäude der Alexander-Behm-Schule, Klaus-Groth-Str. 29, Tarp · Leitung: Gabriela Heybrock · Tel.: 04638/21 00 38, Fax: 04638/21 02 57 · E-Mail: vhs-tarp@t-online.de · Internet: www.vhs-tarp.de  
Bürozeiten (in den Schulferien geschlossen): Mo – Do: 18:00 – 20:00 Uhr  
Außerhalb dieser Zeiten sprechen Sie bitte auf den Anrufbeantworter; wir rufen Sie auf Wunsch zurück.

### MALEN, WERKEN UND GESTALTEN

Bitte melden Sie sich rechtzeitig zu jedem Kurs telefonisch oder per Email an, damit wir wissen, ob die Mindestteilnehmerzahl erreicht wird und der Kurs auch stattfinden kann. Bei weniger als fünf Anmeldungen müssen wir Kurse leider absagen.

#### Malen nach Herzenslust, Kurs S2.05.1

mittwochs, 18:45 – 20:45 Uhr, 10 Termine 62 €, Elke Schulz-Obermaier

#### Sterne falten, Kurs S2.12.2

Sterne haben wir oft schon als Kinder gerne gefaltet. Heute lernen Sie neue Faltsterne kennen, beleuchtet oder ganz einfache. Es ist für jeden der passende Stern dabei. Bitte bringen Sie eine spitze Schere mit.

Di, 28.10.2014, 19:00 – 21:00 Uhr, 2 Termine, 16 €, zusätzliche Materialkosten nach Verbrauch, Barzahlung, Gabriele Timmermann

Weihnachtsgeschenke selbst gemacht – Stricken, Hä-

#### keln, Strick- und Nadelfilzen, Kurs S2.13.2

In diesem Kurs ist Platz für Anfänger und Fortgeschrittene. Wir wollen in gemütlicher Runde Weihnachtsgeschenke selber herstellen, z.B. Pulswärmer, Strümpfe, Tücher oder Hausschuhe stricken, häkeln, strick- oder nadelfilzen. Material nach telefonischer Absprache. Materialkosten nach Aufwand.

Do, 6.11.2014, 15:30 – 17:30 Uhr, 5 Termine, 37,50 €, + Materialkosten nach Verbrauch, Barzahlung, Gabriele Schulze

#### Wir basteln einen Traumfänger, R2.12.1

Traumfänger finden ihren Ursprung wahrscheinlich bei den indianischen Stämmen aus Kanada, allerdings ranken sich viele Legenden um den Traumfänger. Die Form des Ringes hat auch etwas mit dem Medizinrad zu tun. Im Ring sind alle Himmelsrichtungen vorhanden. Der Traumfänger soll an den Knotenpunkten die schlechten Träume fangen und bei Sonnenaufgang auflösen und die guten Träume an den Federn durchlassen.

**Hausmeisterservice**  
**Haus- und Gartenpflege**  
Wir schaffen Ordnung:  
Im Haus & rund um's Haus

... Reinigungs-Service  
Entrümpelungen ... u.v.m.

- Terrassen- und Glasreinigung
- Heckschnitt

**Winterdienst!**

Mobil 0151-18784918  
E-Mail: ifjklein@web.de  
I. Klein · Westerallee 1 · 24963 Tarp · Tel. 04638-300370

**Schnippelstube**  
Ihr Damen- und Herrenfriseur

<b>Montag</b>	<b>8:30 bis 12:00</b>	<b>Doris Grube</b> <b>Oberdorf 1</b> <b>24885 Sieverstedt</b> <b>Tel. 04603-964205</b>
<b>Dienstag</b>	<b>8:30 bis 18:00</b>	
<b>Mittwoch</b>	<b>geschlossen</b>	
<b>Donnerstag</b>	<b>8:30 bis 12:00</b>	
<b>Freitag</b>	<b>8:30 bis 18:00</b>	
<b>Samstag</b>	<b>geschlossen</b>	

Wir geben gerne Auskunft, wo Sie welche notwendigen Materialien kaufen können.

Mi, 12.11.2014, 18:00 – 22:00 Uhr, 1 Termin, 16 €, Holger Jedamus

## **GESUNDHEIT**

Bitte melden Sie sich rechtzeitig zu jedem Kurs telefonisch oder per Email an, damit wir wissen, ob die Mindestteilnehmerzahl erreicht wird und der Kurs auch stattfinden kann. Bei weniger als 5 Anmeldungen müssen wir Kurse leider absagen.

### **Autogenes Training, Kurs S3.01.7**

Di, 28.10.2014, 19:00 – 20:30 Uhr, 5 Termine, 26 €, Barzahlung, Margarete Jensen

### **Gedächtnistraining, Kurs S1.6.1**

Sie sind unzufrieden mit Ihrem Gedächtnis? Warum bringen Sie es nicht wieder in Schwung? Wir bieten Ihnen Anregungen und zeigen Ihnen, wie Sie sich z.B. Namen besser merken können und wie durch das Training die Lebensfreude gesteigert wird, da wir ohne Stress und mit viel Humor trainieren.

donnerstags, 8 Termine, 30 €, Bürgerhaus Tarp, Martina Petersen

### **Naturkosmetik- Cremes und Salben selber herstellen, Kurs S3.00.4**

Wenn Sie für Sich das Herstellen von Naturkosmetik entdecken wollen oder wenn ganz plötzlich Verspannungen oder Rückenschmerzen auftreten und Sie Abhilfe suchen und zudem gerne Salbe herstellen, dann sind Sie hier genau richtig. In diesem Kurs werden die Grundlagen und die natürlichen Stoffe erklärt, ihre Anwendung und ihre Wirkung. Und wir wollen gemeinsam 1 Creme und 1 Salbe herstellen. Zusätzlich wird Ihnen eine Schritt für Schritt-Anleitung für verschiedene Cremes und Salben gezeigt. Mit diesen Grundlagen können Sie selber Ihre eigenen, für Sie abgestimmten Cremes und Salben herstellen.

Do, 06.11.2014, 16:00 – 20:00 Uhr, 1 Termin, 12,50 € + Materialkosten nach Verbrauch (ca. 5 €), Barzahlung, Heidi Günther

### **Yoga für den Rücken, Kurs S3.01.3**

donnerstag, 19:15 – 20:45 Uhr, 10 Termine, 47,50 €, Ilona Sönnichsen

### **Qigong, Kurs S3.01.1**

donnerstags, 17:30 – 19:00 Uhr, 10 Termine, 47,50 €, Ilona Sönnichsen

### **Entsäuern und entgiften, Kurs S3.4.8**

Bei der heutigen Ernährungs- und Lebensweise kann es häufig zu einer Übersäuerung des Organismus kommen mit der Folge, dass viele Menschen sich müde, schlapp, energielos oder sogar krank fühlen. Oft liegt es nur an einem unausgeglichene Säure-Basen-Haushalt. In diesem Kurs erfahren Sie, wie Sie den Körper entgiften und mit basischer Kost Ihr Immunsystem stärken können.

Neuer Termin auf Anfrage, 1 Termin, 7 €, Barzahlung, Angelika Goldmann

### **BOWTECH- was ist das? Kurs S3.01.9**

BOWTECH® ist eine sanfte und effektive Entspannungstechnik zur Aktivierung der körpereigenen Kräfte. BOWTECH® wirkt sich nachhaltig auf das Wohlbefinden aus, unterstützt die Muskeln, das Skelettsystem und die inneren Organe und ist auch bei psychologischen Störungen und Sportverletzungen geeignet.

Neuer Termin auf Anfrage, 1 Termin, 7 €, Barzahlung, Angelika Goldmann

### **Schüssler Salze, Kurs S3.04.5**

Die 12 Salze des Lebens nach Dr. Wilhelm Heinrich Schüssler (1821 - 1898).

Ein gestörter Mineralstoffwechsel der Körperzellen kann Ursache vielfältiger Krankheiten oder Befindlichkeitsstörungen sein. Die Schüsslersalze beeinflussen den Organismus an der Wurzel des Geschehens. Ihre Anwendung ist einfach und für viele Menschen eine Bereicherung im Alltagsleben, da ihr Wirkungsspektrum groß und vielfältig ist.

Di, 04.11.2014, 19:00 – 21:15 Uhr, 1 Termin, 7 €, Barzahlung, Angelika Goldmann

### **Was kann ich bei ersten Erkältungsanzeichen naturheilkundlich selber machen, Kurs, S3.04.7**

In den nasskalten Jahreszeiten Herbst und Winter ist das Erkrankungsrisiko für Erkältungen besonders hoch. Bei den ersten Anzeichen einer Ansteckung gibt es eine Reihe von Maßnahmen aus der Naturheilkunde, mit denen es gelingen kann, die beginnende Erkältung abzuwehren bzw. Linderung zu verschaffen.

Di, 18.11.2014, 19:00 – 21:15 Uhr, 1 Termin, 7 €, Angelika Goldmann

### **Schröpfen- Geschichte, Wirkung und Anwendungsgebiete, Kurs S3.05.6**

Das Schröpfen gilt als eine der ältesten Therapieformen mit Apparaten überhaupt. Schröpfen ist bei einer Vielzahl von Beschwerden hilfreich. In diesem Kurs werden Ihnen die Geschichte, die Wirkungsweise, die Anwendungsgebiete und auch die Nebenwirkungen nahegebracht. Auch praktische Anwendungen der unterschiedlichen Verfahrensweisen beim Schröpfen werden Ihnen gezeigt.

Do, 13.11.2014, 18:00 – 21:00 Uhr, 1 Termin, 9 €, Heidi Günther

### **Mein Körper und ich gehören nicht wirklich zusammen, Kurs S 1.07.1**

Die Unzufriedenheit mit dem eigenen Körper beschäftigt viele Frauen fast ein Leben lang. Daran ändern offenbar auch Diäten und sportliche Aktivitäten nicht viel. Grundlage für die Entwicklung einer positiven Haltung zum eigenen Körper ist die Erkenntnis von dem, was uns schon in unserer Kindheit geprägt hat. Bewertungen, was gut und schlecht ist an uns und unserem Aussehen, pflastern

unseren Weg. Vieles hat ein positives Körpergefühl gestört oder gar nicht erst wachsen lassen. Es ist wichtig zu wissen, wie unsere natürlichen Bedürfnisse (z.B. zur Nahrungsaufnahme) unbewusst gesteuert werden und wann wir etwas daran ändern können und wann nicht. In dieser Vortragsveranstaltung erfahren Sie mehr über solche Zusammenhänge, auch zwischen Essstörungen und negativem Selbstgefühl, um für sich selbst zu einem verständnisvolleren Umgang mit dem eigenen Körper und Selbstwert zu gelangen. Der Vortrag kann bei Interesse eine Fortsetzung finden in einem Kurs über 4 Termine mit praktischen, leicht erlernbaren Übungen zum Körperbewusstsein und Spüempfinden.

Do, 13.11.2014, 18:30 – 20:00 Uhr, 1 Termin, 7 €, Barzahlung, Reinhild Koring

Bitte informieren Sie sich auf unserer Internetseite über eventuelle Änderungen und melden Sie sich online an.

### **ZUMBA®, Kurs S3.02.1**

montags, 18:00 – 19:00 Uhr, 12 Termine, 48 €, Michelle Praedel

### **ZUMBA®, Kurs S3.02.2**

montags, 19:15 – 20:15 Uhr, 12 Termine, 48 €, Michelle Praedel

### **ZUMBA®, Kurs S3.02.3**

dienstags, 18:30 – 19:30 Uhr, 12 Termine, 48 €, Heideleh, Jerrishoe, Britta Heybrock

### **ZUMBA®, Kurs S3.02.4**

dienstags, 20:05 – 21:05 Uhr, 12 Termine, 20 € für Mitglieder des TSV Eintracht Eggebek, 44 € für Nichtmitglieder, Sporthalle Eggebek, Britta Heybrock

### **ZUMBA®, Kurs S3.02.5**

mittwochs, 18:00 – 19:00 Uhr, 12 Termine, 48 €, Doris Anthonisen

### **ZUMBA®, Kurs S3.02.6**

mittwochs, 19:05 – 20:05 Uhr, 12 Termine, 48 €, Doris Anthonisen

### **NEU! BOKWA Fitness® - Schnupperkurs, Kurs S3.02.7**

In 60 Minuten mit Megaspas bis zu 1200 Kalorien einfach wegtanzen; das kann jeder mit BOKWA. Keine schwere Choreographie, kein Zählen - einfach loslegen, abschalten und das zu toller Musik und mit netten Leuten. Keine Vorkenntnisse erforderlich, Anfänger sind unbedingt willkommen!

montags, 18:00 – 19:00 Uhr, 5 Termine, 20 €, Barzahlung, Martina Heldt

### **NEU! Yogilates® - Schnupperkurs, Kurs S3.01.5**

...ist DER Kurs nach einem hektischen Alltag mit Zeitdruck und zu vielen Aufgaben. Anfänger und Wiedereinsteiger sind herzlich willkommen! Ein perfekter Mix aus kräftigenden Pilates-Übungen für Bauch, Beine, Po und Rücken sowie Entspannung und Dehnung durch einfache Yoga-Elemente, die sehr simpel auch zuhause für Stressab-

Das Amt Oeversee stellt in Abstimmung mit der Gemeinde Tarp zum 1. Dezember 2014

## **eine Bürokraft**

für die Teilnehmerverwaltung in der Volkshochschule (bis zum Trägerschaftwechsel am 31.12.2014 noch Amtsvolkshochschule des Amtes Oeversee) ein. Ab 01.01.2015 übernimmt die Gemeinde Tarp die Trägerschaft.

Sie sollten über gute Office-Kenntnisse verfügen und Freude im Umgang mit Menschen haben sowie zeitlich flexibel sein.

Bei dieser Stelle handelt es sich um eine auf 2 Jahre befristete Beschäftigung auf Geringfügigkeitsbasis (Minijob) mit folgender Arbeitszeitgestaltung außerhalb der Schulferien:

Montag + Mittwoch 17:45 bis 19:45 Uhr, Donnerstag 17:15 bis 19:15 Uhr

Das Entgelt richtet sich nach dem TVöD Entgeltgruppe 2. Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung bitte bis zum 20.10.2014 an das Amt Oeversee, Tornschauser Str. 3-5, 24963 Tarp.

Fernmündliche Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Kleeberg unter Tel.-Nr. 04638/8813.

## **Schlüssel aller Art**



in Tarp  
nur bei



**Görrissen**

Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20

## **Rolf Petersen Fliesenlegermeister**

**Fliesen · Platten · Mosaikearbeiten**

Pommernstraße 1 ♦ 24963 Tarp  
Tel. (0 46 38) 75 44 ♦ Fax 21 01 55  
info@rolf-petersen-online.de  
www.rolf-petersen-online.de



# Erwachsenenbildung

bau und zum Durchatmen nachgemacht werden können. 60 Minuten mit absoluter Wohlfühlgarantie!  
montags, 19:05 – 20:05 Uhr, 5 Termine, 20 €, Barzahlung, Martina Heldt

## ERNÄHRUNG

Die Nachfrage bei unseren Schlemmerrunden ist sehr groß. Wenn Sie sich angemeldet haben, dann aber verhindert sind, sagen Sie bitte rechtzeitig ab, damit noch jemand von der Warteliste nachrücken kann. Ansonsten werden Kursgebühr und Lebensmittelumlage trotzdem fällig.

### Gesunde Schlemmerrunde – „Happy Meals- Geschmack ist King“, Kurs S3.07.3

Lecker essen ist toll aber auch ganz schön teuer. Wenn ihr euer Taschengeld lieber in coole Klamotten steckt und vielleicht auch mit weniger Hüftspeck auf die Piste wollt, dann seid ihr in diesem Kurs genau richtig! Hier gibt es eure favorites und jede Menge Infos rund ums Thema Essen. Denn Essen selbst machen ohne Mama und Ronald McDonald ist cooler! Schnapp dir die beste Freundin oder deinen besten Freund und los geht's!

Di, 04.11.2014, 17:30 – 20:00 Uhr, 1 Termin, 4 € + 5,99 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

### Gesunde Schlemmerrunde – „Orientalische Küche“, Kurs S3.07.4

Wir werfen einen Blick über den Tellerrand in die orientalische Küche.

Do, 30.10.2014, 18:30 – 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 8 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

### Gesunde Schlemmerrunde – „Es weihnachtet sehr“, Kurs S3.07.5

Damit einen die besinnlichen Tage nicht um die Besinnung bringen, gibt es festliche Rezepte, die sich auch gut vorbereiten lassen.

Do, 20.11.2014, 18:00 – 22:00 Uhr, 1 Termin, 12 € + 10 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

### Gesunde Schlemmerrunde – „Es weihnachtet sehr“, Kurs S3.07.6

Damit einen die besinnlichen Tage nicht um die Besinnung bringen, gibt es festliche Rezepte, die sich auch gut vorbereiten lassen.

Do, 27.11.2014, 18:00 – 22:00 Uhr, 1 Termin, 12 € + 10 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Anne Bieback

### Pralinen selbst gemacht, Kurs S3.07.8

In diesem Kurs lernen Sie, schnell und auf einfache Art leckere Pralinen mit unterschiedlichen Füllungen und Formen selbst herzustellen. Die Konditormeisterin Andrea Kopf gibt praktische Tricks und Tipps, die Sie auch zu Hause leicht umsetzen können. Selbst gemachte Pralinen sind ein ideales Geschenk. Bitte Schürze und Kostprobenbehälter mitbringen.

Mi, 19.11.2014, 18:00 – 21:00 Uhr, 1 Termin, 9,50 € + 7 € Lebensmittelumlage, Barzahlung, Andrea Kopf

## SPRACHEN

### Wi snackt Platt – Plattdütsch lesen un vertelln, S4.26.1

Di, 21.10.2014, 19:30 – 21:00 Uhr, 5 Termine, 22,50 €, Bürgerhaus Tarp, Karin Steinweller

### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen I, S4.06.2

montags, 11:10 – 12:10 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II, S4.06.3

dienstags, 9:00 – 10:00 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

### Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen III, S4.06.4

dienstags, 10:10 bis 11:10 Uhr, 10 Termine, 30 €, G.

Heybrock

### Englisch für Anfänger mit geringen Vorkenntnissen, R4.06.6

Dieser Kurs wendet sich an Interessierte, die keine Kenntnisse oder nur geringe Vorkenntnisse haben. Das Lerntempo richtet sich nach den Teilnehmern. Es handelt sich um einen laufenden Kurs, der im Frühjahr begonnen hat. Probestunde und Einstieg jederzeit nach Absprache möglich. Termin auf Anfrage, 18:30 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Thitima Ciba

### Englisch für den Urlaub (neu), S4.06.7

Dieser Kurs wendet sich an Interessierte, die bereits gute Grundkenntnisse haben. Hier können Sie Ihre Englischkenntnisse vor dem Urlaub gezielt und systematisch verbessern. Sie lernen anhand von praxisnahen Situationen, wie man sie im Ausland erleben kann. Termin auf Anfrage, 18:30 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Thitima Ciba

### Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse (neu), R4.06.8

Dieser neue Kurs wendet sich an Interessierte, die keine Kenntnisse oder nur geringe Vorkenntnisse haben. Wir machen uns mit der englischen Sprache anhand von realistischen Situationen vertraut. Das Lerntempo richtet sich nach den Teilnehmern. mittwochs, 18:30 – 20:00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Thitima Ciba

### Spanisch für den Urlaub, (Anfänger mit Vorkenntnissen), Kurs S4.22.3

Es handelt sich um die Fortsetzung des Kurses aus dem Frühjahr. Probestunde und Einstieg nach Absprache möglich. Termin auf Anfrage, mittwochs, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 €, Alexandra Christensen



## Familienbildungsstätte

# TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113  
Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr  
Beratung: Freitag nach Anmeldung

## Kursangebot im Oktober 2014

Während der Schulferien finden Kurse nur nach Absprache statt. Das Büro ist geschlossen. Bitte nutzen Sie gegebenenfalls Anrufbeantworter und Email, um uns eine Nachricht zukommen zu lassen. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie noch eine erholsame Ferienzeit!

### Basisangebot

Im Folgenden finden Sie einen Ausschnitt aus unserem Angebot. Viele dieser Angebote bieten wir mehrfach zu unterschiedlichen Zeiten und an unterschiedlichen Tagen an. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlentof. Unsere Anmeldebedingungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft und unter [www.DGFeV.net](http://www.DGFeV.net). Klicken Sie bitte den Reiter „Wir über uns“ an. Gerne informieren wir Sie persönlich unter 04638 7885.

### 0101 Geburtsvorbereitung (9x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

### Spanisch für den Urlaub, (Anfänger neu), Kurs S4.22.2

Es handelt sich um einen neu beginnenden Kurs. Probestunde und Einstieg nach Absprache möglich.

Termin auf Anfrage, dienstags, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 €, Alexandra Christensen

### Spanisch für den Urlaub, (Anfänger mit Vorkenntnissen II), Kurs S4.22.1

Es handelt sich um die Fortsetzung des Kurses aus dem Frühjahr. Probestunde und Einstieg nach Absprache möglich.

Termin auf Anfrage, montags, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 €, Alexandra Christensen

## COMPUTER

### Das iPad sicher bedienen, Kurs S5.01.2

Dieser Kurs bezieht sich nur auf iPads, nicht auf andere Tablets

Di, 28.10.2014, 3 Termine, 26 €, Barzahlung, Matthias Berndsen

### Digitale Bildbearbeitung mit Photoshop Elements 12 (Anfänger), Kurs R5.01.3

Mo, 03.11.2014, 19:00 – 20:30 Uhr, 6 Termine, 36 €, Barzahlung, Frank Jurczyk

### Computer für Einsteiger, Kurs S5.01.6

Termin auf Anfrage, 3 Termine, 18 €, Barzahlung, Frank Jurczyk

### Internet für Einsteiger, Kurs R5.01.7

Do, 06.11.2014, 19:00 – 20:30 Uhr, 3 Termine, 18 €, Barzahlung, Frank Jurczyk

## Dozentinnen und Dozenten gesucht

Wir sind stets daran interessiert, unser Kursangebot zu erweitern. Wenn Sie eine geeignete Befähigung haben und als Dozentin oder Dozent für die Amts-Volkshochschule tätig werden wollen, melden Sie sich bitte im VHS-Büro.



### 0102 Säuglingspflege (1x 6h, 42,-/Paar)

Für werdende Eltern

### 0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung (mit Kind)  
Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beendigung des Kurses bis zum vollendeten 9. Lebensmonat Ihres Kindes.

### 0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 27,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

### 0105 Babytreff (4x 1,5h, 10,-)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern  
Offener Treff (1x 1,5h, 3,-)

### 0106 PEKIP® (10x 1,5h, 59,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

### 0108 Erste Hilfe am Kleinkind (1x 3h, 16,-)

Für Erwachsene

### 0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 18,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

### 0202 Mini-Club (6x 2h, 23,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

### 0306 Aquarellmalerei (5x 1,5h, 26,-)

Für Kinder ab 10 Jahren und Jugendliche

### 0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 22,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

### 0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 35,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

### 0408 Melody Chimes Choir (je 1h)

Für Jugendliche und Erwachsene

### 0510 Freie Malerei (6x 2h, 34,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

### 0801 Gesunde Säuglingsernährung (1x 3h, 11,50)

Für Erwachsene

### 0806 Yoga (10x 1,5h, 53,-)

# Baumpflege-Lamp

**Problemfällung  
Kronenpflege  
Baumstumpf fräsen  
Schredderarbeiten**

Gerhard Lamp · Seeblick 2 · 24860 Klappholz · Tel. 04603/1551  
Mobil 0173/2116951 · [baumpflege-lamp@t-online.de](mailto:baumpflege-lamp@t-online.de)

## SANITÄR

Ob Wellness, Familienbad oder Barrierefreies Bad - bei uns finden Sie garantiert jede Menge interessante Badideen, die Sie begeistern werden.

Telefon (04638) 89 44 0  
[www.thomsen-tarp.de](http://www.thomsen-tarp.de)

# N. THOMSEN GMBH - TARP

## Erwachsenen- bildung

Für Jugendliche und Erwachsene  
**0807 Fit für den Tag** (5x 1,5h, 26,-) Für Erwachsene  
**1001 Frauentreff am Mittwoch** Für Erwachsene  
**1006 Selbsthilfegruppe für Krebskranke**

Für Erwachsene

**Ausstellung** Freie Malerei

**Zusätzlich im Oktober:**

**Gesunde Säuglingsernährung:** Donnerstag, 09.10.14, 1x, 18.30 – 21.30 Uhr, 11,50 €

Für die gesunde Entwicklung von Körper und Geist spielt die richtige Ernährung gerade im 1. Lebensjahr eine besonders große Rolle. In Kompakter Form erlernen Sie die zügige und nährstoffschonende Zubereitung von Mahlzeiten und erhalten einen Leitfaden für eine altersgerechte Babynahrung in den ersten 15 Lebensmonaten.

**Taschennähkurs:** Sonnabend, 11.10.14, 1x, 10.00 – 16.00 Uhr, 25,- €

Schöne Taschen und Beutel einfach selbst genäht. Nur Mut, so schwer ist es gar nicht, diese selbst zu nähen. Ob praktisch oder elegant, ob klein oder groß, Taschen nähen macht Spaß. Suchtgefahr nicht auszuschließen. Dieser Kurs ist für Anfänger und Fortgeschrittene jeglichen Alters geeignet. Mitzubringen sind gute Laune, Stoff, Nähmaschine mit Anleitung, Stoffschere, Papierschere, Garn, Nähnaedel, Stecknadeln, Trickmarker oder Schneiderkreide, Maßband und Lineal sowie Schnittmusterpapier oder Packpapier.

Anmeldung und Durchführung in der FBS, telefonische Vorbesprechung mit Christiane Baar unter: 04633 966637



## Aus den Gemeinden

### Gemeinde Sieverstedt

## DLRG mit gutem Ferienschwimmen-Abschluss

Geschafft! Das erfolgreiche Ferienschwimmen der DLRG Sieverstedt hat nach vier Wochen seinen Abschluss gefunden, und die Schwimmsaison 2014 schloss am 7. September ihre Tore. Im Rückblick dürften wieder einmal alle zufrieden sein: der Betreiber Freundeskreis Freibad Sieverstedt, die Wachgänger, die Badegäste und Touristen. Viele Bürger sind der Ansicht, die DLRG sei eine „Spiel- und Spaß-Truppe“ und sei auf der Ebene von TSV und Schützenverein anzusiedeln. Kenner wissen aber, dass die DLRG



Immer fröhlich und quicklebendig zeigte sich die 1. Gruppe zwischen 10 und 11 Uhr, um das Schwimmen zu erlernen und dies mit einem Seepferdchen-Abzeichen abzuschließen

zur Kategorie THW, Feuerwehr, Rotes Kreuz usw. gehört. Ausbilden, Leben retten und bergen und schützen sind die wahren Inhalte. Zur Prophylaxe der DLRG gehört nun mal, Nichtschwimmer zu Schwimmern zu machen und Kenntnisse über das Verhalten im und am Wasser zu allen Jahreszeiten zu vermitteln.

Auch in diesem Sommer haben wieder viele Kinder und auch Erwachsene das Schwimmen erlernt. Im Rückblick gibt es noch einiges zu berichten. Das Ferienschwimmen der DLRG Sieverstedt durfte an die Teilnehmer 22 Seepferdchen-, 24 Bronze-, 17 Silber- und 5 Gold-Abzeichen ausstellen. Auch in diesem Jahr waren wieder über 80 Teilnehmer vom Kind bis zum Erwachsenen am Start. Alle hatten ein Ziel, das erste oder ein weiteres Schwimmabzeichen zu schaffen. Mit Geduld und viel Spaß hatte das Team von Schwimmtrainerin Anne Jessen die Kleinen und Großen gut im Griff.

Was war Besonderes an diesem Ferienschwimmen und an dieser Schwimmsaison? Neu in diesem Sommer war eine Extra-Trainingszeit, zu der jeder, der Lust und Spaß am Schwimmen hatte, kommen konnte. In dieser Zeit hatte man die Möglichkeit, sich auf DLRG-Bronze-, -Silber oder -Gold vorzubereiten. Des Weiteren hatten sich erstmalig zwei Erwachsene angemeldet, das Schwimmen zu erlernen. Nun darf man sich nicht zwei Kerle (1,80 m groß) mit Schwimmflügeln unter 20 Kindern vorstellen. Der separate Einzelunterricht verlief harm-

nisch, diskret und erfolgreich. Ein weiterer Höhepunkt waren die Ausbildung und Prüfungsabnahme eines sehbehinderten Mädchens. Mit sprachlicher Unterstützung des Vaters konnten der Sprung ins „ungewisse“ Wasser und das Herausholen von Ringen unter großem Applaus bewältigt werden. Ein großer Dank geht dabei an die Assistenten Levin Langmaack, Felix Lassen, Timon Jessen, Darwin Jessen und Peter Sommerfeld. Auch ein kräftiges Lob an das technische Personal des Freundeskreises Freibad Sieverstedt, das für einen reibungslosen Betrieb ohne Beanstandungen und Ausfälle sorgte.

## DRK Ortsverein Sieverstedt



## Einladung zum Erntedank-Kaffee

Der DRK-Ortsverein lädt alle Sieverstedter herzlich zum Erntedank-Kaffee ein. Am 11. Oktober um 15 Uhr möchten wir den Erntedank mit einer gemeinsamen Kaffeetafel im Gemeinschaftsraum der Turnhalle begehen. Für Musik und Unterhaltung sorgt das „Oldie-Duo“, der Eintritt beträgt 5,00 Euro. Anmeldungen bitte bis zum 5. Oktober bei Margareta Jensen, Tel. 04603-465, oder Antje Authorsen, Tel. 04638-7426.

## Ortskulturring Oeversee e. V.

Berit Ballweg, Tel. 04630 / 14 75

### Kursangebote Oktober 2014

**JAHRESZEITLICHES BASTELN für Kinder**

Gruppe 1: Mittwoch, 01.10. um 15.30 – 17.30 Uhr

Gruppe 2: Mittwoch, 08.10. um 15.30 – 17.30 Uhr

beide im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638/7144

1 Nachmittags 4,- €

**BACKEN für Kinder**

Gruppe 1: Dienstag, 28.10. um 15.30 – 17.30 Uhr

Gruppe 2: Mittwoch, 29.10. um 15.30 – 17.30 Uhr

beide im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 10

1 Nachmittags 4,- €

**YOGA für Seele, Geist und Körper**

Nur ein bewusst gelebter Augenblick birgt das wahre Glück. Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00 – 18.30 Uhr in der Grundschule, Oeversee. Leitung und Anmeldung bei Cordula Köneke, Tel. 04638 / 222 40 10 4 Abende 20,- €

**WIRBELSÄULENGYMNASTIK**

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken. Montags 19.45-20.45 Uhr Schulsporthalle, Oeversee. Leitung: Marion Zimmerer 10 Abende 30,- €

**BAUCHTANZ für Frauen mit Vorkenntnissen**

mittwochs 18.00-19.00 Uhr Grundschule Oeversee. Leitung: Silke Gross, Kollerup

Anmeldung bei Berit Ballweg, Tel. 04630 / 1475 10 Abende 30,- €



MARTINA HENNINGSSEN  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

Allgemeines Zivil- u. Vertragsrecht  
Erbrecht · Arbeitsrecht · Baurecht

JANINE JESSEN  
RECHTSANWÄLTIN

Familienrecht · Mietrecht · Forderungseinzug  
Allgemeines Zivil- u. Vertragsrecht

KLAUS D. HUSMANN  
RECHTSANWALT

Strafrecht · Verkehrsrecht  
Medizin- u. Pflegerecht · Sozialrecht

Rechtsanwälte in Bürogemeinschaft

Stapelholmer Weg 6 · 24963 Tarp · Telefon 04638-2 10 83 60 · Telefax 04638-2 10 83 66 · info@kanzlei-im-norden.de

## Einschulung in Sieverstedt

# 28 Kinder wurden in diesem Jahr in der Schule im Autal eingeschult

Zunächst trafen sich die zukünftigen Erstklässler zusammen mit ihren Familien zu einem Einschulungsgottesdienst in der St.-Marien-Kirche in Havetoft. Pastor Arndt und sein Sieverstedter Kollege Pastor von Fleischbein führten gemeinsam mit schwungvollen Liedern durch den Gottesdienst.

Nach einem Ortswechsel fanden sich alle in der Sporthalle in Sieverstedt ein. Hier begrüßten nicht nur Schulleiterin Karin Krawietz und der Schulverbandsvorsteher Kay-Stefan Harms die Jungen und Mädchen sowie ihre Gäste, sondern auch die Viertklässler mit dem Lied: „Ich will dich begrüßen und mache das so: Hallo, hallo! Schön, dass du heut' hier bist ...“

Im Anschluss trugen die Kinder selbst geschriebene Gedichte – Elfchen – vor, in denen sie den Erstklässlern ihre Schule näherbrachten.

Der nächste Programmpunkt stellte nun eine Premiere dar, denn das auf die Schule im Autal umgetextete Lied „Lieder“ von Adel Tawil wurde begleitet von einer kleinen Lehrband, wobei neben einer Gitarre ein Keyboard, ein Saxophon und ein Cajon zum Einsatz kamen.

Dann endlich kam der große Moment und die Mädchen und Jungen wurden nacheinander von ihren Paten in ihre Lerngruppe aufgerufen.

Nach und nach verließen die „Biber“, „Füchse“, „Dachse“ und „Wölfe“ mit ihren Lehrerinnen die Halle, um in ihren Lerngruppenräumen ihren ersten Unterricht als Schülerinnen und Schüler zu erleben.

Ein aufregender Vormittag neigte sich dem Ende. Bei strahlendem Sonnenschein verließen die Kinder das Schulgebäude und freuten sich nun darauf, ihre Schultüte auspacken zu dürfen. (Kristina Zarp)

*Foto rechts oben: In die Lerngruppe der Biber wurden eingeschult: Tjelle, Tim, Rianna, Liv, Josée, Mia, Lasse und Isa. Lerngruppenleiterinnen Karin Krawietz (nicht im Bild) und Kristina Zarp*

*Foto rechts Mitte: In die Lerngruppe der Füchse wurden eingeschult: Till-Colin, Nils, Jaden, Jolien, Levke und Thure. Lerngruppenleiterinnen Güde Richelsen und Kristina Zarp (nicht im Bild)*

*Foto rechts unten: In die Lerngruppe der Dachse wurden eingeschult: Ida, Lilly, Joy Marie, Leonie, Lasse, Hauke, Thore und Liam. Lerngruppenleiterinnen Petra Pontow-Lüeck und Svenja Brester (nicht im Bild)*

*Foto unten: In die Lerngruppe der Wölfe wurden eingeschult: Nika, Chiara, Lara, Collin, Torge und Jordan. Gruppenleiterinnen Meike Ohlsen und Christine Detlefsen*



**MOTORLAND SCHADE** Verkauf · Service · Ersatzteile

Spezialwerkstatt für Kommunalmaschinen und Motorrasenmäher, Motorsägen, Motorsensen – Verkauf und Reparatur

Stihl Motorsägen ab 199,- €

Scheppach Holzspalter 8,5 t 799,- €

Lumag Holzspalter 12 t 649,- €

Dorfstr. 10 · 24860 Klappholz · Tel. 04603/282  
www.motorland-schade.de · Fax 04603 / 1648

Lassen Sie sich von uns beraten.

Ihr Suzuki Vertragshändler in Sieverstedt und Flensburg.

SUZUKI Way of Life!

ZUVERLÄSSIG UND KOMPETENT IN WERKSTATT, VERKAUF UND SERVICE. REPARATUREN ALLER MARKEN!

**AUTOHAUS ROHDE**

Autohaus Rohde e.K. Sieverstedt Flensburg  
Schleswiger Str. 9 Am Friedenshügel 17  
Tel.: 04603 944 40 Tel.: 0461 505 28 40

www.auto-rohde.de

# Orientierungsfahrt der Jugendfeuerwehren



Im Gerätehaus Sieverstedt-Stenderup: Gespannt wird dem Jugendwart Carsten Peter bei der Verkündung der Ergebnisse zugehört

Am 6. September fand die 3. Orientierungsfahrt der Jugendfeuerwehren um den Nordlichtpokal in Sieverstedt statt. Da die Sieverstedter Jugendfeuerwehr im vergangenen Jahr den letzten Platz belegt hatte, war sie in diesem Jahr der Veranstalter. Von den eingeladenen Jugendfeuerwehren des Kreises Schleswig-Flensburg traten 10 Jugendfeuerwehren an.

Am Vormittag starteten insgesamt 13 Feuerwehrfahrzeuge in Sieverstedt vom Parkplatz der Sporthalle, nachdem alle mit Lunchpaketen und den Unterlagen versorgt worden waren. Acht Stationen waren auf zwei Strecken aufgebaut worden, an denen die Kinder bei verschiedenen Spielen Punkte sammeln konnten.

Um Wartezeiten bei den Stationen zu verkürzen, startete ein Teil mit der ersten Route und die anderen mit der zweiten.

Auf der ersten Route durch Süderschmedeby, Tarp und Keelbek mussten Gegenstände erraten, Gegenstände ertastet und Wasser mit Schwämmen transportiert werden. Am Gerätehaus in Sieverstedt gab es das Kastenrennen. Hier mussten die Kinder auf Kästen eine 15 Meter lange Strecke zurücklegen. Während der Halbzeit gab es ein Kuchenbuffet und Getränke. Gut gestärkt ging es mit Teil 2 der Fahrt weiter. Auf der zweiten Strecke durch Sieverstedt, Havetoft und Havetoftloit gab es Spiele wie Stiefelwerfen, eine Kugel durch einen Schlauch befördern,

das Wort „Alarm“ mit einer Feuerwehrleine legen und mit Feuerpatschen Bälle über eine mehrere Meter lange Strecke bewegen. Um die Zeit zwischen den Stationen zu überbrücken, gab es viele Fragen zu beantworten und ein Kreuzworträtsel zu lösen.

Am frühen Nachmittag trafen alle Fahrzeuge am Gerätehaus Sieverstedt, dem Zielort, ein. Während sich alle bei einer Grillwurst stärkten, fand die Auswertung statt.

Im Anschluss an das Grillen hielt der Jugendwart Carsten Peter zunächst eine kurze Rede. Er begrüßte alle Teilnehmer, die Helfer und weitere Gäste wie den Bürgermeister Finn Petersen. Er bedankte sich für die zahlreiche Teilnahme bei den Jugendfeuerwehren und besonders bei allen Helfern und Unterstützern, die bei der Vorbereitung und der Durchführung der Fahrt geholfen hatten.

Als es nicht spannender werden konnte, begann der Jugendwart die Verkündung der Ergebnisse. Als erstes benannte er den 13. und somit letzten Platz und Ausrichter der Orientierungsfahrt 2015: das 2. Fahrzeug der Jugendfeuerwehr Medelby-Holt. Danach erhielt jedes Fahrzeug eine Urkunde für die Teilnahme mit der Platzierung. Der Nordlichtpokal für den 1. Platz wurde als letztes unter tosendem Applaus an die Jugendfeuerwehr Langballig übergeben.

Nach der Siegerehrung machten sich die Gäste auf den Heimweg und verabschiedeten sich mit einem kurzen Aufheulen der Sirenen von den Gastgebern.

Text: Melanie Schulz, Bild: Mona Petersen

## 24. Straßenfest in der Ulmenallee

In diesem Jahr hatte Familie Nielsen zu unserem 24. Straßenfest in der Ulmenallee ihren Garten für verschiedene Spiele hergerichtet und ein Zelt aufgestellt. So konnten alle Nachbarn in gemütlicher Runde Kaffee und selbstgebackene Kuchen und Torten genießen.

Das Besondere unseres Festes ist, dass sich alle, ob Kind, Jugendlicher und Erwachsener, an den Spielen beteiligen, ganz gleich, ob man traditionell auf Dosen wirft

oder beim PS-Ringstechen seine Geschicklichkeit erprobt. Der Geschenketisch war wieder reichlich gefüllt und so konnten sich am Ende alle über einen kleinen Preis freuen.

Wie jedes Jahr wurden wir mit gebackenem Schinken und mitgebrachten Salaten verwöhnt. Die Älteren ließen den Abend mit netten Gesprächen bei einem Getränk ausklingen. So wurde auch dieses Straßenfest wieder zu einem gelungenen Tag, an dem alle sehr viel Spaß hatten.



Jung und Alt beim Spiel vereint: immer wieder beliebt auch das traditionelle Dosenwerfen

Frank Nielsen

LandFrauenverein  
Sieverstedt e.V.



## Kräuter gegen Erkältung

Der LandFrauenVerein Sieverstedt lädt am 09.10.2014 um 19.30 Uhr zu einem Vortrag „Kräuter gegen Erkältung und Herstellung einer Tinktur“ bei der Referentin Ulla Hasbach ein. Treffpunkt ist in Klappholz/Westscheide das Haus Seeblick 7. Die Kosten betragen 5,00 Euro/Person. Bitte ein Schraubglas, Schneidbrett und Messer mitbringen. Anmeldungen nimmt Astrid Berndsen (Tel. 04603-600) bis zum 02.10.2014 entgegen. Gäste sind herzlich willkommen.

SPENDE  
BLUT.

SPENDE  
BLUT  
BEIM ROTEN KREUZ

www.DHK.de 0500 11 949 11



**Baum Service Nord**

www.baum-service-nord.de

**Mobil: 0152 / 33778774** **Tel. 04638 / 808 35 90**

A. Franke · Kastanienallee 16 · Tarp **E-Mail: anfrage@baum-service-nord.de**

- Baumpflege
- Obstbaumschnitt
- Problembaumfällung
- Schredderarbeiten
- Seilkletterarbeiten
- Hubsteigerarbeiten



**Polstern und Nähen  
& Wohnen**

Mo.-Fr. 9-13, 15-18.30 Uhr  
Mi. geschlossen  
Sa. 9-13 Uhr  
Weitere Termine nach Absprache

**Plissees · Gardinen  
ausgesuchte Geschenkartikel  
60 Sorten Tee u.v.m.**

**Esgebek · Dammblocke 22 · Telefon (0 46 09) 95 39 26**

# Veranstaltungen

## Fahrbücherei:

Nächster Ausleihtermin: Freitag, 7. November 2014; im Oktober keine Ausleihe

## Oktober:

- 02.10. FF Sieverstedt-Stenderup und Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Laternelaufen – Treffpunkt: Dweracker Wendehammer – Dienstbeginn: 19.00 Uhr, Startzeit 19.30 Uhr
- 03.10. 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt – 2. Leistungspflügen mit Pferdegespannen – Treffpunkt: Festwiese am Schwimmbad 10.00 Uhr
- 06.10. bis 10.10. Schule im Aotal – Fahrt der beiden 4. Klassen ins Schulland heim Rantum/Sylt
- 07.10. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Tombola – ATS – 14.30 Uhr
- 09.10. Landfrauenverein Sieverstedt – Referat von Ulla Hasbach „Kräuter gegen Erkältung“ und Herstellung einer Tinktur – Ort: Seeblick 7 in Klappholz/Westscheide – 19.30 Uhr
- 11.10. ADS-Kneipp-Kindergarten Havetoft-Sieverstedt – Flohmarkt – Sporthalle in Havetoft – 14.00-16.30 Uhr
- 11.10. DRK Sieverstedt – Ernte-Dank-Kaffee – Gemeinschaftsraum in der Sporthalle Sieverstedt – 15.00 Uhr
- 13.10. FF Sieverstedt-Stenderup – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr
- 13.10. bis 25.10. Schule im Aotal – Herbstferien
- 18.10. FF Sieverstedt-Stenderup – 125. Stiftungsfest – Ort: NN – 19.30 Uhr
- 19.10. SoVD Sieverstedt – Gemeinsames Mittagessen – Gärtnerkrug, Eggebek – 11.00 Uhr
- 24.10. FF Süderschmedeby – Aufbau Verspielen – Sporthalle der Schule im Aotal – 20.00 Uhr
- 25.10. FF Sieverstedt-Stenderup – Hydrantenpflege – Treffen: FF-Gerätehaus

- Sieverstedt – 9.00 Uhr
- 25.10. FF Süderschmedeby – Verspielen (ab 18 Jahren) – Sporthalle der Schule im Aotal – Einlass ab 18.00 Uhr, Verspielen ab 19.30 Uhr
- 27.10. FF Süderschmedeby – Nachtübung – FF-Gerätehaus Süderschmedeby 19.30 Uhr
- 29.10. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.15 Uhr
- 30.10. FF Sieverstedt-Stenderup und FF Süderschmedeby – Atemschutzübung für Geräteträger auf der Übungsstrecke in Schleswig – Treffpunkt an den jeweiligen FF-Gerätehäusern – 19.00 Uhr

**montags alle 14 Tage:** DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochs alle 14 Tage:** DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446

**montags alle 14 Tage** in der Woche mit gerader Wochenzahl: FF Sieverstedt-Stenderup – Training „Fit for fire“ für alle Feuerwehrleute und deren Angehörige in der Gemeinde Sieverstedt – Sporthalle der Schule im Aotal – 19.30 Uhr  
**dienstags jeden Dienstag:** DRK Sieverstedt – Fahrradtour am Dienstagabend  
Treffpunkt: ATS – 18.00 Uhr

**donnerstags dreimal im Monat** (außerhalb der Schulferien): Singkreis Sieverstedt – Proben – ATS Sieverstedt – 19.30-21.00 Uhr: Terminauskunft bei der Vorsitzenden A. Knutzen 04603-1291

**TSV-Termine:** Termine der aktuellen Heimspiele der Handballmannschaften des TSV Sieverstedt siehe unter: [www.tsv-sieverstedt.de](http://www.tsv-sieverstedt.de)

## November:

- 01.11. FF Süderschmedeby – Hydrantenpflege – Treffen: FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 9.30 Uhr
- 04.11. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Plattdeutscher Nachmittag – ATS – 14.30 Uhr



## Gemeinde Tarp

### Gute Saison im Bad

„Wie schnell ist so ein Sommer vorbei“, stöhnten am letzten Badetag noch einmal zahlreiche Badegäste. Seit Sonntag sind die Tore des Freizeitbades Tarp für die Saison 2014 wieder geschlossen. Am kommenden Sonnabend ist noch einmal der Schiffmodellclub Tarp im Bad, um für einige Stunden mit den in akribischer Kleinarbeit hergestellten Schiffmodellen die Fluten zu durchpflügen, teilweise als U-Boote sogar unter Wasser.

Bürgermeister Peter Hopfstock sieht die Saison mit einem lachenden und einem etwas traurigen Augen. „Schade, dass in den letzten zwei Ferienwochen das Wetter so eingeknickt ist“, bedauert er Regentage nach mehreren Wochen mit super Badewetter. Als alle Zahlen auf einen Einnahmerekord hindeuteten, kam der Knick. So haben bis zum Sonntag 55754 Badegäste ihren Eintritt entrichtet, etwa 10 % mehr als 2013. Verkauft wurden 8885 Tageskarten für Erwachsene und 11919 für Jugendliche. 217 Saisonkarten für Erwachsene und 197 für Kinder wurden erworben, was ein Rückgang war. 115 Badegäste zahlten den Frühbadezuschlag, konnte bereits um sechs Uhr das Bad unter Aufsicht benutzen. Insgesamt haben etwa 150 Kinder ihre Frühschwimmer- oder Jugendschwimmabzeichen erworben. Die Anfängerschwimmbildung wurde in 10 Gruppen durchgeführt und brachte für die Vier- bis Zehnjährigen erste intensive Wassererfahrung. „Wenn eine

Saison unfallfrei abläuft, sind wir schon ganz zufrieden“, erklärt Bürgermeister Peter Hopfstock. Aber gerne darf auch die Kasse stimmen. Etwa 250000 Euro kostet eine Badesaison. an Einnahmen kommen ca. 120000 Euro in die Kasse. 130000 schießt der Tarper Haushalt zu. Immer wieder muss investiert werden. So wurde in diesem Jahr die Heizungsanlage erneuert und auf Fernwärme umgestellt. Für nächstes Jahr muss dringend das Dach des Hauptgebäudes saniert werden. Wie sich die Energiekosten entwickelt haben, muss erst in den nächsten Wochen ermittelt werden. In jedem Fall hat sich der Wasserbrauch um 2000 cbm auf 16000 cbm erhöht. Dies ist dem Umstand geschuldet, dass es neue Vorgaben für die Wasserqualität gibt und damit mehr Frischwasser täglich zugeführt werden muss.



Bei schönem Wetter besuchen bis zu 1 800 Personen das Freizeitbad Tarp. Fehlt Sonne und Wärme, sind es nur 10 % davon.

### Laternenumzug der Feuerwehren Tarp und Keelbek

Auch in diesem Jahr laden die Freiwilligen Feuerwehren Tarp und Keelbek sowie die Jugendfeuerwehr Tarp-Keelbek wieder zum traditionellen Laternenumzug ein. Der Umzug findet statt am Samstag, den 25.10.2014. Abmarsch ist um 18.30 Uhr vom Parkplatz des Familia-Warenhauses. Nach dem Umzug bieten wir zur Stärkung wieder Getränke und Wurst vom Grill sowie frische Waffeln an. Die beteiligten Feuerwehren freuen sich auf rege Beteiligung. Für den Fall von Programmänderungen bitten wir auch die öffentlichen Aushänge zu beachten.

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Ankauf von Metallschrott  
aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

**SCHENKE LEBEN,  
SPENDE BLUT.**

[www.DRK.de](http://www.DRK.de) 0800 11 949 11

**SPENDE  
BLUT**   
BEIM ROTEN KREUZ

## Ehrung verdienter Tarper Bürger/Gruppen

Auf vielfachen Wunsch soll die Ehrung verdienter Bürger/Gruppen aus Tarp erneut durchgeführt werden. Anlässlich des Neujahrsempfangs ist es geplant, bis zu drei Bürger/Gruppen, die sich um das Wohl der Gemeinde oder deren Bürger besonders verdient gemacht haben, in entsprechendem Rahmen zu ehren.

Vorschläge zur Ehrung „Verdienter Bürger Tarp“ nimmt der Bürgermeister von jedermann entgegen. Die Vorschläge sind bis zum 07. November schriftlich einzureichen. Über die Auswahl der zu Ehrenden entscheidet der Sport- und Kultur-ausschuss der Gemeinde in nichtöffentlicher Sitzung.

## Bildungscampus Tarp Ein neues, aber kein unbekanntes Gesicht



Seit dem 01. September ist Judith Detlefsen die neue Koordinatorin des Bildungscampus Tarp. Aus ihren bisherigen ehrenamtlichen Aktivitäten in der IG Tarp, dem Förderverein der ABS sowie dem Tarper Kulturkreis werden viele Tarper Bürger Frau Detlefsen bereits kennen gelernt haben.

Nun betreut sie den 2010 gegründeten Bildungscampus Tarp e.V. Dieser hat sich zur Aufgabe gemacht, die Bürgerinnen und Bürger der Region über das vielfältige Bildungsangebot zu informieren und zum Beispiel über die Internetseite [www.bica-tarp.de](http://www.bica-tarp.de) auf dem Laufenden zu halten. Jeder, der wissen möchte, wann welcher Kurs wo stattfindet, oder welche Betreuungszeiten welcher Kin-

dergarten hat, oder wann die Bücherei geöffnet hat, ist hier richtig. Keine Frage rund um Bildung soll hier offen bleiben. „Meine ersten Schritte werden die Aktualisierung der Internetseite und die Stärkung des Netzwerkes zwischen unseren einzelnen Mitgliedern sein.“ so Detlefsen. Wenn Sie Fragen oder Anregungen haben, können Sie Frau Detlefsen telefonisch unter 04638 894630 erreichen.

**Termin-Änderung**  
Die Premiere „Bi Meiers is wat los“ der Tarper Ulenspeeler fällt am 30. Oktober 2014 aus.  
Sie ist auf den 20. November verschoben.

## Oktoberfest

Am 04. Oktober lädt die Marinekameradschaft MFG 2 Tarp zu einem großen Oktoberfest in den Landgasthof Tarp ein. Geboten werden Oktoberfestbier und Oktoberfestspeisen. Eine 40-köpfige Festzeltkapelle aus Auerbach sowie eine bayrische Stimmungsband werden für gute Stimmung und beste Laune sorgen. Das Fest ist nicht nur für Mitglieder der MK, sondern es sind alle Bürger herzlich willkommen! Die MK würde sich daher sehr freuen, möglichst viele Gäste begrüßen zu können!

Beginn der Veranstaltung: 19 Uhr, Einlass ab 18 Uhr. Kosten pro Person: 10 Euro.

Kartenvorkauf bei Peter Nommensen (04638 7277), Wolfgang Wisotzki (04638 1380), Fotozentrum Brückner oder aber in der Seekiste Donnerstagabend und mittwochs in der Fischerhütte auf dem Wochenmarkt bzw. Restkarten an der Abendkasse. Wer sich schon morgens auf den Abend einstimmen lassen möchte, der ist herzlich zum Frühschoppen am 04. Oktober auf dem Marktplatz in Tarp eingeladen. In der Zeit von 10:30 Uhr bis 12:00 Uhr wird die bayrische Musikkapelle zünftig aufspielen. Freier Eintritt; für Essen und Getränke ist gesorgt. Michael Oertel, Pressewart



## Zum Saisonabschluss Minischiffe im Freizeitbad

Es ist schon gute Sitte, dass der Modellclub Flensburg zum Ende der Freibadsaison ins Tarper Bad kommt. „Hier bekommen wir freundliche Unterstützung, wir haben hier die Möglichkeit, unsere Modelle in ansprechenden Rahmen hautnah präsentieren zu können“, freut sich der 2. Vorsitzende Andreas Möller über eine Veranstaltung vom Feinsten. Mehr als 50 Modelle waren zu bestaunen. Kriegsschiffe aller Typen bzw. eine komplette Friedenssicherungsflotte, Arbeitsschiffe, auch ferngesteuerte Segler waren zu sehen. Clubmitglieder und auch Gäste waren willkommen. Sogar einen Stapellauf mit Schiffstaufe gab es zu bestaunen, wenn man während der vierstündigen Veranstaltung zur richtigen Zeit am richtigen Ort war.

Im Modellclub Flensburg sind 68 Freunde der ferngesteuerten Miniausgaben der Sparten Schiffe, Segeln und RC-Car organisiert. Zwischen 12 und 75 Jahre liegt das Alter der Mitglieder. Das Vereinsgewässer ist im Quellental in Glücksburg, wo auch am 27. September die Abschlussveranstaltung für das Jahr 2014 stattfindet. „Dann geht es wieder an die Winterarbeit mit Verbesserungen am alten Modell oder der Suche nach etwas Neuem“, freut sich der 1. Vorsitzende Frank Imlau an die kommende Zeit im Keller.

Die Früchte von zwei Jahren Arbeit am Hobby zeigte Oliver Petersen aus Freienwill. Er und seine gesamte Familie sind vom Mini-Hobby voll infiziert. Ehefrau Christine und auch die 14jährige Tochter Mayline haben eigene Schiffsmodelle. Sie schicken ferngesteuert von Schiffe über den Flieger bis zum Auto alles auf die Piste. Heute soll ein 203 cm langes Containerschiff erstmals ins Wasser gelassen werden. 120 Container hat Oliver Petersen auf das Schiff gesetzt, will sehen, ob die Lage stabil bleibt. „Es sieht gut aus, obwohl wir hier einigen Wind haben und die Wellen im Bad anders laufen als in einem freien Gewässer“, erläutert er seine Erkenntnisse. Erfahrung mit anderen Modellen hat er lange gesammelt. Bereits 10 Modelle hat der 42Jährige Elektrotechniker in 20 Jahren zu Wasser oder in die Luft gebracht. In das Containerschiff hat er etwa 3 000 Euro investiert, „man schaukelt sich hoch“. Gebaut wird aus einem Modellbausatz, Feinheiten werden bei Jörg Brennecke als „CNC-Teile“ geätzt. Die Elektronik bekommt er aus dem Geschäft des Vorsitzenden „Imlau Modellbau“ in Weiche. „Aber es gibt schon Modellschiffe ab 60 Euro“ erklärt Imlau, um einen Preisschock für Neueinsteiger zu vermeiden. Weitere Infos unter [www.mc-flensburg.de](http://www.mc-flensburg.de).

Neu  
eingetroffen  
Stiefel von

Romika	Rieker
Caprice	ECCO
Tamaris	Ara
Rohde	Gabor
Dockers	S.Oliver

Schuh & Sport  
**Petersen**  
JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 • TARP · Tel. (0 46 38) 12 03

Schließeldienst

Steffis-Kindertagespflege  
Liebevolle, Kompetente  
Tagesmutter in Deversee

Stephanie Jürgensen  
Tel.: (04630) 367 996 3  
Mobil: (0174) 246 430 7  
[steffis-kindertagespflege@gmx.de](mailto:steffis-kindertagespflege@gmx.de)

## Die Gemeinde Tarp informiert

# Grüngutabfälle nicht illegal entsorgen!

Ob Heckenschnitt, Äste, Gras, Laub oder Topfpflanzen, immer wieder kommt es vor, dass Gartenabfälle unzulässig in der Natur abgelagert werden. „Zur Zeit häufen sich die Fälle wieder“, muss Tarps Bürgermeister Peter Hopfstock leider feststellen. Deshalb appelliert er an alle Bürger, Gartenabfälle ordnungsgemäß zu entsorgen.

Viele Menschen glauben, sich der Gartenabfälle in der Natur zu entledigen sei unschädlich, da diese sowieso verrotten. Das stimmt aber nicht. Grundsätzlich dürfen pflanzliche Abfälle nur dort, wo sie angefallen sind zur Verrottung liegen gelassen werden – also zum Beispiel im heimischen Garten. Mit den Gartenabfällen werden häufig fremde Pflanzen in die Natur gebracht, die sich rasch ausbreiten und das Potenzial haben einheimische Pflanzenarten zu verdrängen, wirtschaftliche Schäden zu verursachen oder die Gesundheit der Menschen zu gefährden. Rechtlich gesehen wird die Ablagerung von Grün- gut in der Natur genauso behandelt, als wenn man dort seinen Restmüll oder andere Abfälle entsorgt. Der Verursacher der Abfälle muss diese wieder

entfernen und ordnungsgemäß entsorgen. Zudem handelt es sich um eine Ordnungswidrigkeit, die mit einer Verwarnung oder einem Bußgeldbescheid geahndet wird.

Die Grüngutannahmestelle der Gemeinde Tarp befindet sich beim Gutenbergring 6 und wird von der Firma Beraldi GmbH & Co. KG, Handewitt betrieben. Berechtigungsscheine erhalten Sie im Einwohnermeldeamt beim Amt Oeversee in Tarp für 38,00 Euro. Im Zeitraum von März bis November können Sie während der Öffnungszeiten am Mittwoch 14.00-18.00 Uhr und Samstag 09.00-15.00 Uhr Ihre Grünabfälle abgeben. Nicht angenommen werden Baumstüben und übergroße Einzelstücke von über 10 cm Durchmesser. Der Berechtigungsschein gilt nur für ein privates Hausgrundstück und dessen Eigentümer und ist auf 5 m<sup>2</sup> pro Karte begrenzt. Diese ist nicht übertragbar und nicht für gewerbliche Entsorgung. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte direkt an die Betreiberfirma unter der Rufnummer: 0 46 08 / 67 95 – 97

## Aussichtsplattform in Stand gesetzt

Im Herbst 2010 wurde zwischen Tarp und Keelbek eine Aussichtsplattform eingeweiht, die sich seit dem zunehmend zum Anlaufpunkt für Spaziergänge von Tarp und Gästen entwickelt hat. Von hier hat man einen wunderbaren Blick auf das Treenetal mit der Fischerbrücke und kann die auf der gegenüberliegenden Treeneseite weidenden



Jürgen Cordes und Bernd Sommer nach getaner Arbeit (Foto: Peter H.)

Robustrinder beobachten. Vor einigen Monaten wurde das Bild jedoch dadurch getrübt, dass mehrere Sprossen aus dem Geländer gebrochen wurden und ein großes Loch entstand. Auf der letzten Sitzung des SPD-OV berichtete Bürgermeister Peter Hopfstock von diesem unhaltbaren Zustand. Die Vorstandsmitglieder waren sich schnell einig, dass hier Abhilfe geschaffen werden muss und beschlossen, die Plattform in Eigenleistung und auf eigene Kosten wieder herzurichten.

Bernd Sommer (1. Vorsitzender SPD OV-Tarp) und Jürgen Cordes (2. Vorsitzender) wurden beauftragt,

die Arbeiten durchzuführen. Insgesamt mussten zehn Sprossen ersetzt werden. Da es sich bei den aus Robinienholz hergestellten Sprossen um Einzelanfertigungen handelt, mussten auch die neuen Sprossen zunächst von Hand hergestellt werden. Als Material für die neuen Stufen fand heimische Lärche Verwendung.

Der SPD-OV Tarp hofft, dass die Plattform durch diese Maßnahme künftig ein schönes und beliebtes Ausflugsziel in Tarp bleibt und die Menschen auch weiterhin den Ausblick ins Treenetal genießen können.

Älter werden  
in



TARP

## Der Seniorenbeirat

### Einladung

zur öffentlichen Sitzung des Seniorenbeirates (SB) am Mi. 29 Oktober 2014 um 14.30 Uhr in das CURA-Pflegezentrum, Tarp.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung und Eröffnung.
2. Protokoll der Sitzung vom 08.07.2014.
3. Bericht des Bürgermeisters o.V.i.A
4. Bericht der Vorsitzenden.
5. Berichte der Beiratsmitglieder.
6. Evtl. Fragen oder Anregungen zur Arbeit des SB
7. Verschiedenes.
8. Schlusswort

Im Anschluss an die öffentliche Sitzung zeigt Frau Hersmann vom Seniorenbeirat Lichtbilder von Dresden vor dem zweiten Weltkrieg.

Kaffee und Kuchen werden auf Wunsch gegen Bezahlung gereicht. Wir würden uns freuen, möglichst viele Senioren zu dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen. Elisabeth Marx

Vorsitzende des Seniorenbeirates.

### Der Seniorenbeirat bietet an:

Besuch des Kirchleins am Meer in Schobüll/NF mit einem kleinen Orgelkonzert, anschließend Kaffeetrinken in Jonnys Café in Norstedt mit musikalischer Begleitung. Wann: Di. 04. November 2014

Wir fahren mit einem Bus der Firma Bischoff von den u. a. Zusteigeorte nach Schobüll. Anschließend zum Kaffeetrinken nach Norstedt.

Bei einer Beteiligung von mindestens 30 Personen kostet die Veranstaltung € 25,00 pro Person. Kasziert wird im Bus, bitte passendes Geld bereithalten. Im Preis von € 25,00 sind enthalten: Busfahrt Tarp-Schobüll, Norstedt und zurück nach Tarp. Kaffeetrinken in Jonnys Café und musikalische Unterhaltung 1 Stück Torte, 1 Stück Kuchen, Kaffee/Tee satt.

Anmeldung bis 21.10. an Günter Will, Meisenweg 1, Tarp, Tel. (04638) 684 E-Mail: winky@foni.net

Abfahrtszeiten und Zusteigeorte:

- 12.25 Uhr Tornschaer Str./Kastanienallee
- 12.30 Uhr Tornschaer St./Buchenhain
- 12.36 Uhr Nospa
- 12.38 Uhr Stapelholmer Weg (Diercks)#
- 12.45 Uhr Seniorenresidenz Wanderuper Str.
- 12.50 Uhr ADS-Kindergarten
- 12.57 Uhr Stöberdeel
- 13.00 Uhr Hochhaus, Flensburger Str.

Wir würden uns freuen, viele Seniorinnen und Senioren zu dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

**premio** REIFEN THOMSEN  
Reifen+Autoservice  
Reifen Thomsen Tarp GmbH

**Der Winter steht vor der Tür!**  
**JETZT an den Reifenwechsel denken!**  
Nutzen Sie auch unsere Einlagerungsmöglichkeiten.

Industriestr. 14 · 24963 Tarp · Tel. 04638-898686 · Fax 898688  
www.reifen-thomsen.de

**Gewinnspiel**

kostenlos Hörtest machen und mit etwas Glück Theaterkarten für die Schleswiger Speeldeel gewinnen

**Sager**  
besser hören besser sehen  
Augenoptik  
Hörgeräte Schleswig · Jübek  
Plessenstraße 13 · 24837 Schleswig  
Tel. 0 46 21 - 2 32 50 · Fax - 2 09 70  
Große Straße 14 · 24855 Jübek  
Tel. 0 46 25 - 822 365 · Fax - 822 367

Hörgeräte Tarp  
Dorfstraße 20 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38 - 899 213 · Fax - 899 223

**mit Sager umsonst ins Theater**  
(Aktion läuft bis zum 15.11.2014)



## Liebe Landfrauen,

wir haben im Oktober viel zu bieten. Am 22.10.14 hält Frau Sonja Hesse einen Vortrag zum Thema „**Fussreflexzonenmassage**“ und erklärt uns, was man damit bewirken kann. Sie wird an einer Probandin die Massage vorführen. Ein Kissen oder eine Decke sind mitzubringen, um aktiv mitzuwirken. Anmeldungen bei Brigitte Butwill, 04638-642 bis zum 19.10.14.

Am 25.10.14 um 9 Uhr laden wir zum **Frauenfrühstück** in den Gärtnerkrug Eggebek ein. Unser Motto: „Bring eine Freundin mit“. Jedes Mitglied darf gerne jemanden mitbringen; Gäste sind herzlich willkommen. Dr. Karin Schäfer hält nach einem leckeren Frühstücksbuffet einen Vortrag zum „Multitalent-Frau“ in dem es um die vielfältige Belastung der Frau geht. Der Kostenbeitrag beträgt 15 Euro. Anmeldungen bei Barbara Illias-Göbel, 04638 - 898565 bis zum 22.10.14.

Und außerdem findet am 30.10.14 der diesjährige **Kreislandfrauentag** im Audimax auf dem Campus in Flensburg statt. Der Referent Burghard Pieske trägt zum Thema „Rudern statt Raufen - Segeln statt Saufen“ über Jugendliche auf dem harten Weg zu einem sinnvollen Leben vor. Einlass ist ab 15 Uhr, der Vortrag beginnt um 16 Uhr. Die Kosten betragen incl. Kaffee und Kuchen 10 Euro. Anmeldungen bei Ute Görrissen, 04638-7113 (ab 18 Uhr) bis zum 19.10.14.



## 40 Jahre Zeitungszusteller

Im Januar 1973 zogen Monika und Ove Ovens mit der Familie nach Tarp in den Kiebitzweg. Am 02. Januar 1974 begannen Monika und Ove Ovens von der Hermann-Löns Straße mit allen Stichstrassen bis zur Dorfstr. die Abonnenten täglich bei Wind und Wetter zur Nachtzeit mit den neuesten Nachrichten zu versorgen. Zur Zeit liefern sie ca. 210 Ausgaben der Zeitung, Briefe und Extras. Je nach Wetterlage sind sie zwischen drei und viereinhalb Stunden jede Nacht sechs Tage die Woche unterwegs. Sie machen das gerne, denn es trägt auch sehr zu ihrer Körperertüchtigung bei und hält sie fit.

## Verspielen

lädt zum öffentlichen Verspielen ein:

Wo: Landgasthof Tarp

Wann: Freitag, den 10. Oktober 2014

Beginn: 19:00 Uhr

Es werden nur Naturalien verspielt.

Wir freuen uns auf gutgelaunte Gäste!

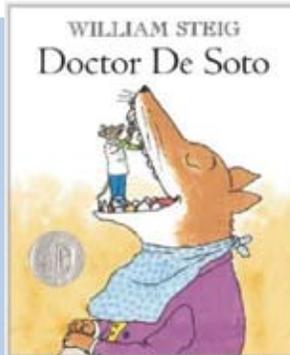
Hannelore Hoddow, Vorsitzende

## Endspurt beim Fotowettbewerb

Der Fotowettbewerb der Interessengemeinschaft Tarp und dem Familia Warenhaus in Tarp geht in die letzte Runde. Nachdem viele schöne Fotos eingereicht wurden, hatte die Jury, bestehend aus dem Bürgermeister der Gemeinde Tarp Peter Hopfstock, dem Leiter des Familia Warenhauses in Tarp, Herrn Krein und zwei Mitgliedern der IG Tarp, Sabine Ingwersen und Stefanie Mohr, die schwierige Aufgabe, die zwanzig besten Fotos auszusuchen. Der Jury waren die Namen der Einreicher selbstverständlich nicht bekannt. Die Jury hat es sich nicht leicht gemacht und nach hitzigen Diskussionen sind zwanzig Fotos in der letzten und entscheidenden Runde. Jetzt sind Sie, die Tarper Bürger, gefragt. Sie können diese zwanzig schönsten Bilder mit Motiven aus Tarp bestaunen und wir bitten Sie, diese zu bewerten. Entscheiden Sie, welches das beste Foto ist. Vom 06. bis 11. Oktober geht es los. Im Familia-Warenhaus in Tarp werden die Bilder ausgestellt und Sie können abstimmen. (IG)

## Bilderbuch- kino

Am  
Donnerstag,  
den  
30. Oktober  
ab 15.00 Uhr  
in der  
Bücherei Tarp.  
Ohne  
Anmeldung!



## Personal der Bücherei gehört nun der Gemeinde

Ab sofort hat die Gemeinde Tarp zwei zusätzliche Mitarbeiter in ihrer Anstellung. Frauke Nobereit und Elke König von der Gemeindebücherei sind laut Vertrag jetzt bei der Gemeinde angestellt. Bisher war der Arbeitgeber der „Büchereiverein Schleswig-Holstein“. Tarps Bürgermeister Peter Hopfstock und der Geschäftsführer des Büchereivereins Dr. Heinz-Jürgen Lorenzen unterschrieben die Verträge, die ab dem 1. Januar 2015 wirksam werden. „Die Bürger werden davon nichts merken, die Arbeit der Bücherei bleibt wie sie war“, sagten beide.

Die fachliche Unterstützung wie Empfehlungslisten und zahlreiche weitere spezifische Dinge werden weiterhin vom Büchereiverein geleistet. Auch wird der Verein die Bücherei weiterhin mit etwa 14 000 Euro jährlich unterstützen, das ist der gleiche Betrag, der auch bisher bezahlt wurde. „Die Verzahnung bleibt, das bisherige gute Zusammenarbeiten wird fortgesetzt“, erklärte Dr. Heinz-Jürgen Lorenzen. Weiter: „Wir geben die beiden langjährigen Mitarbeiter weinenden Herzens ab“.

Da die Bücherei etwa 85 000 Euro im Jahr kostet, gibt die Gemeinde Tarp wie bisher 60 000 Euro dazu. Der Rest in Höhe von 11 000 Euro wird durch Einnahmen aus der Bücherei finanziert. Dies sind der Jahresbeitrag und die „Strafgelder“. Interessant dabei die Aussage der Büchereiangelegten: „Bücher werden häufig von den Frauen und Kindern ausgeliehen. Wenn die Ausleihfrist überzogen wurde und die Säumnisgelder zu zahlen sind, dann werden zur Abgabe häufig die Männer geschickt“.

Die Bücherei Tarp hat in der Gemeinde einen enormen Stellenwert. Untergebracht ist sie im Kirchweg 1, einem in die Jahre gekommenen Gebäude. Dieses wurde immer wieder renoviert und modernisiert, hat einen sehr übersichtlichen und aufgeräumten Ausleihbereich mit leistungsfähiger Computeranlage. Hierzu tragen auch die „Tarper Buchstützen“ mit Unterstützungsmaßnahmen und sogar ein junger Ableger von Kinderbuchunterstützern bei. Trotzdem gibt es im Gebäude häufig im Winter Probleme mit der Heizung oder andere in Altgebäuden vorkommenden Hemmnissen. „Aber wir halten an diesem Standort fest“, erklärte Bürgermeister Peter Hopfstock.

In der Tat ist der Standort ideal. Die Schule ist fußläufig zu erreichen, Kindergarten ist nebenan, alle Teilnehmer am Bildungscampus liegen vor der Tür. Die Ausleihzahlen haben sich in den letzten fünf Jahren um mehr als 20 % gesteigert, liegen jetzt bei 60 000 Medien pro Jahr. Es gibt 1 100 angemeldete Nutzer. Die „guten Geister“ in der Bücherei sind Frauke Nobereit als Leiterin und ihre Kollegin Elke König, die sich eine 42-Stunden Stelle teilen.

## Fachpraxis für Podologie

Bianka Schmidt

Medizinische und  
Diabetische Fußpflege

Friedrich-Hebbel-Str. 8-10

24963 Tarp · Tel. 0 46 38 - 8 99 7164



## Bauunternehmen Holweg

Meisterbetrieb

Dweracker 4b  
24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 96 42 62  
Fax 04603 - 96 42 69  
Mobil 0174-191072 9



V. l.: Tarps Bürgermeister Peter Hopfstock und der Geschäftsführer des Büchereivereins Schleswig-Holstein Dr. Heinz-Jürgen Lorenzen unterschreiben die Verträge, nachdem das Personal der Bücherei in Zukunft vom Büchereiverein auf die Gemeinde Tarp übergeht. Dahinter beobachten Elke König und Frauke Nobereit das Geschehen.



## 47 Kinder und Jugendliche lasen fleißig in den Ferien

„Wir sind immer wieder begeistert, wie die Kinder unsere Bücherei annehmen, welch tolles Feedback wir immer wieder bekommen“, ist Frauke Nobereit begeistert. So wurde wieder der Ferien Leseclub ausgeschrieben. Es wurden extra 250 neue Bücher angeschafft, damit sicher gestellt wird, dass Kinder nicht von alten Büchern erzählen. Die Ausschreibung war so, dass es für ein oder zwei in den Ferien gelesene Bücher ein Bronzertifikat gibt. Für drei bis sechs gelesene Bücher gibt es Silber und für sieben und mehr gelesene Bücher ein Gold Zertifikat. Nun die Ehrung: „17 Mal Gold, 10 Mal Silber und 19 Mal Bronze, das ist für unsere kleine Bücherei ein super Ergebnis“, so Frauke Nobereit.



Zertifikat in der Bücherei für fleißiges Lesen in den Ferien. Büchereileiterin Frauke Nobereit (mitte vorne) und Elke König (hinten rechts) mit den Teilnehmern, vorne von rechts Ylva Storm, Jannes Christophersen und Malte Styn

Angemeldet waren 70 Kinder, in den Bereich der Zertifikate stießen 47 Kinder vor. Den Vogel abgeschossen hat Ylva Storm, eine 11jährige Schülerin des Bernstoff Gymnasiums Satrup. Sie hat 36 Bücher in den Ferien gelesen. Ob sie in den Ferien „nur lese“ beantwortet sie aufgeweckt: „Nein, ich spiele auch noch Badminton, Reite und bin bei den Pfadfindern“. Sie schläft auch gerne bis neun Uhr, aber sie könne auch mal bis spät abends über Büchern hocken.

Jannes Christophersen ist 12 Jahre alt. Er hat sieben Bücher gelesen, besucht die Auguste Viktoria Schule in Flensburg. Er liest eigentlich immer gerne, mit Vorliebe Fantasie Bücher. Er spielt Tennis, war mit den Eltern im Urlaub im Schwarzwald und hat auch dort gelesen. Ganz selbstbewusst und wie ein Großer erzählt der 10jährige Malte Styn aus Großsolt, dass er immer und regelmäßig liest. Die Büchereiangestellte Elke König bestätigt es sofort: „Er ist jede Woche hier und leiht sich Bücher aus“. Er hat sechs Bücher gelesen mit unterschiedlichen Schwerpunkten, gerne Sachbücher und Geschichte. „Geschichten oder Geschichte“, wird nachgefragt. „Nein, zuletzt interessiert mich der 1. Weltkrieg besonders“, erklärt Malte. Jetzt kommt Frauke Nobereit noch einmal vom Stuhl hoch: „Es ist wirklich ganz toll, wie die Kinder den Stoff aufnehmen und uns den Inhalt der Bücher vortragen und erklären“, sagt sie. „Die sind sowas von aktiv dabei, einfach eine Freude“. Mädchen und Jungen sind etwa gleich stark vertreten, auch sind die Kinder aus allen Schul-

arten dabei. Alle, die an der kleinen Feierstunde, die ein Bauchredner noch besonders aufregend machte, bestätigten, dass die Kinder alle „ganz schön pfliffig“ seien.

### Bücherei Tarp



Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
 Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
 10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
 In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr  
 Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

#### Die Bücherei hat neue Medien Romane:

Finch, Paul: Mädchenjäger. (Thriller)  
 Schmidt, Kim: W.O.A. Heroes. (Cartoon)  
 Sund, Erik Axl: Krähenmädchen. (Psychothriller)  
 Rademacher, Cay: Mörderischer Mistral. (Krimi)

#### Medien:

Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand. (DVD)  
 Fack ju Göhte. (DVD)

#### Sachbücher:

Europa – der cool verrückte Reiseführer, für Eltern verboten!

#### Kinder- und Jugendbücher:

Kunze, Heinz-Rudolf: Die Muräne hat Migräne. (Bilderbuch)  
 Die allergiefährlichsten Piraten der Welt – Lesespaß für dich und mich ab 1. Klasse  
 Poßberg, Andrea: Die grünen Piraten – Giftgefahr unter Wasser.

Düwel, Franca: Julie und die Frage, was jungs wollen. Und vieles mehr! Schauen Sie in unseren Katalog unter [www.buecherei-tarp.de](http://www.buecherei-tarp.de)

## Bücher-Flohmarkt

Die „Tarper-Buchstützen“ räumen am 1. November zwischen 10 Uhr und 15 Uhr in der Amtsbücherei im Kirchenweg 1 ihr Spendenlager. Zahlreiche neue Bücherspenden sind eingetroffen. Bereits am Freitag werden mehr als 100 Bücherkisten mit Hilfe der ortsansässigen Jugendfeuerwehr zum Verkauf vorbereitet. Die Buchstützen freuen sich darauf, allen Schnäppchenjägern wieder ein reichhaltiges Angebot machen zu können. Ein Highlight für Sammler ist diesmal auch dabei. Das Archiv für die Tarper Dorfgeschichte hat aufgeräumt und bietet alte Gesetzestexte z.T. noch aus dem 19.Jahrhundert zum Verkauf. Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt. Es werden köstliche selbst gebackene Kuchen angeboten, die von Freunden der Bücherei gespendet wurden. Gerne kann der Kuchen zur Kaffeestunde mit nach Hause genommen werden. Mit dem Erlös aus dem Flohmarktverkauf können dann wieder zahlreiche Neuerscheinungen für die Bücherei angeschafft werden.



## Der Geist der Mirabelle ...

### Tarp ehrt Siegfried Lenz zu seinem 88. Geburtstag

#### Wolfgang Börnsen liest aus den Bolleruper Geschichten und anderen Nord-Ostsee-Texten auf Platt- und Hochdeutsch.

Siegfried Lenz, der größte und liebenswerteste Schriftsteller des Nordens, ebenso Ehrenbürger Schleswig-Holsteins, beginn in diesem Jahr seinen 88. Geburtstag. 88 ist eine Schnapszahl und Grund genug für eine Huldigung des Dichters in der Nachbarschaft jener Gegend, in der seine heiteren und hinter sinnigen Bolleruper Geschichten angesiedelt sind, wo Mirabellenschnaps produziert wird, der den Geist beflügelt, aber auch benebelt - je, nachdem...

Im Wechsel mit temperamentvollen und swingenden musikalischen Beiträgen von Peter Baumanns „JazzRomances“ liest Wolfgang Börnsen, Chef der Niederdeutschen Bühne, am Sonntag, den 25. Oktober um 20 Uhr in Tarp im „Haus an der Tree-ne“, unterhaltsame und humorvolle Geschichten über skurrile Leute aus der Gegend zwischen Nord- und Ostsee, erzählt vom „Kummer an Jütländischen Kaffeetafeln“, vom „Großen Zackenbarsch“ und einem gewissen Missgeschick, das dem Bauern Dorsch widerfuhr.

Siegfried Lenz ist übrigens ein Jazzfreund, so wie es hoffentlich auch die Besucher der Veranstaltung sein werden.

Eintrittspreis beträgt 16 Euro pro Person im Vorverkauf an den bekannten Vorverkaufsstellen in Tarp und an der Abendkasse 18 Euro.

Shantychor Tarp „De Treeneschipper“

## 7. Herbst Harmonie Event

Genießen Sie einen musikalisch abwechslungsreichen Abend am 15. November mit Shanties, Seemannsliedern, Pop und Gospel im Landgasthof in Tarp.

Im Spätsommer jeden Jahres laufen die Vorbereitungen für das Herbst Harmonie Event beim Shantychor Tarp „De Treeneschipper“ auf vollen Touren. Bereits zum siebten Mal findet diese erfolgreiche Veranstaltung als musikalischer Höhepunkt im Herbst im Landgasthof statt. Durch den Abend führt in unterhaltsamer und charmanter Weise Stefan Ploog, vielen Gästen vom Neujahrsempfang oder aus dem Amt Oeversee bekannt.

„Musik verbindet!“ – so wurde einst die mottogebende Überschrift gewählt, unter der sich jährlich drei Chöre mit Musik unterschiedlicher Stilrichtungen vereinen. In diesem Jahr sind der „ChorColores“ aus Schleswig, der Pop präsentiert, sowie die „Har’lee Gospel Singer“ aus Harrislee mit bekannten und rhythmisch vielfältigen Gospels dabei. Als verbindendes Element haben die Chöre die „Liebe“ entdeckt. In ihrer großen Vielfalt wird sie in allen drei Musikrichtungen besungen: vom ersten Verliebtsein sowie Liebeskummer über die Liebe zur See bis hin zur in den Gospels besungenen Liebe Gottes. Lauschen Sie beim 7. Herbst Harmonie Event den Klängen der Liebe und lassen Sie sich von ihnen berühren.



## Gemeinde Oeversee

### Aus dem Gemeinderat

Nur sieben Einwohner der Gemeinde Oeversee haben an der letzten Sitzung der Gemeindevertretung am 27. August teilgenommen, obwohl die Tagesordnungspunkte 6 und 7, Beratung und Beschlussfassung über die 7. Änderung des Flächennutzungsplans und den Bebauungsplan Nr. 20 „Harseeefeld“, einiges an Fragen und Diskussionsbedarf erwarten ließen.

Für die Ingenieurgemeinschaft Sass & Kollegen erläuterte Dipl. Ing. Frank Matthiesen noch einmal „die während der Auslegungszeit eingegangenen ergänzenden Stellungnahmen seitens des Kampfmittelräumdienstes, der Landesplaner und des Rechtsanwaltes für verschiedene Anlieger der Straße Westerhöhe. Da es seitens der Gemeindevertretung keine weiteren inhaltlichen Fragen zur 7. Änderung des Flächennutzungsplanes gab wurde er in der folgenden Abstimmung beschlossen. Auch der Bebauungsplan Nr. 20 „Harseeefeld“ wurde in der Sitzung einstimmig beschlossen.

Der erforderlichen Neuanschaffung einer Einzugs- und Beregnungsmaschine für die Pflege des Sportplatzes in Oeversee wurde zugestimmt. „Die jetzige Anlage“, so der Bürgermeister Ralf Bölk, „bereitet dem Verein immer wieder Probleme die häufige Reparaturen durch eine Fachfirma erforderlich machen“. Die Kosten für die Ersatzbeschaffung liegen zwischen 4000 € und 5000 €. Eine Kostenteilung wurde zwischen der Gemeinde und dem Verein vereinbart.

Der Gemeindevertretung lag auch ein „Antrag auf Erteilung einer Genehmigung eines Sonderlandeplatzes für Ultraleichtflugzeuge“ vor. Adolf

Sichern Sie sich Ihre Eintrittskarten im Vorverkauf zum Preis von 8 Euro (Abendkasse 10 Euro) im Landgasthof (Tel. 0 46 38 / 8 92 30) oder in der Tourist-Information Tarp (Tel. 0 46 38 / 89 84 04) sowie bei den teilnehmenden Chören. Beginn ist um

## Auf dem größten Hafenfest der Welt

Haben Sie schon einmal von dem weltgrößten Hafenfest gehört? Das haben wir, die „Treeneschipper“, der Tarper Shantychor, im August 2014 besucht und erfolgreich mitgestaltet, auch wenn wir nur wie ein kleiner Fisch in einem riesengroßen Ozean schwammen!

An vier Tagen waren die „Treeneschipper“ auf der Hanse-Sail in Rostock zu Gast und haben mit acht Konzerten ihren Beitrag zu diesem großen Festival geleistet und viel Beifall erhalten. Dank einer vorzüglichen Betreuung des Veranstalters wurde unser Einsatz erleichtert: Uns wurde von Seiten des Hanse-Sail-Büros ganztags für die persönliche Betreuung ein Guide zur Seite gestellt und der Instrumententransport wurde mit jederzeit abrufbaren Shuttle-Fahrzeugen arrangiert.

Die Hanse-Sail hat sich im Laufe von 24 Jahren zu einem Event entwickelt, auf dem seeseits allein 220 auswärtige Segelschiffe zu Gast sind, von der russischen Viermastbark „Sedov“ über den Dampfeisbrecher „Stettin“ bis zum Krabbenkutter „Spökenkieker“ und diversen weiteren Motorschiffen und Yachten, die den ganzen Tag über Seetörns und Gastfahrten anbieten. Landseits wiederum ist es ein Volksfest mit dem allseits bekannten Flair. Jeden-

falls gibt die Einbeziehung von Bühnen den Kleinkunst- und musikausübenden Künstlern und Chören reichlich Gelegenheit, ihr Publikum zu fesseln!

Dazu hatten auch die „Treeneschipper“ bei allen Wetterlagen Gelegenheit. Vom plötzlich einsetzenden Gewitterregen bis zum tropenhaften Sonnenschein hatten wir alle Klippen, die eine solche Freiluftveranstaltung bietet, zu überwinden.

Wir haben alle Auftritte, sowohl unter dem Leuchtturm von Warnemünde wie im Rostocker Stadthafen mit großem Engagement unseres Akkordeonisten Martin, der auf dieser Chorreise als Leiter fungieren musste, mit großem Erfolg genossen. Dazu haben sicher auch unsere Moderatoren Uli und Detlef lebhaft beigetragen. Der Schlußtag endete im bekannten Warnemünder Hotel „Neptun“, wo wir vor einem erlesenen Publikum unsere Seemannslieder und Shanties vortrugen, während auf der freien Ostsee im Blickfeld der Zuschauer und des Chores Großsegler jeder Couleur als einmalige Kulisse vorbeiparadierten. Nach vier herrlichen Tagen brachte uns unser Busfahrer und Mitsänger Wulf wieder heil zurück nach Tarp. Allen Akteuren auf diesem Weg herzlichen Dank für dieses großartige Erlebnis: Hanse-Sail 2014!

Just Kröger

Freiw. Feuerwehr  
Oeversee-Frörup



### Oktoberfest

Zur 125-Jahr-Feier veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup am 18.10.2014 ein „zünftiges Oktoberfest“ in der Eekboomhalle.

An diesem Festtag sind folgende Aktionen geplant: 14:00 Andacht in der Eekboomhalle mit Pastorin Ulrike Joos und Pastor Klaus Herrmann

14:30 Umzug der Wehr zusammen mit Nachbarwehren und dem Spielmannszug Schleswig anschließend Fahrzeugschau an der Eekboomhalle Spiele und Stände der Jugendfeuerwehr Kaffee und Kuchen von den Landfrauen Sankelmark und Barderup

mit musikalischer Begleitung des Blasorchesters Uggelharde

20:00 Oktoberfest in der Eekboomhalle für Speis und Trank sorgt der „Historischer Krug“ Oeversee

und für die Musik DJ Crazy Ardo Die Eintrittskarten sind im Vorverkauf bei Topkauf Petersen in Oeversee und an der Abendkasse erhältlich.

Redaktionschluss  
für die November-Ausgabe  
ist am 15. Oktober 2014

treene-spiegel

## De Tied, dat Oos, de löpt so gau...

Unsere Silberhochzeit ist doch gerade erst gewesen und nun steht plötzlich die Goldene ins Haus.

Kaum zu glauben, doch wir sind dankbar für jedes gemeinsame Jahr. Eine richtige Feier verlegen wir aus Termingründen in die Schulferien August 2015 und hoffen, dann mit allen Kindern, Enkeln, Verwandten und Freunden feiern zu können. Den eigentlichen Ehrentag begehen wir mit einem kleinen Empfang im Haus, zu dem uns Gratulanten herzlich willkommen sind.



Lydia und Reimer Friedrichsen  
27.10.1964 - 27.10.2014

## Dorfstraße Munkwolstrup wieder Sieger

Bei der diesjährigen Auflage von „Sankelmark kickt“ siegte erneut die Mannschaft der Dorfstraße Munkwolstrup. Konnte das Team der Bahnhofstraße Barderup das Vorrundenspiel noch mit 3:2 für sich entscheiden, war es im Finale mit 1:6 hoffnungslos unterlegen. Die Bronzemedailien sicherten sich im Kleinen Finale das Team der Jugendfeuerwehr/Allerlei. Den Pokal für die Torschützenkönigin errang zum mittlerweile vierten Mal Emma Ketelsen, Torschützenkönig wurde Falck Thomsen. Die Veranstalter waren mit dem Ablauf sehr zufrieden. Die Anzahl der teilnehmenden Mannschaft ist im Vergleich zum vorigen Jahr erfreulicherweise vom sechs auf neun angestiegen, alle Aktiven blieben von ernstere Verletzungen verschont, so dass der Sanitäter kaum in Aktion treten musste und das schöne Spätsommerwetter tat sein Übriges. Unser Dank gilt der Jugendfeuer für die Versorgung mit Waffeln und Kaffee, unserem Grillmeister Jendrik und ganz besonders den zahlreichen Sponsoren, ohne die diese Veranstaltung nicht möglich gewesen wäre.

Bleibt vorausschauend auf das nächste Jahr frei nach Sepp Herberger nur noch zu sagen „Nach dem Turnier ist vor dem Turnier.“

### Freiw. Feuerwehr Barderup



### Laternelaufen

EINLADUNG zum Laternelaufen  
Das diesjährige Laternelaufen mit der Freiwilligen Feuerwehr Barderup findet am Freitag, den 10. Oktober 2014 ab 19:00 Uhr am Gerätehaus in Barderup statt!  
Gäste sind herzlich willkommen!

### Laternenumzug

Freitag, 24. Oktober um 18:45 Uhr Laternenumzug des TSV Oeversee und Sportkindergarten.

## Sydslesvigsk Forening lädt zum Verspielen

Die Sydslesvigsk Forening lädt auch in diesem Jahr zu ihrem traditionellen Verspielen in das „Gasthaus Frörup“ ein. Aus technischen Gründen wird der Termin jedoch auf Samstag, den 15. November verschoben. Beginn der Veranstaltung ist 20.00 Uhr. Wertvolle Sachpreise erwarten die Teilnehmer am Verspielen.  
Die Sydslesvigsk Forening freut sich auf Ihren Besuch.

LandFrauenverein Sankelmark e.V.



## Fahrt nach Christiansfeld und Kolding

Bei leider regnerischem Wetter trafen sich die Sankelmarker Landfrauen am 13. August 2014, um eine Tagesfahrt nach Dänemark zu unternehmen. Das erste Ziel war die Stadt Christiansfeld. Sie liegt ca. 20 km südlich von Kolding. Die Stadt wurde 1773 von Mitgliedern der Herrnhuter Brüdergemeine (nicht gemeinde) gegründet. Die Herrnhuter Brüdergemeine oder auch Brüder Unität ist eine freikirchliche Gemeinschaft, die bereits 1457 gegründet, aber im Laufe der Zeit durch die Religionskriege fast zugrunde gerichtet wurde. Im Jahre 1722 entstand auf dem Gut des Grafen Zinzendorf in Sachsen eine neue Kolonie der Brüdergemeine. Der Name Herrnhut bedeutet „unter Herrens Obhut“. Die Brüdergemeine wurde immer größer und verbreitete sich weltweit. So wurde dann auch die Stadt Christiansfeld in Dänemark gegründet. Die Stadt ist sehr gut erhalten, viele Gebäude aus der Zeit der Gründung stehen heute noch, aus diesem Grund strebt der Ort eine Aufnahme in das UNESCO Weltkulturerbe an. Die Aufnahme steht kurz bevor.

## Oktoberfest im Bilschau-Krug!

Am 25. Oktober 2014 um 19.30 Uhr



**& Rübenmus nach Art des Hauses & Überraschungsdessert**  
Eintritt: 15,- € p. P.

Anmeldung bis zum 20.10.14

Jürgen & Carola Thomsen  
Am Krug 2  
24988 Oeversee/Bilschau

Tel. 04630-280



Es ist genug **Brot für die Welt** für alle da

**Brot für die Welt**  
www.brot-fuer-die-welt.de

... wenn wir miteinander teilen

Postbank Köln 500 500 500 BLZ 370 100 50

Meisterbetrieb

# Feyerabend

HEIZUNG • SANITÄR

Tel: 0 46 02 - 96 79 86

Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20

**PELLETS  
SOLAR- UND  
WÄRMEPUMPEN**

Matthias Feyerabend

Bei der Führung durch Christiansfeld wurde zunächst die Kirche besichtigt und der Stadtführer berichtete über Rituale und besondere Feste wie z. B. Konfirmationen, Hochzeiten aber auch Beerdigungen der Brüdergemeinde. Die Kirche hat mehrere verschiedene Säle, die ganz schlicht gehalten sind. Der Gedanke ist, dass nichts die Aufmerksamkeit von Gottes Wort ablenken soll. Eine Besonderheit ist der Friedhof „Gottesacker“. Die Verstorbenen werden

Mitglieder des Landfrauenvereins Sankelmark besuchen die Kirche in Christiansfeld



dort getrennt nach Männern und Frauen bestattet, es gibt keine Familiengräber. Die Beerdigungen finden der Reihe nach statt. Die Gräber sind nummeriert. Seit der Gründung der Stadt ist noch kein Grab aufgelöst worden.

Nach dem Mittagessen im „Gamle Grænsekroen“ ging die Fahrt nach Kolding in den geographischen Garten. Nach einer halben Stunde heftigem Regens klarte es doch noch auf und dem Besuch des Gartens stand nichts mehr im Wege.

Der Geographische Garten wurde 1917 angelegt und war ursprünglich Teil einer Baumschule.

Der Garten ist ca. 12 ha groß und die Pflanzen stammen aus fast allen Teilen der Welt. Es gibt viele verschiedene Baumarten aber auch ein Rosarium und einige Treibhäuser, außerdem viele Ruheplätze und die Stadt Kolding im Kleinformaat.

Leider setzte dann doch wieder heftiger Regen ein, so dass der Besuch abgekürzt wurde.

Trotz des unbeständigen Wetters war es ein sehr interessanter, insbesondere durch die Ausführungen der Stadtführer in Christiansfeld, informativer Tag.

Frauke Bölc

## Einladungen an Seniorinnen und Senioren

Bisher wurden die Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Oeversee zu Veranstaltungen der Gemeinde immer in schriftlicher Form eingeladen. Dieses Verfahren wird nach einem Beschluss des Sozial-, Sport- und Kulturausschuss nicht mehr fortgeführt. Ab sofort werden alle Einladungen an den betroffenen Personenkreis nur noch im Treene Spiegel veröffentlicht.

„Wir folgen mit diesem Beschluss“, so der Vorsitzende des Ausschusses, Peter Löw, „einem Vorschlag des Amtes zur Prozessoptimierung von Einladungen an Seniorinnen und Senioren für Ausflüge, Adventsfeiern, Verspielen, Seniorennachmittage und ähnlichen. Das Ziel ist eine Reduzierung der zusätzlichen Arbeit in der Amtsverwaltung und der durch den Postversand entstehenden Kosten“.

In dem Vorschlag der Amtsverwaltung wird darauf aufmerksam gemacht, dass sich die Vorbereitung der Adressdaten äußerst arbeitsintensiv darstellt, „da es nicht möglich ist, auf bestehende, vorher genutzte Adressbestände zurückzugreifen. Der Teilnehmerkreis ändert sich ständig. Senioren kommen durch Zuzug, Erreichen des Mindestalters neu hinzu, ziehen weg oder versterben. Ehepartner, die das Mindestalter noch nicht erreicht haben, müssen einzeln aus dem Auskunftsprogramm des Einwohnermeldeamtes ermittelt und in der Adressdatei ergänzt werden. Dies Arbeitsvorgänge beschäftigen Sekretariate und Einwohnermeldeamt über lange Zeit“.

„Ist diese Arbeit geleistet, folgen Druck, Falzung, Kuvertierung, Anbringen des Etiketts, Frankieren und Sortieren. Bei etwa 500 Versendungen pro An-

lass nochmals viele Stunden Arbeit.

Vorteile der Umstellung: Einsparungen, zirka 300 € Portokosten pro Versendung, Papier und Tonerkosten für etwa 500 Briefe und Briefumschläge, dazu die Personalkosten im Einwohnermeldeamt, in den Sekretariaten und in der Poststelle. Nachteil: Bürger werden nicht direkt eingeladen“.

Eine Auswertung der Seniorenveranstaltungen für unsere Gemeinde hat zudem ergeben, dass zum Beispiel für die Weihnachtsfeier 2013 815 Personen eingeladen wurden, teilgenommen haben 118 Personen, das entspricht einer Quote von 14 %. Seniorenfahrt 2014: 912 Einladungen, 98 Teilnehmer, 11 %.

Wie Einladungen zu Seniorenveranstaltungen der Gemeinde zukünftig aussehen können, ist im Treene Spiegel, Ausgabe September 2014, auf der Seite 23 unter Sieverstedt zu sehen.

Für unsere Seniorinnen und Senioren bedeutet die Änderung der Einladungsform, dass sie sich in Zukunft den Treene Spiegel genauer anschauen müssen, um Termine und Anmeldefristen zu erkennen.



### Oktober

Mittwoch, 15. Oktober

### Einladung

Hans Hensen aus Tarp zeigt in einer DVD-Bilderschau: „So schön ist der Norden“, Salz & Pfeffer 19.00 Uhr, Eintritt frei  
Um eine kleine Spende zu Gunsten sozialer Einrichtungen wird gebeten.

### November:

Keine Veranstaltungen

### Beratungszeiten

**Kreisbüro Schleswig**, Stadtweg 49, Schleswig  
Neue Telefon / Fax Nummer 04621-48123-00 Fax: 04621-4812310

Dienstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Donnerstag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

**Büro Flensburg** Sprechstunden in Flensburg Dorotheenstraße 22 (Haus Michael), Mittwoch in den ungeraden Wochen von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr. Telefonische Anmeldung über das Kreisbüro empfehlenswert.

<b>Holzhandel Plattenhandel Baustoffhandel</b>		<b>R. HEIDEMANN</b> Bauelemente u. Holz - Handelsgesellschaft mbH
<b>Kork</b>	<b>Paneele</b>	<b>Parkett</b>
<b>Laminat</b>	<b>Leimholz</b>	<b>Sperrholz</b>
<b>Spanplatten</b>	<b>OSB-Platten</b>	<b>Isolierstoffe</b>
<b>Bauholz</b>	<b>Nadelholz</b>	<b>Laubholz</b>
<b>Überseeholz</b>	<b>Zäune</b>	<b>Carports</b>
<b>Türen</b>	<b>Fenster</b>	
		
Süderweg 17 24988 Oeversee/Frörup Tel. 0 46 38 - 89 600 Fax 0 46 38 - 89 689		
e-mail: info@holz-heidemann.de Internet: www.holz-heidemann.de		

	Elektro-Installation Elektro-Geräte u. -Heizung Antennenbau EDV u. Telefonvernetzung
<b>Elektro-König</b> GmbH	
☎ 0 46 30/52 40 Mobil 0172/4563338 Fax 0 46 30/6 18	Westerhöhe 2 24988 Oeversee

Gleich in Ihrer Nähe wohnt der Fachmann, der Ihnen hilft,  
wenn Sie spezielle Anliegen haben. Sie finden ihn hier:

**treene~spiegel**

Wie bereits im vergangenen Jahr war unser Ziel die Fröruper Berge. Kinder und einige Sängerinnen und Sänger des Gemischten Chores Oeversee trafen sich zu einem fröhlichen Nachmittag im Rahmen der Ferienpassaktion. Nach einer Wanderung mit vielen informativen Hinweisen und Tipps kamen alle Teilnehmer wohlbehalten am Sammelplatz an. Hier mussten wieder Punkte gesammelt werden. Diese konnte man bei Ringe-, Dosen- und Pfeilewerfen sowie beim Würfeln erhalten. Anschließend kam es dann zu der bereits bekannten Preisverteilung. Da natürlich alle Kinder Punkte hatten, gab es keine Verlierer. Mit schönen Preisen, einem Dankeschön und einem „bis zum

## Wir waren wieder da



nächsten Jahr“ wurde ein wunderschöner Nachmittag beendet. Wir vom Gemischten Chor Oeversee freuen uns schon auf das nächste Mal.

nächsten Jahr“ wurde ein wunderschöner Nachmittag beendet. Wir vom Gemischten Chor Oeversee freuen uns schon auf das nächste Mal.

## Schulnachrichten

### Einschulung in Oeversee

Mit einer fröhlichen Einschulungsfeier wurden die 24 Schulanfänger in der Grundschule begrüßt. Die dritte Klasse hatte ein Theaterstück eingeübt, das von den kleinen Raupen erzählt, die sich Sorgen darüber machten, was wohl einmal aus ihnen werden sollte, um im Verlauf des Stückes zu erleben, dass in ihnen ein wunderbares Geheimnis steckte: Alle entfalteten sich zu farbenfrohen Schmetterlin-

gen. Rektorin Heike Wulff-Dose knüpfte in ihrer Ansprache daran an und ermutigte die Erstklässler, die in ihnen schlummernden Geheimnisse im Verlaufe ihrer Schulzeit zu entdecken und all ihre Fähigkeiten und Stärken zu entfalten. Passend dazu gab es noch Lieder und Gedichte der anderen Klassen, die die Feier abrundeten. So waren alle Kinder der Schule beteiligt, um ihre neuen Mitschüler

willkommen zu heißen. Während der Wartezeit der sich anschließenden ersten Schulstunde wurden die Eltern und zahlreichen Gäste von Müttern des Freundeskreises mit Kaffee und Gebäck bewirtet. Die neuen Schulkinder und die Sonne strahlten an diesem Festtag um die Wette!

Eingeschult wurden: Fanny Bäßler, Jamie Damm, Finn Germer, Joleen Goldau, Helena Gülich, Lenn Hansen, Anna Sophie Heinrich, Rieke Hensen, Ben Hornecker, Sana Jacobsen, Oliver Jaeck, Lewe Jensen, Morten Johannsen, Manoli Kliewer, Christoph Lachs, Lilli Loges, Felix Lützen, Hennes Mühlentbeck, Justin Nissen, Christian Rosenberg, Lina Rosen, Freya Schulz, Svea Vollertsen, Nele Weiß, ihre Klassenlehrerin ist Frau Grottko

### Stolze Einweihung der neuen Kletteranlage

Im Juni erliefen alle Kinder der Grundschule Oeversee beim Sponsorenlauf das Geld für eine neue Kletteranlage. Nun steht sie und wurde von den Kindern freudig erobert! Das Modell wurde nach den Wünschen der Schülerinnen und Schüler und nach Absprache im Schülerrat von den Kindern bei einer Wahl ermittelt. Es standen drei Angebote zur Auswahl. Herzlichen Dank an alle Sponsoren, die die Kinder unterstützt haben. Es kamen fast 6000€ zusammen, weitere 7000 € kamen aus dem Haushalt der Gemeinde, mit 1500 € ist der Freundeskreis der Schule dabei und 2000 € stammen aus dem Entenrennen 2012 des Lions Clubs. Die Anlage bietet nun interessante Herausforderungen zum Balancieren, Hangeln, Klettern und Rutschen.

*Die Klassensprecher, Frau Klerck vom Freundeskreis und die Schulleiterin Frau Wulff-Dose geben die Anlage frei*



Erleben Sie Ihr besonderes Salon-Ambiente in persönlicher Atmosphäre

**Rapunzel**  
Haardesign & Kunst  
04630-93257

**Stilecht mit Flecht!**  
Mit einer Flechtfrisur zum Oktoberfest.  
Schon ab 15,- €

Britta Bernsmann  
Stapelholmer Weg 18 · 24988 Oeversee  
(gegenüber der ehemaligen Friseurstube)

Um Wartezeiten zu vermeiden, bitte ich um Terminabsprache.

www.honnens.de

40 Jahre FEHRLAGE

**40 Mal was Mieten?**

Ob Minibagger, Hoflader, Rüttelplatte oder Stampfer, Betonschleifer, Trennschleifer, Gartenhäcksler oder Motorgartenhacke, Anhänger oder Motorsäge...

Wir haben eine große Auswahl an Mietgeräten. Fordern Sie uns an.

Gehr. Honnens GmbH  
24963 Tarp | Wanderuper Str. 16 + 16a  
Tel. 04638-21355-0 | www.honnens.de

ABKÜHLUNG GEFÄLLIG?  
Wird Ihnen nach unserer Prüfung ein Preis unter 99,- € angeboten?

GEHR. HONNENS GMBH

## Einschulung 2015

Am Mittwoch, 29. 10. 2013 um 19.30 Uhr findet in der Grundschule in Oeversee ein offener Informationsabend für Eltern der Schulanfänger 2015 statt. Es werden Fragen rund um die Einschulung geklärt, das Konzept der Schule sowie das Betreuungsangebot werden vorgestellt. Eine Führung durch das Gebäude beschließt den Informationsabend.  
Die Schulanmeldungen finden im November statt.

## Veranstaltungen

- Mi., 01.10. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- Mo., 06.10. Chronik Oeversee/Arbeitsgruppe: Offenes Arbeitstreffen, auch für interessierte Gäste offen, kleine Turnhalle Oeversee, 14:00 – 16:00  
Freiwillige Feuerwehr Barderup: Dienstabend, Gerätehaus, 19:30
- Di., 07.10. Fahrbücherei:  
Bilschau Opel Lorenzen 09:35 – 09:55 · Barderup-Ost 10:10 – 10:25 · Sankelmark Petersholm, 10:30 – 10:40 · Barderup, Feuerwehr 10:45 – 11:05 · Barderup, Westerreihe 13 15:10 – 15:30 · Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:40 – 16:25 · Juhlschau, Heideweg 4 16:30 – 16:50
- Mi., 08.10. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund: Gemeindenachmittag, Gemeindehaus 15:00  
Schützenverein Barderup: Schützenverein Barderup: Schießabend, Barderup Krug, 18:30  
Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend Atemschutz, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- Fr., 10.10. Freiwillige Feuerwehr Barderup: Laternelaufen, Gerätehaus, 19:00

- TSV Oeversee: Kniffelturnier, Clubheim Eekboomhalle, 19:30
- So., 12.10. Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V.: Katastrophe oder Neubeginn? Der Wald der Fröruper Berge ein Jahr nach dem Sturm „Christian“. Waldführung in Kooperation mit silvaconcept, Arne Petersen, 15:00-17:00, Parkplatz Kiesgrube, Frörupsand
- Mo., 13.10. Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30
- Mi., 15.10. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend Maschinen, Feuerwehrgerätehaus, 19:30  
Sozialverband Oeversee: Vortrag, DVD-Bilderschau, Gasthaus Frörup, 19:00 Uhr, Eintritt frei
- Do., 16.10. Förderkreis Arnkiel-Park e.V.: Vortrag, Bilschau Krug, 19:30
- Di., 14.10. Ulla Johannsen/Ulla Thomsen: Kartenspielen am Nachmittag, Bilschau Krug, 14:30
- Fr., 17.10. TSV Oeversee: Laternelaufen, Eekboomhalle, 18:30
- Sa., 18.10. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: 125 Jahre Jubiläum, Eekboomhalle  
Blasorchester Uggelharde: Spielen zur 125-Jahrfeier der Freiwilligen Feuerwehr Oeversee-Frörup
- So., 19.10. Blasorchester Uggelharde: Oktoberkonzert, Eekboomhalle, 15:00
- Mo., 20.10. Chronik Oeversee/Arbeitsgruppe: Offenes Arbeitstreffen, auch für interessierte Gäste offen, kleine Turnhalle Oeversee, 14:00 – 16:00
- Mi. 22.10. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund: Gemeindenachmittag, Gemeindehaus 15:00  
Landfrauenverein Sankelmark: Ringelnetz Gedichte, Bilschau Krug, 19:00
- Mo., 27.10. Freiwillige Feuerwehr Barderup: Skat-Feuerwehr, Barderup Krug, 19:30
- Fr., 31.10. Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Laternelaufen, Feuerwehrgerätehaus, 19:00

## Sportmeldungen

### Jerrishoer Schützen bei DM

25 Bogenschützen traten für den Norddeutschen Schützenbund bei den Deutschen Meisterschaften im Freien an. Unter ihnen gleich drei Jerrishoer, die sich über ihre Erfolge bei Kreis- und Landesmeisterschaften qualifizieren konnten.

Die besten Aussichten hatte dabei Jaqueline Hansen bei den Juniorinnen mit dem olympischen Recurvebogen. Die Elektronik-Auszubildende qualifizierte sich in der Vorentscheidung im niedersächsischen Zeven problemlos hinter zwei Athletinnen des Nationalkaders für die Endrunde. Die Reise endete für die Jerrishoerin dann im Viertelfinale in der Begegnung mit Anna Drumm (Wiebelskirchen). Hatte sie die Saarländerin anfangs noch im Griff, wendete sich das Blatt im dritten Match, das Jaqueline ebenso wie die beiden darauf Folgenden abgeben musste: Endstation immerhin als Fünfte der DM.

Bei den Herren (Compoundbogen) verpasste Lars Tobiasen den Finaleinzug nur knapp, war jedoch mit dem 37. Platz zufrieden. Christoph Lukasiewicz kam nach eigener Aussage überhaupt nicht in

den Wettbewerb und beendete den Wettbewerb auf Platz 50.

Auch wenn die Eine oder der Andere mit sich selbst nicht zufrieden war, gilt allen Dreien ein ganz herzlicher Glückwunsch für die gezeigten Leistungen! Im Spitzensport mitzuhalten bedeutet, Trainings- und Vorbereitungsaufwand mit Ausbildung bzw. Erwerbsleben unter einen Hut bringen zu müssen. Allein hierfür gebührt ihnen Respekt! fh

### Was ist Line Dance ?

Line Dance ist geeignet für Paare und Einzelpersonen in jeder Altersklasse. Jeder tanzt für sich in einer Formation (eben in Linien) eine vorher festgelegte Folge von Schritten, die sich immer wiederholen.

Line Dance ist also nicht mit klassischem Tanz zu vergleichen. Aber eines kann man ganz sicher sagen, es macht ungeheuer Spaß.

Ab dem 08. Oktober 2014 bieten wir Schnupperkurse für Anfänger und Fortgeschrittene. Wir treffen

uns jeden Mittwoch um 19:00 Uhr in der Alexander-Behm-Schule in Tarp im Haus 3.

Also, wer mal schnuppern will, es gibt die Möglichkeit unverbindlich reinzuriechen! Wir freuen uns auf Sie.

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Homepage: [www.tanzclub-tarp.de](http://www.tanzclub-tarp.de) oder Tel.: 04638-7655

### Sparschwein für Voltikinder

Ein besonderes Highlight auf dem diesjährigen Volticamp war der Besuch von Kathrin Bindbeutel, der Inhaberin des Friseursalons „Knipp in“ aus Tarp, die der Gruppe ein mit 150 € prall gefülltes Sparschwein überbrachte. Von diesem Geld soll die dringend benötigte Longierpeitsche sowie Ausbinder für das Voltigierpferd „Jan“ angeschafft werden.

Es war das dritte Mal, dass Kinder im Alter von 4-12 Jahren ein gemeinsames Wochenende verbrachten,

## 100 Jahre BAUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**

Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

## Starke Versicherungen

Feuer-, Hausrat-, Glas und  
Fahrraddiebstahlversicherungen

**STRUXDORFER Mobiliens-Brandgilde  
von 1833**

Vorsitzender:

Otto Klawuhn  
Eckernf. Landstr. 22  
24873 Havetoft  
Tel.: 04603/487  
Fax: 04603/9516



[www.struxdorfer.de](http://www.struxdorfer.de)

Geschäftsführer:

Hans-Peter Ohlsen  
Mühlenstraße 9  
24860 Uelsby  
Tel.: 04623/189350  
Fax: 04623/189351

**In starker Gemeinschaft**

um sich untereinander besser kennen zu lernen und miteinander zu trainieren. Es gab eine Nachtwanderung, eine Treckerfahrt und Geländespiele, aber auch Voltigieren, Turnhallentraining und das fachgerechte Versorgen der Voltigierpferde „Jan“ und „Olli“ standen auf dem Programm.

Weil das Wetter in diesem Jahr so unbeständig war, haben die Kinder eine ungewöhnliche Lösung gefunden: Sie haben ihre Zelte kurzerhand in der Reithalle statt auf der Koppel aufgebaut. So waren sie nicht nur vom Regen geschützt, sondern hatten es auch nicht so weit, wenn sie nachts auf die Toilette gehen mussten.



Das Volticamp endete am Sonntag mit einem gemeinsamen Frühstück – und alle sagen ein herzliches Dankeschön, an die Helfer und die lieben Kunden des Friseursalons, die mitgeholfen haben, das Sparschwein zu füttern.

## Neue Trikots für die A-Jugend

Bei einer Verlosung der Firma Trixie hat die A-Jugend vom FC Tarp/Oeversee den Hauptgewinn, einen neuen Satz Trikots, gewonnen. Vielen Dank dafür.

Auf dem Foto sind die Spieler in ihrem neuen Outfit zu sehen.

Oben von rechts: Niklas Sievers, Ben Luca Jacobsen, Sandro Schröder, Sönke Specht und Niklas Knutzen. Mitte von rechts: Trainer Mike Tausendfreund, Thorben Lauing, Normen Specht, Alexander Schulz, Jesse Heldt und Björn Martensen. Unten von rechts: Momme Grau, Sid Wielgoss, Jannik Sellmer, Niklas Steffensen, Yannik Osbar, Kevin Maß, Björn Bastian, Tom Jessen und Trixie-Maskottchen Gustav. Es fehlt Betreuer Peter Tausendfreund.



Oben von rechts: Niklas Sievers, Ben Luca Jacobsen, Sandro Schröder, Sönke Specht und Niklas Knutzen. Mitte von rechts: Trainer Mike Tausendfreund, Thorben Lauing, Normen Specht, Alexander Schulz, Jesse Heldt und Björn Martensen. Unten von rechts: Momme Grau, Sid Wielgoss, Jannik Sellmer, Niklas Steffensen, Yannik Osbar, Kevin Maß, Björn Bastian, Tom Jessen und Trixie-Maskottchen Gustav. Es fehlt Betreuer Peter Tausendfreund.

## Der TSV Tarp informiert



### ...Allgemein

Hallo liebe Treenspiegelleser/-innen! Das Projekt Handball Frau 4 ist gestartet. Immer am Sonntagabend treffen sich Neulinge zum Training. Gerne sind weitere Interessierte gesehen. Weitere Berichte, Termine nachstehend und natürlich in geballter Kraft auf den Internetseiten unter [www.tsvtarp.de](http://www.tsvtarp.de) nachlesen können. Mit freundlichem Gruß, Ralf Windzio – 3. Vorsitzender im TSV Tarp (3vorsitzende@tsvtarp.de, Telefon 04638/1426).

### ...Allgemein: einfach mal mithelfen

Rückwirkend betrachtet hatte der diesjährige Eulencup irgendwie eine besondere Ausstrahlung. Ich empfand es nicht nur als enorm, das so viele Mannschaften ihre Teilnahme bestätigten, sondern vielmehr war ich wiederum beeindruckt, welche unglaubliche Organisation aller Beteiligten an den Tag oder die Tage brachten. Bei bester Laune! Es war für mich und meinen Sohn ebenso selbstverständlich, erneut wieder zu unterstützen. Aus den letzten Jahren hatten wir Gefallen im Imbisswagen gefunden. Es machte wieder herrlich Spaß. Alle Leute waren gut drauf. Mit Helfer-T-Shirts ausgestattet ging es an die Fritteuse und Grill. Ich kann nur

dazu aufrufen: wenn mal wieder ein solches Event oder ähnliches in Tarp ansteht: ruhig mal melden und mitmachen. Es bringt richtig viel Spaß. Lieben Gruß, Jonas und Ralf Windzio.

### ...Allgemein: Renovieren der sanitären Anlagen

Herrlich: in Halle 1 sind die neuen Duschen installiert – diese sind wirklich prächtig. Und sogar mit Ablage für die Duschlotion. Es wird nachgedacht. Prima. Das nur als positive Rückmeldung.... Halle 2 folgt.

### ...vom Handball: der Eulencup 2014

Vor wenigen Wochen fand wieder einmal unser beliebter Eulencup statt. Durch die vielen fleißigen Helfer war es uns gelungen den Eulencup erneut in solch einer Größe umsetzen zu können. Rund 1000 Teilnehmer aus ca. 72 Mannschaften reisten am Freitag, den 29. August 2014 gegen späten Nachmittag an. Eröffnet wurde das Turnier durch die Auswahlmannschaften des HVSH und HVH. Im ersten Spiel trafen die weiblichen Auswahlteams des Jahrgangs '99 aufeinander und im zweiten Spiel die männlichen Teams der Jahrgänge '98 und '99.

In beiden Spielen konnte sich der HVSH durchsetzen. Bereits dieser Abend erweckte große Lust auf weiteren guten Jugendhandball.

So wurden dann ab Samstagmorgen in neun verschiedenen Hallen die zahlreichen Spiele mit viel Spaß und Leidenschaft am Handball bestritten. Am Sonntagvormittag neigte sich das Turnier mit den Spielen um die Platzierungen dem Ende. Nach sechs spannenden Finalspielen standen dann die Sieger des 23. Eulencups fest. Wir gratulieren: SG Dithmarschen Süd (wJC), SG Flensburg- Handewitt (mJC), TV Aldekerk (wJB), TVG Junioren Akad. (mJB), TV Aldekerk (wJA), VFL Bad Schwartau (mJA)

Wir bedanken uns bei allen Mannschaften, Schiedsrichtern und Helfern und freuen uns auf das nächste Jahr! Viele Bilder auf der Internetseite der HSG!

### ...vom Handball: Handball für Anfänger im Frauenbereich – F4

Einige Frauen haben sich vor längerer Zeit gedacht „Wir würden gerne Handball spielen, haben es aber noch nie gemacht und wollen als komplette Anfänger auch nicht in eine bestehende Mannschaft, also muss eine neue Mannschaft her!“

Mit Hilfe von Jaymee Borkowski und Ralf Hekkel konnte diese Idee in die Tat umgesetzt werden. Schon zwei Mal haben sich die Frauen zum Training getroffen, haben Bälle geworfen, sind gelaufen, haben geschwitzt und hatten viel Spaß. Jaymee ist die Trainerin der Neulinge, sie trainiert auch schon erfolgreich eine andere Mannschaft im Jugendbereich.

Wenn ihr auch Lust habt mit diesem tollen Sport anzufangen oder schon seit Jahren nicht mehr gespielt habt, dann packt euch Turnschuhe und sportliche, bequeme Kleidung ein und kommt vorbei. Sonntags von 18:00 – 19:30 Uhr in der Treene-Halle 1.

Es ist egal wie fit oder wie alt du bist (19-99 Jahre), Hauptsache du bist motiviert und hast Lust auf ein abwechslungsreiches Training. Wir freuen uns über jede neue Spielerin! Also: Sonntags von 18:00 – 19:30 Uhr in der Treene-Halle 1

### ...vom Handball: Torwarttraining für die Jugend

Hallo liebe Torhüter, das Torwarttraining bei der HSG ist wieder angerollt. Wer noch nicht dran teilnimmt, oder einfach mal Lust hast die „Luft“ im Tor zu schnuppern, ist hier genau richtig. Wollen wir doch mal schauen, dass wir nicht noch mehr den einen oder anderen Ball „fischen“. Nachstehend die Termine für das Torwarttraining der Jugend in 2014. Ich würde gerne immer einen 14-tägigen Wechsel einbehalten. Sollte also mal ein Training ausfallen, so ist am nächsten Freitag drauf immer im Rhythmus die andere Gruppe dran. Gruß, Ralf Windzio

Jugend D, E, F: 19.09, 03.10 (kein Training, da Feiertag), (17.10 Herbstferien, nach Absprache), 31.10, 14.11, 28.11, 12.12.

Jugend A, B, C: 26.09, 10.10, (24.10 Herbstferien, nach Absprache), 07.11, 21.11, 05.12, 19.12

### ...vom Judo: Turnier in Henstedt-Ulzburg

Am zweiten September-Wochenende machten sich drei Nordlichter auf den Weg nach Henstedt-Ulzburg. Nachdem diese drei schon das Wochenende vorher auf dem Schwanen-Cup in Neumünster gekämpft haben, wollten sie sich auch auf diesem Turnier zeigen. Der Jüngste (Jahrgang 2007), Malte

Nissen, fing am Morgen in der U9 (6-8Jährige) an zu kämpfen. In dieser Altersklasse wurde nach dem sogenannten Monsternodus gekämpft, das bedeutet, egal wie viele volle Punkte ein Kämpfer hat wird weiter gekämpft bis zwei Minuten rum sind. Malte hatte drei Gegner und war sehr aufgeregt. Nach der gemeinsamen Aufwärmung musste er noch ein wenig warten, aber dann wurde sein Name aufgerufen und Malte wollte heute alles geben. Den ersten Kampf gewann er dadurch, dass er zwei Minuten viele Wurfansätze hatte, allerdings diese nie zu einem vollen Punkt reichten, so entschied der Kampfrichter. In den nächsten beiden Kämpfen steigerte sich Malte aber nochmal und konnte durch eine Vielfalt von Bein- und Hüfttechniken gemischt mit Haltegriffen beweisen was er drauf hat und gewann beide Kämpfe. Malte zeigte an diesem Tag eine fantastische Leistung für den TSV Tarp und stand zu Recht ganz oben auf dem Treppchen. Anschließend kam die U12 (9-11Jährige) dran. Hier traten Dennis Rübsteck und Tim Kazakov an. Dennis begann in der Gewichtsklasse 28-31kg. Hier hatte er mit 28,1kg ein schweres Los gezogen, zumal sein Bezirkskamerad Philipp Dethlefsen aus dem TSV Lindewitt auch in dieser Gewichtsklasse antrat. Die beiden kennen sich schon von mehreren Turnieren. So sollte dieser Kampf auch ein sehr spannender werden. Nach zwei spannenden Minuten hieß dann aber doch Philipp der Sieger. Anschließend fuhr Dennis aber durch zwei Haltegriffe auch zwei Siege ein. Im letzten Kampf musste er sich allerdings durch eine kleine Unachtsamkeit dem Gegner beugen. So sprang am Ende Platz 3 für Dennis raus. Tim wollte es nun seinem Freund nach machen. Und zeigte gleich im ersten Kampf, dass er alles geben wird. Aber auch seine Gegner waren kämpferisch auf einem hohen Niveau und so konnte Tim den ersten Kampf durch eine Strafe für sich gewinnen, verlor aber den Zweiten dann auch durch eine Strafe. Im letzten Kampf musste er sich mit einem Haltegriff geschlagen zeigen und so sprang auch für ihn der dritte Platz raus. Beide Jungs zeigten tolle Kämpfe und lassen noch auf viele spannende Turniere hoffen.

### ...vom Judo: Tolle Erfolge beim Schwanen-Cup in Neumünster

Mit einer erfreulichen Ausbeute kehrte der Tarper Judonachwuchs vom traditionellen Schwanen-Cup aus Neumünster-Einfeld zurück. So waren die Tarper Trainer Simone Onur und Florian Katzka mit vier 1., zwei 2. und neun 3. Plätzen zufrieden, zumal die Tarper noch einen 5. Platz in der Vereinswer-

tung von 36 Vereinen aus Dänemark und mehreren Bundesländern erkämpfen konnten. Fortgeschrittene Anfänger, aber auch erfahrene Kämpfer hatten die Tarper zum Turnier gemeldet und konnten so den Trainingsstand von ihren Schützlingen kontrollieren. So gab es am Ende neben einigen Kritikpunkten im technischen Bereich, auch erfreuliche Fortschritte im kämpferischen und konditionellen Auftreten zu erkennen.

#### Ergebnisse des TSV Tarp:

U 9 weiblich: Platz 1 Cara Onur,

U 12 weiblich: Platz 3 Tiziana Krebs, Platz 5 Emily Onur,

## 23. Auflage des Eulencups mit spannendem Ende

Ein hervorragend organisiertes Turnier sowie toller Jugendhandball mit Leidenschaft und Hochspannung bis zur letzten Sekunde prägten den 23. Eulencup der HSG Tarp-Wanderup. So stand der Sieger im wie immer abschließenden Finale der männlichen Jugend A praktisch erst mit dem Schlusspfiff fest. In einer temporeichen und ausgeglichenen Partie gelang dem Zweitliganachwuchs des VfL Bad Schwartau erst in den Schlusssekunden der Siegtreffer gegen

den TuS Esingen. Gewinner waren allerdings nicht nur die Teams, die am Ende der drei Tage von Tarp auf dem Treppchen ganz oben standen sondern alle Beteiligten. Egal ob Spieler, Trainer, Betreuer oder Zuschauer, man war sich einig: es war ein rundum gelungenes Turnier. Dementsprechend zufrieden zeigten sich auch Cheforganisator Claus Hansen und sein Team. „Wir haben schon während des Turnierverlaufes Anfragen für die 24. Auflage bekommen. Das zeigt uns, das der Eulencup sportlich einen hohen Wert hat.“

Rund 1000 Teilnehmer aus ca. 72 Mannschaften konnten die Turnierverantwortlichen begrüßen, für Hansen und sein Team auch organisatorisch wieder einmal eine echte Herausforderung. „Ob Unterbringung, Verpflegung, Diskoveranstaltung am Samstag oder Fahrten von und zu den Spielorten, alles hat

U 9 männlich: Platz 1 Nikita Iskakow, Platz 3 Toni Krakow, Timon Krakow, Malte Nissen, Jan Bergte, Tom Theede, Marten Knuth-Krins,

U 12 männlich: Platz 1 Tim Kazakov, Platz 2 Benny Nitsche, Jannek Hansen, Platz 3 Dennis Rübsteck,

U 15 männlich: Platz 1 Silas Nielsen, Platz 3 Marcel Radzio.

Trotz guter Kämpfe in starken Gewichtsklassen konnten sich Tim Bergte, Raphael Gagliadi, Nickels Albrecht, Björn Boysen und Thorben Kuchenbeker nicht platzieren.

Viele Grüße, Gerd Zboralski



reibungslos funktioniert. Das Team hat da wieder einmal tolle Arbeit geleistet“, bedankte sich Claus Hansen ausdrücklich bei seinen fleißigen Helfern. So konnten sich die Sportler dann auch voll auf ihre Wettkämpfe konzentrieren. Dabei wurden vor allem die Spiele in der Gruppenphase in den Hallen der umliegenden Gemeinden durchgeführt. Für Hansen ein entscheidender Aspekt, denn ohne diese Unterstützung wäre ein solches Turnier nicht möglich „Es unterstreicht die Zusammenarbeit mit den betreffenden Gemeinden und Sportvereine. Dafür gebührt ihnen ein herzliches Dankeschön!“

Und auch für den HVSH und seine Schiedsrichter war der Eulencup wieder ein wichtiger Termin im Handballkalender. Unter der Leitung des Verbandsschiedsrichterwartes Sandro Berg wurde an den Turniertagen ein praxisbezogener Schiedsrichterlehrgang auf der Verbandsebene durchgeführt.

Als der letzte Handgriff dann am Sonntag getan war, ließ Claus Hansen seine Gedanken schon in die Zukunft schweifen. „In zwei Jahren feiert der Eulencup Jubiläum, da wollen wir uns natürlich etwas Besonderes einfallen lassen.“

Die Ergebnisse des Turniers unter <http://www.woelfe-handball.com/#!spielplne/c7fh>

Mehr Lebensqualität heißt heute „weniger, langsamer, bewusster“.

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

SEIT 1980

Treenetaler

Wir liefern Ihnen  
unsere frischen  
Getränke ins Haus.

www.treenetaler.de

☎ 0 46 38-332

Seit über 30 Jahren in Tarp

DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

## ADS-Kneipp-Kindergarten Havetoft-Sieverstedt

### Kinderkleider- und Spielzeugbörse

am 11.10.2014 von 14.00-16.30 Uhr in der  
Turnhalle in Havetoft

vom ADS-Kneipp-Kindergarten „Havetoft-Sieverstedt“

Standanmeldung 22.09.-25.09.14, 13.00-16.00 Uhr  
bei Frau Krambeck 04603-1523

Nur Privatpersonen, kein Gewerbe!!!

Standgebühr 5,- Euro oder ein Kuchen.

Tischgröße bitte angeben, Tische bitte mitbringen!

## Evgl. Kindergarten Oeversee

*Jedes Tierlein hat sein Essen, jedes Blümlein  
trinkt von Dir,*

*hast auch unser nicht vergessen, Herr wir danken  
Dir dafür – oder:*

### Frühstück in der Kita

Das Frühstück in der Kita ist ein ganz wichtiger Bestandteil eines jeden Tages. Es versorgt nicht nur unseren Körper mit lebenswichtigen Vitaminen, Mineralien, es füllt nicht nur unseren Magen und gibt uns neue Energie. Nein „beim Frühstück in der Kita passiert noch ganz viel nebenbei“. Gerade die zwei unterschiedlichen Frühstücksarten, die wir bei uns anbieten, werde ich Ihnen im Folgenden versuchen, näher zu bringen und zu veranschaulichen.

**Freies Frühstück:** Im Morgenkreis wird besprochen, wer den Tischdienst am jeweiligen Tag übernimmt. Das bedeutet, dass zwei Kinder dafür verantwortlich sind, den Frühstückstisch für 6 Kinder mit Tassen und Tellern einzudecken. Sobald dies geschehen ist, haben bis zu 6 Kinder die Möglichkeit, miteinander zu frühstücken. Freunde/innen essen gern in Grüppchen gemeinsam und unterhalten sich angeregt. Sehr beliebt ist es auch, eigenständig ein Tischgebet zu sprechen. Es ist großartig zu beobachten, wie toll die Kinder miteinander ihr Frühstück gestalten. Die Größeren weisen darauf hin, anständig zu essen: „Nicht mit vollem Mund sprechen“, oder: „Die Tasse ist viel zu voll“, aber sie sind auch tolle Unterstützer der Kleineren und helfen beim Joghurtbecheröffnen und/oder Ein-schenken der Getränke. Natürlich haben die Erzieherinnen es im Blick, wo zusätzliche Hilfestellungen benötigt werden. Nachdem die Kinder gegessen haben, wird der Tisch für das nächste Kind vorbereitet, benutztes Geschirr wird weggestellt. Manchmal muss gewischt werden, ein neuer Becher und Teller wird bereitgestellt. Und nun fängt das Ganze von vorne an...

**Gemeinsames Frühstück:** Gemeinsam mit allen Kindern frühstücken wir immer an Geburtstagen, wenn wir „etwas vor haben wie Turnen gehen, es ist Frühstückstag oder wir machen einen Spaziergang“. Das bedeutet für alle Kinder, wenn das Aufräum-signal ertönt, aufzuräumen und wie beim freien Frühstück auch einzudecken. Nachdem dies alles erledigt ist (und das dauert schon so einige Zeit) wird gemeinsam mit dem Frühstück begonnen und geendet. Eine tolle Erfahrung für Kinder, denn es bricht diese Gemeinsamkeit in den Familien immer mehr weg, die Kinder kommen zu unterschiedlichen

Zeiten aus Kita/Schule, Eltern arbeiten im Schichtdienst und Nachmittagsaktivitäten werden genutzt. Oftmals muss dann alles ganz schnell gehen und so manches Mal bleibt keine Zeit mehr für ein Familiengespräch, das offene Ohr für Sorgen und Nöte oder einfach mal Zeit, als Familie miteinander zu haben, geht verloren.

Sie fragen sich jetzt sicherlich: Freies Frühstück? Was ist denn das? Sitzen oder stehen die Kinder etwa herum und essen, wann und wo sie wollen? Gibt es da keine Ordnung, wo sind denn da die Regeln und die Gemütlichkeit, die Tischkultur bleibt ja wohl völlig auf der Strecke! Nein, liebe Leser, so ist es ganz und gar nicht. Das freie Frühstück berücksichtigt die individuellen Bedürfnisse eines jeden Kindes optimal. Da die ersten Kinder bereits morgens um 7 Uhr in der Einrichtung sind, die letzten aber erst gegen 8.30 Uhr eintreffen, ist es ja ganz offensichtlich, dass das Hungergefühl bei den „Frühaufstehern“ zeitiger einsetzt als bei anderen Kindern. Außerdem haben die Kinder beim freien Frühstück die Möglichkeit, begonnene Spiele oder Angebote selbständig zu beenden, um dann im Anschluss an die Aktivität entspannt essen zu können. Außerdem fördert es ganz nebenbei das Körperbewusstsein der Kinder, sie müssen auf Signale ihres Körpers achten – mein Magen knurrt - also habe ich

## Neue Räume im ehemaligen Förderzentrum bezogen

Für unsere Kindertagesstätte wurden im ehemaligen Förderzentrum Räume renoviert, sowie ein neuer Waschraum eingebaut und unser Spielplatz erweitert.

Am 15. September war es dann endlich soweit, unsere „Riesen“ konnten in die neu renovierten Räume einziehen. In der neuen „Eulengruppe“, werden nun unsere Vorschulkinder betreut, die nächsten Sommer in die Schule kommen.

Die letzten Kisten mit Spielen, Bastel- und Arbeitsmaterial haben die Kinder, Eltern, unser Bürgermeister Herr Hopfstock, der Leiter vom Kindertagesstättenwerk Herr

## Ev. Kindergarten Tarp Pastoratsweg

Nielsen und der Architekt Herr Richter gemeinsam an diesem Morgen in die neuen Räume gebracht und eingeräumt. Wir freuen uns über das großzügige Platzangebot und haben dieses mit Saft, Kaffee und Kuchen gleich ein wenig gefeiert. Da unser Ort immer größer wird, konnten wir durch die Gruppen-erweiterung noch weitere Kinder aufnehmen. Bei Bedarf kann kurzfristig noch eine weitere Gruppe eingerichtet werden, so dass das Angebot an Betreuungsplätzen gegeben ist. Außerdem wurde in unserer Einrichtung eine Familiengruppe eingerichtet, in der Kinder unter drei Jahren aufgenommen werden können.

Dies wird sicherlich für uns noch ein spannendes und aufregendes Kindergartenjahr.

Einen schönen farbenfrohen Herbst wünscht das KITA Team Birgit Beckmann

Hunger und Durst und muss dieses Bedürfnis stillen. Dies ist ein großer Lernprozess für viele Kinder, denn von zu Hause kennen sie es so, dass zu bestimmten Zeiten das Essen auf dem Tisch steht. Auch die Sprache: „Möchtest Du mit mir essen gehen? Wollen wir ein Gebet sprechen“ und das soziale Miteinander wird intensiv gefördert, sozial Kompetenzen erweitert. „So ganz nebenbei und ohne, dass man es merkt“. Wie Sie sehen, unglaublich viele Lernbereiche werden beim freien Frühstück angesprochen und gefördert. Wir stellen immer wieder fest, dass wir beide Formen des Frühstücks nicht missen möchten. Claudia Jöhnk

### Wir müssen uns noch gedulden...

Wie ja bereits im letzten Treene-Spiegel berichtet, verzögert sich der Baubeginn des Anbaus am Ev. Kindergarten Oeversee. Dieses hat für uns leider zur Folge, dass wir noch länger auf unser schönes Wandbild warten müssen. Wie lange wissen wir leider nicht. Bald schon hält der Herbst wieder Einzug und es wird zu nass und zu kalt. Außerdem wären wir alle unendlich traurig, wenn das Bild unter dem Bau leiden würde. Somit fiebern wir schon jetzt dem neuen Jahr entgegen und hoffen, dass dann endlich der Startschuss fallen wird!

Die Kinder aus dem Ev. Kindergarten Oeversee



## Kleider- und Spielzeug- markt für Babys und Kinder am 11. Oktober 2014

in der Ev. KiTa Tarp, Pastoratsweg,  
(direkt an der Alexander-Behm-Schule)  
in der Zeit von 14:00 Uhr bis 16:30 Uhr.  
Euch erwartet ein nach Größen sortiertes  
Angebot gebrauchter Baby- und Kinderklei-  
dung, Spielzeug, sowie Kaffee und Kuchen  
(auch zum Mitnehmen). Der Erlös aus unserem  
Café geht zu 100% an den Kindergarten.  
Wir freuen uns auf ganz viele Besucher!!!

Redaktionsschluss  
für die November-Ausgabe  
ist am 15. Oktober 2014

treene-spiegel

## Unterstützung für den Erntemarkt

Die ersten Wochen im neuen Kindergartenjahr sind schnell vergangen, unsere neuen Kinder haben sich gut eingewöhnt und nun ist das Erntedankfest gar nicht mehr weit. Wie in jedem Jahr nutzen wir diese Zeit, um mit den Kindern über Ernte, über Wachsen und Gedeihen, und natürlich auch über das Dankbar sein zu sprechen. Wir stellen fest, wie gut sich Gott alles erdacht hat und lernen vieles über Obst, Gemüse und andere Lebensmittel. Dass alle unsere Lebensmittel aus natürlichen Produkten hergestellt werden, ist für viele Kinder eine neue Erkenntnis. Doch wenn man dankbar ist, dass für alles so gut gesorgt ist, denkt man natürlich auch an Menschen auf der Welt, die Hunger leiden müssen und die nicht im Wohlstand leben. Deshalb möchten wir in diesem Jahr den Tarper Erntemarkt mit seiner Aktion „Wir helfen Kindern“ unterstützen. Bei uns wird also fleißig gebastelt, getöpft und eingekocht, um dann alles zu verkaufen. An einem Tag werden wir gemeinsam mit den Kindern Gemüsesuppe kochen, Apfelkuchen backen und dann einen Mittagstisch in unserer Kita anbieten. Der gesamte Erlös kommt der Aktion „Wir helfen Kindern“ zugute. Alle sind mit Freude und Eifer dabei! An dieser Stelle ein herzliches „Danke schön“ an die vielen Eltern, die uns bei dieser Aktion tatkräftig unterstützen!

## Wer hat alte Fotos aus der Kindergartenzeit für uns?

Im nächsten Jahr feiert unsere Kita ihr 50-jähriges Jubiläum! Nun sind wir auf der Suche nach alten Fotos (1965-1991), die wir zum Einscannen ausleihen dürfen. Besonders interessant wären auch Fotos vom Umbau im Jahr 1991. Wer uns ein Foto ausleihen möchte, kann dieses bitte mit Adresse auf der Rückseite ver-

## Ev. Kindergarten Tarp Clausenplatz



sehen und bei uns abgeben oder im Umschlag in den Briefkasten werfen. Jeder bekommt sein Foto zurück, versprochen!

Für die Ev. Kita Clausenplatz Simone Born



## Ausschneiden für die Pinnwand!

Wer - wo - was im Amt Oeversee

info@amt-oeversee.de	Vorwahl: 04638	Fax	88 - 11
Amtsvorsteher	Ralf Böck		88 - 0
Leitender Verwaltungsbeamter	Stefan Ploog		88 - 0
<b>Ämter</b>	<b>Mitarbeiter</b>	<b>Zimmer</b>	<b>Telefon</b>
<b>Erdgeschoss:</b>			
Ordnungsamt	Clarissa Henningsen	1	88 - 33
	ordnungsamt@amt-oeversee.de		
Einwohnermeldeamt	Elisabeth Finkenberg	2	88 - 42
	einwohnermeldeamt@amt-oeversee.de		
	Anette Jessen	3	88 - 24
	einwohnermeldeamt@amt-oeversee.de		
Gewerbeamt	Katja Bastian-Evers	4	88 - 62
	ordnungsamt@amt-oeversee.de		
Standesamt	Kirsten Christiansen	5	88 - 35
	standesamt@amt-oeversee.de		
Hauptamt/Feuerwehrwesen	Dörte Diercks	6	88 - 25
	hauptamt@amt-oeversee.de		
Schulangelegenheiten (Mo.-Do.)	Marion Kubut	7	88 - 32
	schulverwaltung@amt-oeversee.de		
Personalverwaltung	Doris Kleeberg	8	88 - 13
	personalamt@amt-oeversee.de		
<b>1. Obergeschoss</b>			
Vorzimmer Leitender Verwaltungsbeamter und Amtsvorsteher	Martina Klos	16	88 - 0
	info@amt-oeversee.de		
Vorzimmer Bürgermeister Tarp	Doris Benzmann	15	88 - 26
	gemeinde.tarp@amt-oeversee.de		

Ämter	Mitarbeiter E-Mail	Zimmer	Telefon
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit	Regina Bunge hauptamt@amt-oeversee.de	12	88 - 18
Steueramt	Beate Harksen steueramt@amt-oeversee.de	13	88 - 45
	Carolin Leese steueramt@amt-oeversee.de	13	88 - 45
Finanzverwaltung/ Leitung	Petra Venz kaemmeri@amt-oeversee.de	19	88 - 44
Finanzverwaltung/ stellvertr. Leitung	N.N.		
Finanzbuchhaltung	Leonien Lieske kasse@amt-oeversee.de	11	88 - 46
	Nadja Jansen kasse@amt-oeversee.de	11	88 - 46
Anlagenbuchhaltung	Laura Dillmann kaemmeri@amt-oeversee.de	18	88 - 23
<b>2. Obergeschoss</b>			
Bauamt/Liegenschaften	Marion Schulz	23	88 - 41
Liegenschaften	Doris Petersen	24	88 - 50
Bauamt	Horst Rudolph	25	88 - 22
Technisches Bauamt	Lars Richter alle: bauamt@amt-oeversee.de	26	88 - 47
Gleichstellungsbeauftragte	Susanne Blank gleichstellungsbeauftragte@amt-oeversee.de	24	88 - 34
Do. 15.00-17.00 Uhr			
Archiv	Harald Bahrs harald.bahrs@amt-oeversee.de	27	88 - 55

Bei Fragen rund um das Arbeitslosengeld II wenden Sie sich bitte an das Sozialzentrum Eggebek, Tel. 0 46 09-900 350

Gleich in Ihrer Nähe wohnt der Fachmann, der Ihnen hilft,  
wenn Sie spezielle Anliegen haben. Sie finden ihn hier:

**treene~spiegel**

## In-App-Käufe = teurer Spaß

Zahlreiche App-Entwickler setzen mittlerweile auf das Freemium-Modell. Dabei stehen die entsprechenden Anwendungen zwar kostenlos zum Download bereit, einige Funktionen oder zusätzliche Inhalte müssen jedoch erst gegen Geld freigeschaltet werden.

Großer Kritikpunkt ist, dass die kostenlosen Apps (zumeist Spiele) in der Anwendung selbst durch sogenannte „In-App-Käufe“ zum Kauf von Spieleinhalten auffordern. Dabei gibt es hauptsächlich zwei Varianten, auf welche die Entwickler zum Kauf anregen. Zum einen werden „In-App-Käufe“ erforderlich, wenn man im Spiel vorankommen will. Oft dauert der Spielspaß nur wenige Minuten. In der Folgezeit wurde dieser nur noch durch den Kauf von zusätzlichen Spieleinhalten gewährleistet, da ansonsten die App unbrauchbar werden kann. Zum anderen wollen die Entwickler durch überlange Wartezeiten von bis zu sieben Stunden im Spiel selbst zum Kauf animieren. Wurde ein entsprechender Betrag bezahlt, kann das Spielerlebnis ohne den Ablauf der Wartezeit weitergehen. Die Kaufpreise reichen von wenigen Cent bis zu zweistelligen Euro-Beträgen.

Erst kürzlich hatten wir in einer Beratungsstelle einen extremen Fall. Ein 13-Jähriger hatte für eine Klassenfahrt das Smartphone seiner Eltern mitbekommen, um im Notfall anrufen zu können. Der Notfall ereignete sich dann aber nach der Klassenfahrt als die monatliche Abrechnung im Briefkasten der Eltern lag. Der 13-Jährige hatte nämlich für rund Euro 3000,- in einem Spiel in-App-Käufe getätigt, ohne sich über die Kosten bewusst zu sein.

Bedachte Anwender können sich schützen, indem man sich vorab über Apps und deren Preise für In-App-Käufe informiert. Insbesondere Eltern sollten diese Funktion ausschalten, bevor das Smartphone in Kinderhände gegeben wird. Apple hat hierfür bereits eine Sicherung eingebaut. Unter „Einstellungen/Allgemein/Einschränkungen“ kann der In-App-Kauf unterbunden werden. Bei Windows lassen sich In-App-Käufe über das Einrichten der „Kinderecke“ verhindern. Mithilfe dieser Schutzeinstellungen, können Eltern dort die Anwendungen freigeben, auf die ihr Kind Zugriff haben darf. Es ist dann eben nicht mehr möglich, In-App-Käufe zu tätigen. Bei Android lassen sich In-App-Käufe nicht grundsätzlich verhindern. Man kann aber ein Passwort für jeden einzelnen Kauf einrichten. Dafür geht man in Google Play Store auf die „Einstellungen“ und klickt dann unter „Nutzersteuerung“ auf „Passwort“. Dann muss man noch das Häkchen bei „Passwort für Beschränkung von Käufen verwenden“ setzen und ein Passwort auswählen.

Christine Hannemann

## Gut gedämmt ist halb geheizt

### Beratung zur Wärmedämmung bei der Verbraucherzentrale

Jetzt werden die Tage kürzer, und manch einer hat die Heizung schon in Betrieb genommen. Peter Sönnichsen, Experte der Verbraucherzentrale Flensburg in Sachen Energieberatung, denkt an den nächsten Winter.

Etwa drei Viertel des gesamten Energieeinsatzes in privaten Haushalten machen die Heizkosten aus“, erläutert Peter Sönnichsen. Oftmals verschenktes Geld: Bei einem nicht gedämmten Einfamilienhaus entweichen bis zu zwei Drittel der Wärme einfach so über den Keller, durch die Außenwände und das Dach. Das sind in einem typischen 60er-Jahre Haus rund 2.000 Liter Heizöl im Jahr – oder bis zu 1.200 Euro.

Allerdings fangen mit der Entscheidung, das eigene Heim energetisch auf Vordermann zu bringen, die Fragen manchmal erst an: Welche Maßnahme bringt am meisten? Welche Materialien stehen zur Verfügung? Wie viel darf das Ganze kosten, und welche Förderprogramme gibt es? Hier kann die Energieberatung der Verbraucherzentrale Abhilfe schaffen, erklärt Peter Sönnichsen. „Bei uns nimmt sich ein unabhängiger Energieberater ausführlich Zeit für die individuelle Situation.“

In Flensburg und Schleswig beraten Experten der Verbraucherzentrale zu allen Fragen rund um den Energieverbrauch. Das Angebot richtet sich an Mieter, private Hauseigentümer, Bauherren und Wohnungseigentümer. Die Beratung findet nach Terminvereinbarung unter 0800 – 809 802 400 oder 0461-28604 in Flensburg oder Schleswig statt. Die Kosten betragen 5,-€30 Min, 7,50€45 min, 10,-€60 Min.

Bei allen Fragen zum Energiesparen hilft auch sonst die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

## Ein teures Schlüsselerlebnis

Die Tür fällt zu und der Schlüssel ist drinnen – das kann jedem passieren, oftmals jedoch mit teuren Konsequenzen. Als Retter in der Not bieten Schlüsseldienste rund um die Uhr ihre Dienste an. Doch eine auffällige Anzeige im Branchenbuch oder ein vollmundiger Hinweis im Internet führt nicht immer zu einer seriösen und preisgünstigen Firma. Viele hilfreiche Türöffner leisten zwar rasche Abhilfe, nutzen im Gegenzug jedoch die Notlage der Kunden mit übersteuerten Preisen und der Forderung nach Barzahlung schamlos aus. In dieser Notlage hilft nur, die Kosten vor dem Anrücken einer Firma zu vergleichen und die Rechnung im Zweifel nicht sofort zu bezahlen. Gibt der vermeintliche Retter in der Not jedoch nicht nach und übt weiterhin massiven Druck aus, ist auch die Polizei bei einem Anruf zur Stelle, um Betroffenen aus dieser misslichen Lage zu befreien. Um Kosten gering zu halten und Angaben nachprüfen zu können, sollten Ausgesperrte im Notfall einen Schlüsseldienst in der Nähe anrufen. Beim Gespräch immer nach der genauen Anschrift der Firma und einem verbindlichen Festpreis – in der Regel zwischen 75 und 100 Euro – fragen. Nutzen Schlüsseldienste die Bedrängnis von Kunden aus und verlangen mehrere hundert Euro fürs Türöffnen oder wollen keinen Preis nennen, ist es ratsam, auch in der akuten Stresssituation mehrere Anbieter anzurufen und deren Leistungen miteinander zu vergleichen. Vor Erteilung eines Auftrags sollte die Vereinbarung akribisch geprüft werden. Firmen vor Ort dürfen nur Fahrtkosten innerhalb der Ortsgrenzen berechnen. Ist eine Tür bloß zugefallen, muss sie weder aufgebrochen noch das Schloss ausgebaut werden. Beides ist aber häufige Praxis, um die Kosten in die Höhe zu treiben. Unverschlossene Türen lassen sich in der Regel ohne Beschädigung in zehn bis dreißig Sekunden von einem Fachmann öffnen. Für diese Leistung kann nur ein angemessener Betrag und nicht ein Fantasiepreis – etwa für einen zweiten Monteur oder Spezialwerkzeug – verlangt werden. Nur wenn der Notdienst außerhalb der gewöhnlichen Arbeitszeiten anrückt, kommen zur reinen Tätigkeit Nacht- und Feiertagszuschläge von 25 bis 100 Prozent hinzu. Eine Rechnung sollte nur dann vollständig bezahlt werden, wenn die Arbeiten korrekt ausgeführt wurden und jede Position einzeln aufgeführt und vereinbart worden ist. Kunden, die eine ungewöhnlich hohe Rechnung bekommen, sollten höchstens eine Anzahlung unter Vorbehalt leisten oder besser die Zahlung verweigern und die Rechnung lieber prüfen lassen.

Christine Hannemann



## Flüchtlingsdrama Syrien

### Jetzt spenden!

5 Mio. Menschen sind auf humanitäre Hilfe angewiesen.

Zwei Drittel der Flüchtlinge sind Frauen und Kinder!

Aktion Deutschland Hilft leistet Nothilfe. Gemeinsam, schnell und koordiniert. Helfen Sie den Menschen - mit Ihrer Spende!

Spendenkonto 10 20 30, Sozialbank Köln (BLZ 370 205 00)

Stichwort: Syrien/Nahost

Charity-SMS: Senden Sie ADH an die 8 11 90 (5€\*)

Oder online: [www.Aktion-Deutschland-Hilft.de](http://www.Aktion-Deutschland-Hilft.de)



**Aktion Deutschland Hilft**  
Bündnis deutscher Hilfsorganisationen



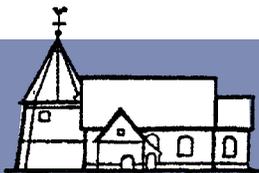
# Kirchliche Nachrichten

STERNREGION Eggebek-Jörl · Oeversee-Jarplund · Sieverstedt · Tarp · Wanderup

## Gottesdienste an Feiertagen in der Stern-Region

	Eggebek	Kleinjörl	Oeversee	Jarplund	Sieverstedt	Tarp	Wanderup
So. 05. Okt.	10.00 Pn. Schildt <b>Y</b>	10.00 P. Fritsche <b>Y</b>	10.00 Pn. Joos	10.00 Pn. Koring	10.00 P. v. Fleischbein	10.00 P. Neitzel anschl. Erntemarkt	10.00 P. Röhlk <b>Y</b>
So. 12. Okt.	<b>11.00 Westerreihe</b> Plattd. Gottesdienst m. P.i.R. Binge	siehe Eggebek m. P.i.R. Binge	10.00 Pn. Joos mit Taufen	siehe Oeversee	—	11.15 Begrüßung P. Röhlk	10.00 P. Röhlk
So. 19. Okt.	siehe Kleinjörl	10.00 Pn. Schildt mit Taufe	—	—	14.30 P. v. Fleischbein	10.00 P. Neitzel mit Taufe	10.00 P. Nedergaard dän. Gottesdienst
So. 26. Okt.	10.00 P. Fritsche	siehe Eggebek	19.00 Musikal. Abendandacht	—	—	10.00 P.i.R. Gomolzig	siehe Tarp 11.15 Kinderg'dienst
Fr. 31. Okt. Reformationstag	—	—	—	—	—	17.00 Jugendg'dienst P. Neitzel u. O. Peters	—
Sa. 01. Nov.	—	—	—	—	17.00 Silberne Konfirmation	—	—

**Y** = mit Abendmahl - Wegen Fahrgemeinschaften wenden Sie sich bitte an Ihre jeweilige Kirchengemeinde am Wohnort



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Gemeindebüro Tel. 04603-347, Fax 854 · e-mail: kirche@sieverstedt.kk-sf.de

Öffnungszeiten des Gemeindebüros: dienstags + freitags 10.00-12.00 Uhr (Beate Jessen)  
Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

### Gottesdienste

Sonntag, 5. Oktober 2014 (Erntedankfest)  
10.00 Uhr – Gottesdienst mit Pastor v. Fleischbein  
Sonntag, 19. Oktober 2014 (18. So. nach Trinitatis)  
14.30 Uhr – Gottesdienst mit Pastor v. Fleischbein  
Sonnabend, 01. November 2014  
17.00 Uhr – Gottesdienst anl. der Silbernen Konfirmation mit Pastor v. Fleischbein  
Bitte besuchen Sie auch die Gottesdienste in den Nachbargemeinden der Sternregion!

### Termine und Konzerte

#### Montag, 6. Oktober 2014

Der Besuchsdienst der Kirchengemeinde trifft sich um 15.00 Uhr in der ATS.  
Interessierte Bürger der Gemeinde sind herzlich willkommen, die Arbeit des Besuchsdienstes zu unterstützen. Wir freuen uns auf Sie. Wir trinken zuerst Kaffee zusammen und vertiefen danach das Thema „Besuche“. Die Treffen finden jeweils am 1. Montag im Monat statt.

#### Dienstag, 7. Oktober 2014

Die Evangelische Frauenhilfe veranstaltet wie in jedem Jahr traditionell im Oktober eine Tombola. Wir treffen uns an diesem Nachmittag um 14.30 Uhr in der ATS. Anmeldungen bitte bei den Bezirksdamen oder Antje Reinhold (04603 – 445) oder Claudine Brodersen (04603-707)

#### Dienstag, 14. Oktober 2014

Spiele-Nachmittag für Erwachsene in der ATS. Wir beginnen mit einem gemütlichen Kaffeetrinken um 14.30 Uhr; anschließend werden verschiedene Spiele bis ca. 17.30 Uhr gespielt.

#### Mittwoch, 22. Oktober 2014

19.00 Uhr – öffentliche KGR-Sitzung in der ATS

#### Samstag, 25. Oktober 2014

14.00 bis 18.00 Uhr – Kirche für Kids im Alter von 9 – 12 Jahren

### Wöchentliche Termine in der ATS

#### Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Konfirmandenunterricht mit Pastor von Fleischbein

### Freitags

Popchor mit Olaf Peters. Der Jugendchor trifft sich zum Musik machen nach Absprache wöchentlich mit Olaf Peters. Als Jugendliche ab 14 Jahren könnt ihr gerne mitmachen. Die Termine einfach kurz bei Olaf Peters erfragen unter: 04646-9909818 // olaf@pop-rock-in-der-kirche.de // http://www.facebook.com/olaf.peters3

### Berichte und Mitteilungen Adventsliedersingen

Wie bereits in der Vergangenheit möchten wir auch in diesem Jahr gerne wieder gemeinsam an unterschiedlichen Orten unserer Kirchengemeinde Adventslieder singen. Es ist bereits gute Tradition, dass wir bei Kerzenschein, vielleicht mit einem Heißgetränk, einer kurzen Geschichte und der vorweihnachtlichen Musik die Gemeinschaft miteinander genießen. Wir treffen uns an Werktagen in der Adventszeit um 18.00 Uhr für ca. eine halbe Stunde im Außenbereich der Einladenden. Die genauen

## Unterstützung · Beratung · Therapie

Irmgard Bonstedt-Wilke

An den Toften 16, 24882 Füsing bei Schleswig

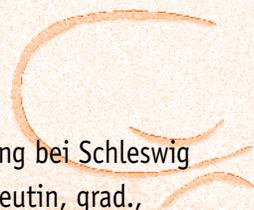
Kunst- und Gestaltungstherapeutin, grad.,

Paar- und Familientherapeutin

Heilpraktikerin für Psychotherapie

Nähere Informationen:

Tel. 0 46 22-18 80 06 oder



Garagentore

Vordächer

Fliegengitter

Markisen

Rollläden

Verglasung

Tischlerarbeiten

Reinhard  
**Paris**

HOLZ- U. KUNSTSTOFFTECHNIKER UND TISCHLERMEISTER

**Fenster & Türen Tarp**

☎ 0 46 38 - 79 06

Siemensstraße 1  
24963 Tarp

www.paris-tarp.de

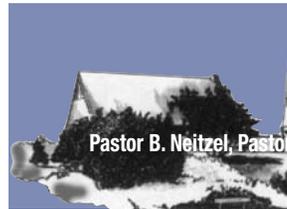
Termine werden mit den jeweiligen Gastgebern abgesprochen und dann der Gemeinde rechtzeitig bekannt gegeben. Haben Sie Interesse, dass wir bei Ihnen zu Gast sind? Dann melden Sie sich bitte bis zum 02.11.2014 bei Wiebke Köpke 04603-962294. **„Gemeinsam schmeckt's besser“** Ein ganz herzliches „Dankeschön“ sei Herta Andresen gesagt, die uns im Sommer mit leckerem „Schnüschi“ verwöhnt hat. Besonders freut es uns zu sehen, wie diese Form des gemeinsamen Mit-

tagessen bei uns in der Gemeinde Anklang findet. Die positive Resonanz und Dank des Engagement von Frauen aus unserer Gemeinde können wir damit fortsetzen. Am Ernte-Dank-Sonntag (05.10.2014) wird Herta Andresen „frische Suppe“ kochen und am 1. Advent (30.11.2014) verwöhnt uns Helma Langholz mit „Kohlrouladen“. Treffen in der ATS ist wieder im Anschluss an den Gottesdienst ab 11.30 Uhr geplant. Vor Ort werden dann 5,- € für das Mittagessen eingesammelt. Melden Sie sich bit-

te bis zum Freitag den 03.10. bzw. 28.11. hierzu im Kirchenbüro (04603- 347) an. **Wiebke Köpke**

### Kirche für Kids

Hallo Kinder im Alter von 9-12 Jahren. Am 25.10.2014 wollen wir mit Euch wieder einen schönen Nachmittag von 14-18.00 Uhr verbringen. Wer Lust auf Spaß, Spiel und Kreativität hat und neugierig ist, Neues kennen zu lernen ist herzlich willkommen. Bitte meldet Euch bis zum 21.10. im Kirchenbüro oder bei Wiebke Köpke an.



**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp**  
 24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 • Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
 e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de  
 www.kirchengemeinde-tarp.de • www.kirchenmusik-tarp.de  
 Pastor B. Neitzel, Pastoratsweg 3, Tarp • Tel. 04638-2136839 • b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de  
 Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
 und Do. 16.00 - 18.00 Uhr

Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915



### Gottesdienste

- Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441
- Mittwoch 01. Okt. 08:30 Uhr Schulgottesdienst zum Erntedank in der ev. Versöhnungskirche, Pastor Bernd Neitzel
  - Mittwoch 01. Okt. 11:00 Uhr Kindergottesdienst zum Erntedank mit ev. Kindergarten Clausenplatz und Pastor Bernd Neitzel in der Versöhnungskirche
  - Donnerstag 02. Okt. 08:30 Uhr Schulgottesdienst zum Erntedank in der ev. Versöhnungskirche mit Pastor Bernd Neitzel
  - Donnerstag 02. Okt. 10:30 Uhr Kindergottesdienst zum Erntedank mit ev. Kindergarten Pastoratsweg und Pastor Bernd Neitzel in der Versöhnungskirche
  - Sonntag 05. Okt. 10:00 Uhr Gottesdienst zum Erntedankfest mit Pastor Bernd Neitzel; im Anschluss 43. Erntemarkt zugunsten Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“
  - Sonntag 12. Okt. 11:15 Uhr! Begrüßungs-Gottesdienst mit Pastor Thomas Röhlk und Vorstellung
  - Sonntag 19. Okt. 10:00 Uhr Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und Taufpfeifer
  - Sonntag 26. Okt. 10:00 Uhr Gottesdienst mit Pastor i.R. K.-H. Gomolzig
  - Mittwoch 29. Okt. 15:00 Uhr Kinderkirche in der Versöhnungskirche mit Kindergottesamt
  - Freitag 31. Okt. 17:00 Uhr Jugendgottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und Jugendwart Olaf Peters zum Reformationstag
  - Sonntag 02. Nov. 10:00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und Posaunenchor

rentagesstätte, Im Wiesengrund, zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Bibelkenntnisse sind nicht erforderlich. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248.

### Gespräch über „Gott und die Welt“

Montag, 20. Oktober findet der nächste biblisch-theologische Gesprächskreis statt. Thema: Wir sprechen über das Leben Katharina von Bora, die als Ehefrau von Martin Luther die Reformation maßgeblich mitgeprägt hatte. Alle sind herzlich willkommen! Wir beginnen um 19.00 Uhr und treffen uns im „Haus der Diakonie, Holm 5, Tarp.

### Herzlich willkommen

#### Pastor Thomas Röhlk

Bereits seit einigen Jahren übernimmt der Gemeindepastor aus Wanderup mit 25 % seiner Dienstzeit pastorale Aufgaben in unserer Kirchengemeinde Tarp. Seit Anfang des Jahres bis Ende Mai war Pastorin Susanne Thiesen mit vielen Dank zur Vertretung nach Tarp gekommen, nachdem Pastor Theo v. Fleischbein Ende letzten Jahres neuer Gemeindepastor von Sieverstedt geworden war. Nach einiger Zeit der Vakanz kann diese „25%-Stelle“ jetzt neu besetzt werden. Denn seit 01. September ist Thomas Röhlk neuer Gemeindepastor in Wanderup und hat sich auch schon in der letzten Sitzung des Kirchengemeinderates Tarp vorgestellt. Alle freuen sich, dass Herr Röhlk da ist, auch in Tarp Aufgaben als Seelsorger übernimmt und wünschen ihm für seine neue Tätigkeit Gottes Segen. In dieser Treenspiegel-Ausgabe stellt sich Thomas Röhlk vor und im Gottesdienst am Sonntag, d. 12. Oktober, um 11.15 Uhr in unserer Versöhnungskirche Tarp wollen wir ihm ein „Herzliches Willkommen“ bereiten d.h. nach der Andacht bleiben wir noch einen Augenblick bei Kaffee und einem Imbiss in der Kirche, wozu alle eingeladen sind. Herzlichen Gruß, Pastor Bernd Neitzel

### Mitteilungen

#### aus dem allgemeinen Gemeindeleben Ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Tarp

In der Gemeinde wird durch den Kirchengemeinderat ein ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Tarp angeboten. Wer abgeholt werden möchte, bitte im Kirchenbüro unter Tel. 04638/441 anrufen.

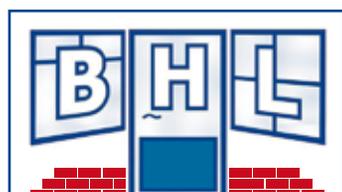
**Am Oktober 12. Oktober wieder mit**

#### „Kirchenkaffee“

Am Sonntag, d. 12. Oktober, um 11:15 Uhr laden wir im Anschluss an den Begrüßungsgottesdienst mit Pastor Thomas Röhlk zum „Kirchenkaffee“ und Imbiss herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

#### Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis

Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig um 19.00 Uhr am ersten Montag im Monat in der ev. Senio-



**BHL**  
 Bauelemente Handel Leßmann  
**Fenster / Türen /  
 Innentüren ...**  
 – aus Holz, Kunststoff  
 und Aluminium  
 Boschstraße 11 • 24963 Tarp  
 Tel. 04638-8993745 • Fax 8993744  
 www.bhl-flensburg.de



**SENIORENWOHN PARK**  
 „Villa Carolath“ GmbH  
 Bollingstedter Straße 7 • 24852 Langstedt • Telefon 0 46 09 / 56 - 0  
 Internet: www.villa-carolath.de • E-mail: info@villa-carolath.de



**Moin, Moin!**

**Mein Name ist Thomas Röhlk.**

Seit 1. September bin ich als Pastor für die Kirchengemeinden Wanderup (75%) und Tarp zuständig (25%).

In den letzten 5 Jahren habe ich als Vertretungspastor im Kirchenkreis gearbeitet. Davor war ich über 17 Jahre Gemeindepastor an der Friedenskirche in Flensburg Weiche und 5 Jahre beim Gemeindedienst der (damals noch) Nordelbischen Kirche in Hamburg.

Zurzeit wohnen wir noch in Handewitt, wollen aber möglichst bald nach Wanderup umziehen. Aus gesundheitlichen Gründen bin ich von der Dienstwohnungspflicht befreit, d. h. wir werden nicht in das Pastorat einziehen. Daher passt es gut, das das Gebäude in Zukunft als Gemeindehaus genutzt und dafür umgebaut wird. Daher suchen wir im Moment für uns ein Haus zur Miete im Wanderuper Gemeindegebiet.

Sonntag, den 11. Januar 2015, um 15.00 Uhr wird meine Einführung in der Wanderuper Kirche stattfinden. Dazu schon einmal herzliche Einladung!

Bis dahin gibt es ja noch reichlich Möglichkeiten der Begegnung – ich freue mich drauf!

Mit freundlichen Grüßen

Thomas Röhlk

## Erntedank in Tarp

05. Oktober 2014

### Spendenaufwurf zugunsten der Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“

Auch in diesem Jahr beteiligen sich wieder Gruppen aller Generationen, verschiedene Vereine sowie viele Einzelpersonen an der Ausrichtung unseres Erntemarktes am 05. Okt. 2014 zugunsten der Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“. Wir möchten hierfür danken und Sie bitten, den Erntemark in Tarp am Erntedanksonntag ab 11:00 Uhr an der Schule und Pastoratsweg zu besuchen und von dem vielfältigen Angebot Gebrauch zu machen.

Damit wir auch bei unserem 43. Erntemark einen guten Erlös zur Unterstützung von hilfsbedürftigen Kindern in der ganzen Welt und auch hier vor Ort erzielen, bitten wir um Spenden von Salaten, Kuchen, Brot, Brötchen, Obst, Gemüse, Blumen, Saft, Handarbeiten u.a.

Ihre Spenden holen wir jederzeit bei Ihnen ab (bitte anrufen unter: 04638-441) oder nehmen sie am Samstag, d. 04. Okt., um 10:00 Uhr oder am Sonntag, d. 05. Okt. um 09:30 Uhr in der Ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp in Empfang.

Vielen Dank an allen, die sich an der Vorbereitung und Durchführung des diesjährigen Erntemarktes beteiligen und auch denen, die durch ihre Teilnahme am Verkauf zur Unterstützung der Aktion beitragen. Im Namen des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ mit herzlichen Grüßen,

Pastor Bernd Neitzel

Nähere Informationen siehe: [www.kirchengemeinde-tarp.de](http://www.kirchengemeinde-tarp.de) oder Telefon: 04638-441

### Der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“

lädt ein zu einem „Dankeschön- und Informationsabend“ Montag, 27. Oktober, 19.00 Uhr

Ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1

Danke für die vielfältige Unterstützung der Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“ und herzliche Einladung zum „Dankeschön-Abend“ Im Wiesengrund.

Wir werden Rückblick auf den 43. Erntemark halten und Spendenergebnisse mitteilen sowie einen Bericht über die Spendentätigkeiten und Kassenlage der Hilfsaktion hören. Zugleich ist dieser Abend eine gute Gelegenheit, näheres über die Hilfsaktion

„Wir helfen Kindern“ zu erfahren, zu der alle Interessierten herzlich willkommen sind.

Als Gastreferenten erwarten wir Herrn Torsten Fritz von der DLRG Tarp e.V. Er wird über die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen innerhalb der Deutschen Lebens-Rettungs-Gesellschaft im Ortsverein Tarp referieren.

Wir bitten um Anmeldung im Kirchenbüro bis Freitag, d. 24. Okt. unter Tel. 04638-441. (Öffnungszeiten: Montags und dienstags 10.00- 12.00 Uhr und donnerstags 16.00-18.00 Uhr

Herzliche Grüße im Namen des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ Pastor Bernd Neitzel

## Gastgeber in Tarp gesucht!

### 8. Lebendiger Adventskalender 2014

#### ADVENT – wieso schon im Herbst?

Liebe Gemeinde!

In der Hektik der vorweihnachtlichen Zeit vergessen wir schnell, wie schön die Adventszeit sein kann. Daher wollen wir auch in diesem Jahr wieder mit einem Lebendigen Adventskalender dazu beitragen, die Adventszeit besinnlicher zu erleben, mit anderen zusammen Gemeinschaft zu pflegen und Zeit zu teilen.

Nach dem 1. Advent (außer an den Adventssonntagen) wird jeweils um 18.00 Uhr an einem anderen Haus ein Adventsfenster „geöffnet“. Bei einem kleinen Programm (ca. 15 Minuten) soll der Advent als besondere Zeit neu in unser Bewusstsein rücken.

Ich würde mich freuen, wenn auch Sie sich als Gastgeber zur Verfügung stellen und zuhause ein „Advents-Fenster“ gestalten.

Rufen Sie bitte im Kirchenbüro (04638-441) an oder bei unserer Kirchenvorsteherin Frau Ursula Gesk (04638-7248), dann können Termin und Näheres zum Ablauf besprochen werden. Selbstverständlich werden noch einmal alle Gastgeber schriftlich eingeladen, um Fragen zur Vorbereitung und Durchführung eines „Adventskalenders“ zu beantworten und zwar am Montag, 24. November, um 19.00 Uhr im „Haus der Diakonie“ bei der Kirche Tarp, Am Holm 5, wozu auch alle Interessierten herzlich willkommen sind.

Herzliche Grüße, Pastor Bernd Neitzel



seit  1889

**ODEFEY & SOHN**

Natursteinarbeiten • Grabmale

MEISTERWERKSTATT UND MITGLIED DER STEINMETZUNION

Sterup      Süderbrarup  
0 46 37- 18 06      0 46 41- 98 71 70

Damen und Herren



**Salon Birgit Nissen**

*Sträbnen oder Farbe? Lassen Sie Ihr Haar leuchten!*

Adelbylund 32a      Sünerholm 14  
24943 Flensburg      24885 Sieverstedt  
Fon 0461-61883      Ortsteil Stenderupap  
Fon 04603-777

Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten

[www.bestattungen-timm.de](http://www.bestattungen-timm.de)



*Wir kümmern uns.*      *Bestattungen Timm*



**Dafür sind Sie noch viel zu jung?**  
Bestattungsvorsorge entlastet Ihre Familie.

Hauptstraße 26b · 24852 Eggebek      Stapelholmer Weg 17 · 24963 Tarp  
Telefon 04609/363      Telefon 04638/213 53 63

**Gleich in Ihrer Nähe wohnt der Fachmann, der Ihnen hilft, wenn Sie spezielle Anliegen haben. Sie finden ihn hier:**



## Aktuelles aus der Konfirmandenarbeit

### Unsere neuen Vorkonfirmandinnen und Vorkonfirmanden

Für zwei neue Konfirmandengruppen, die 2016 das Konfirmationsfest feiern werden, hat die Vorkonfirmandenzeit begonnen. Der Unterricht findet am Dienstag bzw. am Donnerstag jeweils ab 16:30 Uhr im ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg statt. Alle Mädchen und Jungen sind bereits in einem Gottesdienst im Beisein ihrer Eltern und Angehörigen in unserer Gemeinde vorgestellt und feierlich begrüßt worden. Ich freue mich, dass sich so viele junge Leute in der Kirchengemeinde Tarp konfirmieren lassen wollen und wünsche uns allen ein gutes Miteinander und dass am Ende die Konfirmandenzeit immer in guter Erinnerung bleiben wird. Herzliche Grüße, Pastor Bernd Neitzel



Vorkonfirmandengruppe am Dienstag



Vorkonfirmandengruppe am Donnerstag

## Kirchenmusikalische Angebote

### für Jung und Alt

#### Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

Singen ist gesund! Ähnlich wie beim Sport, wird durch das Singen der gesamte Atmungsapparat durchtrainiert und das Blut mit zusätzlichem Sauerstoff versorgt. Wollen Sie sich auch an diesem kostengünstigen Jungbrunnen laben? Sie sind herzlich eingeladen uns bei einer der nächsten Chorproben einen Besuch zu machen.

#### Unsere Termine für Oktober 2014

Mi. 01.10.2014 19:30 Uhr  
Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp  
Mi. 08.10.2014 Herbstferien  
Mi. 15.10.2014 Herbstferien  
Mi. 22.10.2014 19:30 Uhr  
Chorprobe im Gemeindehaus Sörup  
Mi. 29.10.2014 19:30 Uhr  
Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp  
Mi. 05.11.2014 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

#### Posaunenchor

Wir haben in unserer ev. Kirchengemeinde einen Posaunenchor und wünschen uns Verstärkung. Interessiert – aber kein Instrument? Bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/441 oder einfach vorbeischaun. Wir treffen uns immer freitags ab 18.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp. (<http://kirchenmusik-tarp.de/pc>). Kommt bitte einfach mal vorbei! Unser nächster Auftritt ist beim Gottesdienst in der Kirche Tarp am 2. November, um 10.00 Uhr  
Liebe Grüße, Euer Posaunenchor

#### Kinderchor in Tarp

Zur Kinderchorprobe sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Der Kinderchor trifft sich außer in den Schulferien immer montags in der ev. Versöhnungskirche von 14.45 bis 15.45 Uhr.  
Nähere Infos: Kirchengemeinde Tarp, Tel.: 04638-441.

## Aktuelles aus der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

### „Essen in Gemeinschaft in Tarp“

Immer mittwochs ab 12.00 Uhr und freitags ab 11.30 Uhr wird in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, ein schmackhafter Mittagstisch von unseren Mitarbeiterinnen in der Wirtschaftsküche zubereitet! Denn „Essen in Gemeinschaft“ ist doppelt lecker. Kommen auch Sie vorbei! Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen! Vom 28. Juli bis 19. August sind die Mitarbeiterinnen „Im Wiesengrund“ im Sommerurlaub, d.h. erster gemeinsamer Mittagstisch wird wieder ab Mittwoch, 20. August angeboten.

Eine schöne und erholsame Ferien- und Urlaubszeit wünscht Ihr „Wiesengrund-Team“

### Bunter Nachmittag

**Dienstag, 21. Oktober** 16.00 - 18.00 Uhr

Herzliche Einladung in den „Wiesengrund“ zu einem bunten Nachmittag im Herbst mit leckerem Zwiebelkuchen und erfrischendem Federweißer („Bremser“) – musikalisch umrahmt mit einem Oldie-Duo aus Sillerup

Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste!

Anmeldung bitte bis 17. Oktober unter Tel. 04638-7928 (5 Euro pro Person)

Herzliche Grüße, Ihr Wiesengrundteam



### Sitzgymnastik

mit Brigitte Kraußhaar - immer dienstags 09.30-10.30 Uhr. Bewegung tut gut, hält fit und ist gesund! Unter diesem Motto kommen immer dienstags von 9.30 Uhr bis 10.30 Uhr die Besucher der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund in Bewegung. Es sind alle Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde

Bestattungsinstitut  
*Rathjen*

Pietätvolle Bestattungen

Tel. 0 46 38 - 89 85 00

„Was man tief in seinem Herzen besitzt,  
kann man nicht durch den Tod verlieren.“

Joh. Wolfgang v. Goethe

herzlich eingeladen!

Nähere Infos: 04638-210529

## „Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde“

mit Klaus Günther  
Nächste Treffen: Mittwoch, d. 01. und 29. Oktober jeweils ab 13:15 Uhr

### Regelmäßige Angebote in der ev. Senioren-tagesstätte

**Di.** 09.30 -10.30 Uhr „Bewegung tut gut“ - Schauen Sie doch vorbei! Gymnastik für Seniorinnen und Senioren mit Brigitte Kraußhaar!

**Di.** 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag mit Erika Heldt (an jedem dritten Dienstag im Monat lädt die Diakoniestation, Holm 5, Tarp zu einem Kaffeemittag ein)

**Mi.** 12.00 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesen-grund“

**Mi.** 13.15 Uhr Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde mit Klaus Günther

**Do.** 09.30 Uhr Ausgleichsgymnastik

**Fr.** 11.30 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesen-grund“ Tarp



24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29 · Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

[kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de](mailto:kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de)

Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von 9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Gottesdienste in Oeversee

05. Oktober 10 Uhr Erntedankgottesdienst  
Pastorin Joos

12. Oktober 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen  
Pastorin Joos

26. Oktober 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Joos

### Gottesdienste in Jarplund

05. Oktober 10 Uhr Erntedankgottesdienst  
Pastorin Koring

### Seniorentanzgruppe „Frohsinn“

### Treffpunkt des Vereins zur Betreuung von Multiple Sklerose Betroffenen

in Flensburg und Umgebung e.V.

Eine Gruppe des Vereins zur Betreuung von Multiple Sklerose Betroffenen in Flensburg und Umgebung e.V. trifft sich jeden 2. Montag im Monat in der ev. Seniorenanlage, Im Wiesengrund, in Tarp.  
**Nächstes Treffen am Montag, den 13. Oktober, um 14.30 Uhr**

Bei fröhlicher Kaffee- und Plauderrunde kann der beschwerliche Alltag mal vergessen werden.

Auch Gesellschaftsspiele wie Rummikub, Skat oder „Mensch Ärgere Dich Nicht“ lassen den Nachmittag schnell vergehen.

Wer zu unserer Gruppe dazu stoßen möchte, ist herzlich willkommen.

Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal (Tel. 04638/7655)

### Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind willkommen.

(Leitung Anke Gellert)

Im Oktober jeden Montag um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee.

### Der Mittagstisch

Im Oktober jeden Mittwoch um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

### Qigong für Senioren

Im Oktober jeden Dienstag von 9.30 bis 10.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 16. Oktober um 19 Uhr im Ge-

meindehaus.

### Nähtreff Nadelöhr

Am Donnerstag, d. 30. Oktober um 19.30 Uhr im Gemeindehaus.

Stoffparty mit [www.stoffnix.de](http://www.stoffnix.de) am Donnerstag, d. 9. Oktober um 20 Uhr im Gemeindehaus.

### Wir laden herzlich ein zu den Gemeindegemeinschaften

um 15 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

1. Oktober Besuch des Kartoffelhofes Huber in Tarp  
Nach dem Kaffeetrinken im Gemeindehaus machen wir uns gemeinsam auf den Weg und werden von der Pflanze bis zum geschälten Produkt viel über die Kartoffel erfahren.

### 15. Oktober Vortrag von Annelie Köppen über das Antependium

Annelie Köppen geht mit uns der Frage nach: Was ist eigentlich ein Antependium und was bedeutet es? Die Übersetzung aus dem Lateinischen heißt „Vorhang“. Aber so einfach ist das mit unserem Vorhang nicht. So wollen wir an diesem Nachmittag der Bedeutung einmal nachgehen. Wir werden auch einige Aufnahmen von Antependien sehen, die die Kunstweberin Anja Schneider gefertigt hat, ziehen den Kirchenkalender zu Rat und fragen uns, was die Farben uns erzählen.

Im Oktober, wo die Welt langsam grau werden will, ist es schön, sich einmal mit Formen und Farben zu beschäftigen, und den Blick zu schärfen für das, was Antependium heißt.

### KIRCHE und KULTUR: Duo Waldemar

#### 26. Oktober um 18 Uhr, D. Bonhoeffer-Kirche Jarplund

Das Duo Waldemar -Anneke Christiansen aus Nordfriesland und Maik Beta aus Flensburg- präsentiert einen Liederabend mit dem Titel „Du bist ein Stern!“. Dieses Programm steht für einen Mix aus Orgelpop, Folklore und Klassik - einmal ganz anders interpretiert.

Auch eigene Songs machen den Abend zu einer besonderen Klavier- und Gesangsperformance. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

### Konzert mit dem Lümända Quartett aus Estland

#### 23. Oktober um 19 Uhr in der St. Georg Kirche Oeversee

Eine langjährige Partnerschaft verbindet unseren Kirchenkreis mit Saarte, dem „Kirchenkreis der Inseln“ in Estland. Bis in das Jahr 1989, dem Zerfall der UdSSR und der „Singenden Revolution“ in Estland reicht sie zurück. Seitdem folgten viele Besuche hüben wie drüben, Jugendbegegnungen, Partnerschaftsgottesdienste, gegenseitige Chorbesuche und vieles mehr. Dazu gehörten auch etliche Konzertreisen des Lümända Quartetts im Kirchenkreis Schleswig-Flensburg. Auf ihrer nunmehr siebten Konzertreise durch Norddeutschland macht das Lümända Quartett in der St. Georg Kirche halt.

Das Repertoire der Sängerinnen Ülle Reinsoo, Ulvi Pöld, Külli Luup und Aive Bruhn reicht von Swing, Pop und Filmmusik bis hin zu estnischen geistlichen Liedern. Vor allem aber singen sie natürlich die wunderschönen estnischen Volkslieder. Seien Sie herzlich willkommen und lassen Sie sich von den ungewöhnlichen und spannenden Melodien faszinieren!



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

Inh. Brigitte Petersen

24988 Oeversee-Frörup · Treneblick 2b

Tel. 0 46 30-9 38 99 36 · Fax 9 38 99 53 · Mobil 0173 2406000

# Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de  
Pastorin S. Schildt, Eggebek, Tel. 0 46 09-1545  
Friedhof Eggebek: Rolf Hartmeyer, Tel. + Fax: 04609-218 + Mobil: 0176-397-33-580

Liebe Gemeindeglieder aus Keelbek, sowie alle Interessierte! Wir laden recht herzlich ein in unsere

## GOTTESDIENSTE

- 05.10. Kleinjörl 10.00 Uhr Erntedankgottesdienst und Abendmahl mit P. Fritsche  
05.10. Eggebek 10.00 Uhr Erntedankgottesdienst und Abendmahl mit Pn. Schildt  
12.10. Eggebek/Westerreihe 11.00 Uhr Plattdeutscher Gottesdienst mit P. i.R. Binge  
und anschl. Gemeinsames Mittagessen im Gasthof Thomsen  
19.10. Kleinjörl 10.00 Uhr Gottesdienst mit Pn. Schildt  
19.10. Kleinjörl 11.00 Uhr Taufgottesdienst mit Pn. Schildt  
26.10. Eggebek 10.00 Uhr Gottesdienst mit P. Fritsche  
02.11. Kleinjörl 10.00 Uhr Gottesdienst und Abendmahl mit P. Fritsche  
Kurzfristige Änderungen entnehmen Sie der Tageszeitung am Samstag

Das Kirchenbüro ist am 2. Oktober sowie vom 27. bis 31. Oktober geschlossen. Bitte wenden Sie sich an P. Fritsche, Tel. 04607-341.

## AMTSHANDLUNGEN

Wenn Sie (wieder) in die Kirche eintreten möchten: Wenden Sie sich bitte an das Kirchenbüro in Eggebek, an Pastorin Schildt in Eggebek oder an Pastor Fritsche in Kleinjörl.

### TAUFEN

Mette Burchert; Eltern: Jörg Burchert und Maren geb. Nissen aus Silberstedt  
Lennard Jensen; Eltern: Diana Jensen und Björn Ertlmaier aus Sollerup  
Mila Pfrang; Eltern: Oliver Pfrang und Iris Petersen aus Sollerup  
Felix Leovin Plate; Eltern: Alexandra Plate und Sven Schüller aus Eggebek  
Sjard Lennart Thomsen; Eltern: Sönke Thomsen und Sylvia, geb. Hansen aus Tarp  
Maidie Heike Witt; Eltern: Marco Witt und Silja Lund aus Sollerup

### Die nächsten TAUFTERMINE:

19. Oktober in Kleinjörl \* 09. November in Eggebek \* 07. Dezember in Kleinjörl \* 11. Januar 2015 in Eggebek \*

### TRAUUNG

16.08. Martin Koch und Mona Nehls aus Bollingstedt  
29.08. Dr. phil. Nicolas Klein und Elena Klein aus Magdeburg

### Dankgottesdienst zur Goldenen Hochzeit

13.09. Peter und Karin Graw aus Hünning

### BESTATTUNGEN

Johannes Berg aus Langstedt, 91 J.  
Christine Feddersen aus Jörl, 92 J.  
Christine Groteloh aus Janneby, 90 J.  
Mariechen Thomsen aus Jübek, 91 J.

### KINDER- UND JUGEND

### Treeneppfadfinder Eggebek-Jörl:

Treeneppfadfinder (ab 7 Jahre) im Gemeindehaus in Eggebek jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 – 18.00 Uhr.

### Gute – Nacht – Geschichte

Auch in diesem Jahr wird es für Kinder im Kindergarten- oder Grundschulalter und für ihre Eltern oder auch Großeltern eine Gute-Nacht-Geschichte in den Herbstferien in unserer Kirche geben!

Die Kinder sitzen auf Kissens im Altarraum, die Erwachsenen auf Stühlen und Bänken. Bei gedämpfter Beleuchtung und Kerzenlicht wollen wir den Tag ausklingen lassen.

Wer Lust hat, vor dem Schlafengehen eine schöne Geschichte zu hören, zu singen und sich im Altarraum unserer Kirche so richtig gemütlich zu fühlen, ist dazu herzlich eingeladen: Vom 13. Oktober bis zum 17. Oktober – jeden Abend um 17.30 Uhr in der St. Petrus-Kirche in Eggebek.

### MITTEILUNGEN

#### INNEHALTEN - Zur Ruhe kommen - Den Weg fortsetzen

Meditation im Altarraum der Kirche in Eggebek. Offen für alle Interessierten. Offene Gruppe, keine Voranmeldung.

Termine: jeweils donnerstags; 2. 10., 6.11., 4.12.  
Leitung: Hannelore Nicolaisen-Wohlert, Diakonin.  
Ort: Kirche Eggebek Zeit: 18.30-ca. 20 Uhr - kostenlos.

### SENIOREN

#### CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Liebe Mitglieder!

Ein gutes Jahr hat reiche Ernteerträge auf den Bauernhöfen und in unseren Gärten gebracht.

So wollen wir dankbar unser Erntedankfest feiern. Wir treffen uns am 08. Oktober von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Gärtnerkrug in Eggebek. Wir möchten Ihnen erstmals ein leckeres Grünkohlessen an-

bieten. Die Kosten betragen 12,00 €/Person.

Wer teilnehmen möchte, melde sich bitte bis Sonntag, den 05. Oktober an im Kirchenbüro, Tel. 04609-312

## GOLDENE KONFIRMATION am 7. und 14. September

In diesem Jahr haben der Kirchengemeinderat, sowie Frau Pastorin Schildt und Herr Pastor Fritsche die Konfirmanden der Jahrgänge 1963 und 1964 zur Feier der Goldenen Konfirmation eingeladen. Am jeweiligen Samstag vor der Feier wird allen ehemaligen Konfirmanden und ihrer Begleitung ein „Wiedersehensnachmittag“ in den Gemeindehäusern angeboten. Hier kann man sich nach einem herzlichen Willkommen „ohne störendes Programm“ bei Kaffee und Kuchen wieder miteinander bekanntmachen. Viele haben sich seit der Konfirmandenzeit nicht wiedergesehen, und es gibt viel zu erzählen. Alte Fotos machen die Runde und viele Erinnerungen werden ausgetauscht oder aufgefrischt.

In Eggebek konnten am 14. September 41 ehemalige Konfirmanden mit ihrer Begleitung am feierlichen Dankgottesdienst in der St. Petrus-Kirche teilnehmen, der von Pastorin Suanne Schildt gehalten wurde.

Das weitere Programm an beiden Sonntagen begann mit dem Aufnehmen der Jahrgangsfotos. Danach ging es erwartungsfroh und mit gutem Appetit in die Gasthöfe, wo ein festliches Mittagessen eingenommen wurde. Ein besonderer Punkt war auch die Bustour durch die 10 Kommunalgemeinden, die unserer Kirchengemeinde angehören. Hier wurden die ehemaligen Wohnorte der Konfirmanden besucht und über die Veränderungen der letzten Jahrzehnte berichtet. Nach so vielen Informationen ließen sich anschließend alle Gäste den Kaffee und Kuchen gut schmecken. Die Gruppenfotos wurden angeboten und es blieb noch viel Zeit für eine angeregte Unterhaltung. Die Frage kam auf: „gibt es in 10 Jahren eine Diamantene Konfirmation“? Na, das ist ja noch eine ganze Weile hin! Warten wir's ab. Der Kirchengemeinderat dankt allen Teilnehmern für die schönen gemeinsam verbrachten Stunden und freut sich erst einmal auf die nächste Goldene Konfirmationsfeier in zwei Jahren.



## KATH. KIRCHE ST. MARTIN TARP



Wekieracker

Messzeit: Samstags 16.30 Uhr

Nach der Samstagsmesse:

Treffen in der Martinsklausur zum Dämmerstopp und gemütlich beisammensein. Es sind alle willkommen.



## Grabmal + Naturstein Zweitschriften + Einfassungen

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen

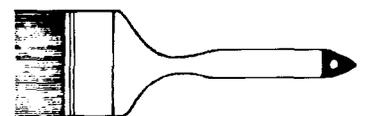


**svenhöch**

GRABMAL ADELBY

Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19

Hans Willi Tietz  
Malermester



Ausführung sämtlicher Maler- u. Glaserarbeiten

Heidweg 2 · 24988 Oeversee

Tel. 04630 · 1064



# Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

## WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN OKTOBER

3.10.14	Sr. Magret Fröhlich u. Sr. Anne Behrens
4./5.10.	Sr. Magret Fröhlich u. Sr. Sivlia Nickels-Sievers
11./12.10.	Sr. Anne Behrens u. Sr. Claudia Asmussen
18./19.10.	Sr. Magret Fröhlich u. Sr. Anne Behrens
25./26.11.	Sr. Anke Gall und Sr. Claudia Asmussen

Die Schwestern sind zu erreichen über die **DIAKONIESTATION** im Amt Oeversee  
Tel.: 04638-21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172-4545285

Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation findet am 21. Oktober statt.

### Zahnärztliche Notruf-Nr. 04621-9448722

Freitag 18.00 Uhr - Montag 6.00 Uhr - Aktuelle Notdienstansage über Anrufbeantworter 04333-99 27 07  
Info auch im Internet unter [www.zahnaerztverein SL-FL.de](http://www.zahnaerztverein SL-FL.de)

## Sozialpsychiatrischer Dienst

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit  
Moltkestraße 22-26, 24837 Schleswig  
Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich  
Anspruchspartnerinnen: Barbara Finger, Fachärztin für Psychiatrie u. Psychotherapie  
für Menschen mit Behinderungen  
Frau Käufer 04621/810-36  
für Menschen mit psychischen Erkrankungen  
Frau Hansen 04621/810-62  
Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek jeden 3. Montag im Monat von 10.00-11.00 Uhr  
für Menschen mit Suchterkrankungen  
Frau Bachert 04621/810-35  
Sprechstunde in Flensburg, Apenrader Str. 66c nach Vereinbarung  
Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit

## Hilfe für Suchtkranke

Der Freundeskreis für Suchtkranke und Angehörige trifft sich jeden Donnerstag ab 19:30 Uhr im Bürgerhaus in Tarp. Kontakt unter Tel.: 04636/2520023 oder 04609/253.

## Suchtberatung

Das Suchtthilfezentrum Schleswig bietet persönliche Beratung von Menschen an, die direkt oder indirekt von Problemen in Zusammenhang mit Alkohol, Nikotin, Medikamenten, Drogen, Glücksspiel, Essstörungen, Medien und anderen Verhaltenssüchten betroffen sind. Die Beratung ist kostenlos, konfessionell unabhängig und auf Wunsch anonym.

**Kontakt und Info:** Suchtthilfezentrum Schleswig, Sudaicanistraße 45, 24837 Schleswig, Tel. 0 46 21 – 48 61 0, [www.suchtthilfezentrum-sl.de](http://www.suchtthilfezentrum-sl.de)

**Offene Sprechstunden in Schleswig:** Montag 17.30 – 18.30 Uhr und Freitag 9.00 – 10.00 Uhr  
**Offene Sprechstunde in Satrup:** Mittwoch 16.00 -17.00 Uhr

## HEBAMMEN

Nicole Matthiesen, Havetoft	04603/16 67
Cathrin Klerck, Oeversee	04630/969 385
Katja Petersen, Sieverstedt	04603/1632
Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe	04604/2855
Ira Hansen-Krischenowski, Jübek	04625/650
Julia Artz, Oeversee-Barderup	0175 3648787

## Apothekendienst OKTOBER 2014

<b>W</b>	<b>Apothek Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55
<b>L</b>	<b>Land Apotheke</b> Wanderuper Straße 13 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77
<b>J</b>	<b>Apothek in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apotheke</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20
<b>G</b>	<b>Bären-Apotheke</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424

1	L	16	G	31	W
2	U	17	W		
3	G	18	W		
4	G	19	W		
5	G	20	J		
6	L	21	J		
7	G	22	J		
8	U	23	J		
9	W	24	J		
10	U	25	J		
11	U	26	J		
12	U	27	G		
13	W	28	W		
14	W	29	L		
15	U	30	U		

Notdienst  
Montag bis  
Freitag bis  
21.00 Uhr.

Sa. nur von  
16.00-18.00 Uhr  
dienstbereit.  
Sonn- und Feiertage  
nur von  
10.00-12.00 und  
16.00-18.00 Uhr  
dienstbereit.

Ggfs. notwendige  
Änderungen ent-  
nehmen Sie bitte  
den Aushängen in  
den Apotheken

## Ärztlicher Notdienst

### Liebe Patienten,

die Leitstelle des ärztlichen Bereitschaftsdienstes der KVSH ist zu folgenden Zeiten unter der kostenlosen Rufnummer **116117** erreichbar:

**montags, diensttag und donnerstags 18.00-8.00 Uhr**  
**mittwochs und freitags 13.00-8.00 Uhr**  
**samstags, sonntags und feiertags ganztags**

Hier erhalten Sie wichtige Informationen über den ärztlichen Bereitschaftsdienst in Ihrer Region. Wenn Sie aus gesundheitlichen Gründen keine Anlaufpraxis aufsuchen können, können Sie über die Rufnummer 116117 einen Arzt für einen Hausbesuch anfordern.

**Anlaufpraxis Flensburg:**  
**montag, diensttag und donnerstags 19.00-22.00 Uhr**  
**mittwochs und freitags 17.00-22.00 Uhr**  
**samstags, sonntags und feiertags 10.00-22.00 Uhr**

**Kinderärztliche Anlaufpraxis Schleswig:**  
**samstags, sonntags und feiertags 14.00-17.00 Uhr**

**Kinderärztliche Anlaufpraxis Flensburg:**  
**freitags 17.00-19.00 Uhr - samstags, sonntags und feiertags 10.00-13.00 + 17.00-19.00 Uhr**

**Augenärztlicher u. HNO-ärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
**mittwochs + freitags (außer an Feiertagen)**  
**16.00-18.00 Uhr, samstags, sonntags u+ feiertags 10.00-12.00 Uhr.**

Die diensthabende Praxis erfragen Sie bitte unter der kostenlosen Rufnummer 116117.

Für lebensbedrohliche Notfälle gilt die Notrufnummer 112.

## Frauenselbsthilfe nach Krebs

jeden 2. Mi. im Monat Familienbildungsstätte Tarp  
Tel. 04638-80099

## Anonyme Alkoholiker

und Al-Anon-Familiengruppe (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)  
Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestagesstätte in Eggebek, Hauptstr. 60

## Das Krisentelefon 04621-988404

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr · Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauer Straße 3-5, © 0 46 38- 8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)

Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, © 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)

Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, © 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, © 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)

Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen, 24963 Tarp, Tornschauer Str. 3-5, © 0 4638-898743

Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rotdornweg 11, 24963 Tarp, © 04638-70 12 - [kirche@treenespiegel.de](mailto:kirche@treenespiegel.de)

Für den VHG: NN

**Anzeigen-Beratung:** Petra Thomsen, Telefon 0 46 35-29 35 68, Fax 0 46 35-29 35 69, e-Mail: [info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)

Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, © 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 -

E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)

Druck: Förde-Druck GmbH, Vogelsang 4, 24340 Eckernförde © 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Gedruckt auf 100% Recycling-Papier. Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.



# Sauberer Anschluss

*des Ladengeschäfts an das Tarpfer Fernwärmenetz*

*Elektrotechnik Lohf weiß, worauf es ankommt.*

*Grüne Fernwärme aus Tarp:  
umweltschonend, günstig, lokal  
Telefon 0461 487-4440 oder  
[www.stadtwerke-flensburg.de](http://www.stadtwerke-flensburg.de)*

 **stadtwerke  
flensburg**